

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 168

Wednesday, March 31, 2010 / Le mercredi 31 mars 2010

567

Notice to Readers

The Royal Gazette is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the *Royal Gazette* Coordinator no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the *Royal Gazette* Coordinator.

Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale*.

Orders in Council

FEBRUARY 25, 2010
2010-87

Under section 5 of the *Post-Secondary Student Financial Assistance Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints the following person as members of the Designation Appeal Board, for a term of three years, effective February 25, 2010:

- (a) Luc St-Jarre, St-Jacques, New Brunswick;
- (b) Don Holt, Fredericton, New Brunswick;
- (c) Dan Gilman, Fredericton, New Brunswick; and
- (d) Cindy Byrne, Fredericton, New Brunswick.

Mary Jane Richards, Administrator

Décrets en conseil

LE 25 FÉVRIER 2010
2010-87

En vertu de l'article 5 de la *Loi sur l'aide financière aux étudiants du postsecondaire*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes membres du Comité d'appel en matière d'agrément, pour un mandat de trois ans, à compter du 25 février 2010 :

- a) Luc St-Jarre, de Saint-Jacques (Nouveau-Brunswick);
- b) Don Holt, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- c) Dan Gilman, de Fredericton (Nouveau-Brunswick); et
- d) Cindy Byrne, de Fredericton (Nouveau-Brunswick).

L'administratrice, Mary Jane Richards

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
PREFERRED PAVING AND CONSTRUCTION (2010) LTD.	Moncton	649152	2010	03	10
Animalerie Frisky Pet Shop (2010) Limitee/Limited	Grand-Sault / Grand Falls	649517	2010	02	24
Vertico Ventures Inc.	Moncton	649682	2010	03	04
Allstar Sports Academy Inc.	Fredericton	649687	2010	03	09
Accent International Inc.	Shediac Bridge	649690	2010	03	04
LES GOUTS DU JOUR INC.	Miscou	649712	2010	03	05
Inetspire Solutions Inc.	Moncton	649714	2010	03	05
649719 N.B. Inc.	Hunters Home	649719	2010	03	05
Tompkins Twin Construction Ltd.	Upper Kent	649723	2010	03	06
Perkfection Coffee Ltd.	Moncton	649732	2010	03	08
DeLuca Corp.	Miramichi	649734	2010	03	08
KVT TRUCKING INC.	Saint-Jacques	649743	2010	03	08
CHDM - Oil Canada Inc.	Saint John	649745	2010	03	09
Dr. Matthew Grabove Professional Corporation	Saint John	649746	2010	03	09
Owen Capital Inc.	Fredericton	649747	2010	03	09
IMT Training Services Inc.	Fredericton	649750	2010	03	09
649753 NB Ltd.	Hartland	649753	2010	03	09
On The Way Gifts & Things Inc.	Dieppe	649754	2010	03	09
The Gap Partnership Canada Ltd.	Saint John	649755	2010	03	09
Traductions Vienno Translation Inc.	Pointe-Verte	649756	2010	03	09
A.E. McKay Holdings Inc.	Saint John	649757	2010	03	09
AVALIS SOLUTIONS LTD.	Dieppe	649758	2010	03	09
649761 N.B. Ltd.	Fredericton	649761	2010	03	10
Bluegrass Smart Instrumentation Inc.	Fredericton	649767	2010	03	10
Centrosolar Canada Inc.	Saint John	649768	2010	03	10
649769 NB Ltd.	Moncton	649769	2010	03	10
Big Timber Ventures Ltd.	Lansdowne	649770	2010	03	10
NETZSCH Canada, Incorporated	Saint John	649771	2010	03	10

P. G. CONSTRADE INC.	Sackville	649775	2010	03	10
AVR Global Investment Management Ltd.	Saint John	649777	2010	03	10
649778 N.B. Ltd.	St. Stephen	649778	2010	03	11
JACKY'S BAR INC.	Sainte-Anne-de-Madawaska	649779	2010	03	11
Camp à Joe inc.	Val-d'Amour	649783	2010	03	11
Global Reading Inc.	Moncton	649785	2010	03	11
Greenwich Windfarm LP Inc.	Saint John	649787	2010	03	11
649789 N.B. LTD.	Moncton	649789	2010	03	11
Maritime Fencing Inc.	Grand-Sault / Grand Falls	649794	2010	03	11
Stream Environmental Corp.	Quispamsis	649797	2010	03	11
649798 New Brunswick Inc. 649798 Nouveau-Brunswick Inc.	Grand-Barachois	649798	2010	03	11
649800 N.B. Ltd.	Miramichi	649800	2010	03	11
Abdullah Al Saghir M.D. Professional Corporation	Campbellton	649801	2010	03	11
649808 N.B. Inc.	Miramichi	649808	2010	03	11
649810 N.-B. Inc.	Caraquet	649810	2010	03	12
649811 NB Inc.	Moncton	649811	2010	03	12
649812 N.B. Inc.	Rexton	649812	2010	03	12
Corn Hill Diggers Ltd.	Corn Hill	649813	2010	03	12
649821 N.-B. Corp.	Bathurst	649821	2010	03	12
Mitchell's Plumbing Ltd.	Aroostook	649825	2010	03	12
649826 N.B. Inc.	Rothsay	649826	2010	03	12
Speckled Springs Trout Farm Inc.	Seeleys Cove	649830	2010	03	14
649839 N.B. LTD.	Moncton	649839	2010	03	15
INFORMATICS TERAFLOR CENTRAL INC.	Dieppe	649844	2010	03	15

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM

Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of incorporation issued on March 11, 2010 under the name of “**Abdullah Al Saghir M.D. Professional Corporation**”, being corporation #649801, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation correcting the name of the incorporation from “**Abdullah Al Saghir M.D. Professional Corporation**” to “**Abdullah Alsaghir M.D. Professional Corporation**” and the name of the incorporator and director from “**Dr. Abdullah Al Saghir**” to “**Dr. Abdullah Alsaghir**”.

Sachez que, relativement au certificat de constitution en corporation délivré le 11 mars 2010 à « **Abdullah Al Saghir M.D. Professional Corporation** », dont le numéro de corporation est 649801, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer le nom de la corporation de « **Abdullah Al Saghir M.D. Professional Corporation** » à « **Abdullah Alsaghir M.D. Professional Corporation** » et corrigeant le nom du fondateur et de l'administrateur de « “**Dr. Abdullah Al Saghir**” » à “**Dr. Abdullah Alsaghir**”.

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
GETIN2GAMES, LTD.	Fredericton	Canada	649668	2010	03	03
Realty Holding II GP Inc.	Saint John	Ontario	649765	2010	03	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour
Fermes Semence Ouellette Seed Farms Ltée/Ltd.	514273	2010	03	11
MacIntosh Foods Ltd.	515134	2010	03	13
607843 N.B. INC.	607843	2010	03	12
619286 N.B. LTD.	619286	2010	03	09
Greenwich Windfarm GP Inc.	645100	2010	03	12

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM

Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of amendment issued on February 5, 2010 under the name of "ENTERRA HOLDINGS LTD.", being corporation #055693, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of amendment correcting the Schedule Share Structure, Item 3, by adding (United States Dollars) after \$10.00.

Sachez que, relativement au certificat de modification délivré le 5 février 2010 à « ENTERRA HOLDINGS LTD. », dont le numéro de corporation est 055693, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé de modification corrigeant l'Annexe – Organisation du capital social, Article 3, en ajoutant (United States Dollars) après \$10.00.

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
Thirteen Towers Inc.	TINTAMARRE ENTERPRISES INC.	506291	2010	03	11
Dexter SPV A Ltd.	645984 N.B. Ltd.	645984	2010	03	10
Dexter SPV B Ltd.	645986 N.B. Ltd.	645986	2010	03	10
125 MacNaughton Avenue Ltd.	295 MacNaughton Avenue Ltd.	647645	2010	03	08
Dexter DB Ltd.	649189 N.B. Inc.	649189	2010	03	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
RIVER VALLEY SUPPLY LTD.	G & T WOODWORKING LTD. RIVER VALLEY SUPPLY LTD.	Millville	648905	2010	03	02

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM

Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of amalgamation issued on November 1, 2009 under the name of “CAPE BALD PACKERS LIMITED”, being corporation #647446, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of amalgamation correcting the name of the corporation from “CAPE BALD PACKERS LIMITED” to “CAPE BALD PACKERS, LIMITED”.

Sachez que, relativement au certificat de fusion délivré le 1^{er} novembre 2009 à « CAPE BALD PACKERS LIMITED », dont le numéro de corporation est 647446, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat de fusion corrigé faisant passer la raison sociale de la corporation de « CAPE BALD PACKERS LIMITED » à « CAPE BALD PACKERS, LIMITED ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
HICKS BROTHERS LTD.	Indian Mountain	007998	2010	03	02
502743 N.B. LTD.	Saint John	502743	2010	03	05
ZIONTECH CONSULTING INC.	Saint-Léonard-Parent	503268	2010	03	12
JA-SA-LE MOTEL LTD.	Moncton	601109	2010	03	02
601271 N.B. Inc.	Saint-François	601271	2010	03	12
615564 N.-B. INC.	Saint-François de Madawaska	615564	2010	03	12
616889 N.B. Ltd.	Smiths Creek	616889	2010	03	12
Hapbrook Trading Limited	Saint John	621535	2010	03	04
Groupe Seltron Inc.	Moncton	622267	2010	03	02
638963 N.B. Inc.	Oromocto	638963	2010	03	09
Detail Construction & Drywall Ltd.	Moncton	644556	2010	03	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, **notice of the discharge of a receiver or a receiver-manager** of the following corporations has been received:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **avis de libération d'un séquestre ou séquestre-gérant** pour les sociétés suivantes a été reçu :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Receiver or Receiver-Manager Séquestre ou séquestre-gérant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Sussex Salmon Farms Ltd.	Deer Island	Ernst & Young Inc.	015860	2010	01	28

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
GREENARM CORPORATION	Canada	633240	2010	02	22

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CASSE-CROUTE PAULIN LTEE	041395	2010	03	11
052935 N.B. LTD.	052935	2010	03	11
CARPENTER'S PLUS ENTERPRISES LTD.	058255	2010	03	12
WORLD LINK INC.	504378	2010	03	11
Soler Rentals Inc.	612649	2010	03	04
Jakat Investments Inc.	620715	2010	03	02
Entreprise C.D.G.M. Enterprise Inc.	624503	2010	03	11

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
SACKVILLE GENERAL CONTRACTING LIMITED	Canada	Greg Lamrock Sackville	649141	2010	03	09
NEXUS INVESTMENT CORPORATION	Colombie-Britannique / British Columbia	Lorraine C. King Fredericton	649592	2010	02	26
Periscope Capital Inc.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	649624	2010	03	02

EXECUTOR RISK PROTECTION PLAN INC.	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	649625	2010	03	02
INNOCAP INVESTMENT MANAGEMENT GP INC. / GESTION DE PLACEMENTS INNOCAP GP INC.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	649626	2010	03	02
M & C HESSE TRUCKING LIMITED	Canada	Amy Hesse Port Elgin	649635	2010	03	02
URBAN STRATEGIES INC.	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	649667	2010	03	03
HOWROYD, INC.	Delaware	Cynthia Howroyd Hanwell	649693	2010	03	04
Glencore Ltd	Suisse / Switzerland	Franklin O. Leger Saint John	649741	2010	03	08

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Diversey Canada, Inc.	JohnsonDiversey Canada, Inc.	600667	2010	03	09
Yorkville Education Company ULC	Yorkville Education Group ULC	606550	2010	01	19
G4S Cash Solutions (Canada) Ltd. G4S Solution Valeurs (Canada) Ltée	G4S Cash Services (Canada) Ltd. G4S Service Valeurs (Canada) Ltée	624362	2010	03	03
Transcom Insurance Agency Inc.	NUCOMM INSURANCE AGENCY INC.	627092	2010	03	11
Alvarez & Marsal Canada Inc.	McINTOSH & MORAWETZ INC.	629832	2010	02	26
Avery Dennison Canada Corporation	AVERY DENNISON CANADA INC.	630083	2010	03	01
Amundi Canada Inc.	Crédit Agricole Asset Management Canada Inc./ Crédit Agricole Gestion d'Actifs Canada Inc.	641272	2010	03	15
Intelligrated Industries Canada Limited	LOGISTEX INDUSTRIES CANADA LIMITED	642590	2010	03	08

PUBLIC NOTICE is hereby given, under the *Business Corporations Act*, of the **cancellation** of the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un avis **d'annulation** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent Représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
ALCOA LTD./ALCOA LTÉE	Québec / Quebec	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	076516	2010	03	06
CLIFF GUNN CONSULTING INC.	Canada	Christa Gunn Mactaquac	078010	2010	03	06

Concentra Financial Group Inc.	Canada	Raymond F. Glennie Saint John	614973	2010	03	06
Travelers Acceptance Corporation	Colombie-Britannique / British Columbia	Peter R. Forestell Saint John	623120	2010	03	06
JACQUES WHITFORD STANTEC LIMITED / JACQUES WHITFORD STANTEC LIMITÉE	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	623140	2010	03	06
Global Biz Consulting Inc.	Ontario	Mike Byrne Saint John	628337	2010	03	06
THOMSON-MCDONALD INSURANCE BROKER LIMITED	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	633909	2010	03	06
DOME INSURANCE BROKERS INC.	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	633910	2010	03	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
Futurebright Insurance Group Inc./Groupe Assurances Futurebright Inc.	FUTUREBRIGHT INSURANCE GROUP INC./GROUPE ASSURANCES FUTUREBRIGHT INC.	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	649590	2010	02	26
Shred-it International Inc.	Shred-it International Inc.	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	649602	2010	03	01
COLLIERS MACAULAY NICOLLS INC.	COLLIERS MACAULAY NICOLLS INC.	Rodney J. Gillis Saint John	649709	2010	03	05
SGS CANADA INC.	SGS Canada Inc.	Rodney J. Gillis Saint John	649710	2010	03	05
BASF Canada Inc.	BASF CANADA INC.	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	649791	2010	03	11

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
WATERLOO NON PROFIT HOUSING ASSOCIATION INC.	Saint John	648739	2010	03	02
PURE FAITH MINISTRIES INC.	Saint John	649481	2010	03	10

SAINT JOHN SAUDI STUDENT'S ASSOCIATION INC.	Fredericton	649586	2010	02	26
FREDERICTON SAUDI STUDENT'S ASSOCIATION INC.	Fredericton	649587	2010	02	26
Lakes Association for Community Engagement Inc.	Cambridge-Narrows	649636	2010	03	02
GRAND BAY-WESTFIELD ATV RIDERS INC.	Nerepis	649774	2010	03	10
THE CURLY ADAMS FUND INC.	Saint John	649832	2010	03	12

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM***Companies Act / Loi sur les compagnies***

Public notice is hereby given under the *Companies Act* that the Director has, pursuant to s.11(3) of the Act, directed the correction of the letters patent of "**Donald O. Mowat Foundation Inc.**", reference number 643709, so that paragraph 10 of the Application for Incorporation be corrected to read:

10. That upon dissolution of the company and after payment of all debts due and liabilities, its remaining property shall be distributed or disposed of to registered charities recognized by the Canada Revenue Agency having objects the same as or similar to the objects of the company which carry on their work in Canada or developing nations; and no part of any property of the company shall be available to its members upon such dissolution."

Avis public est donné qu'en vertu du paragraphe 11(3) de la *Loi sur les compagnies*, le directeur a ordonné que soit effectuée la correction des lettres patentes de « **Donald O. Mowat Foundation Inc.** », numéro de référence 643709, pour que paragraphe 10 de la Demande de constitution en corporation soit corrigé pour qu'il se lise comme suit :

10. That upon dissolution of the company and after payment of all debts due and liabilities, its remaining property shall be distributed or disposed of to registered charities recognized by the Canada Revenue Agency having objects the same as or similar to the objects of the company which carry on their work in Canada or developing nations; and no part of any property of the company shall be available to its members upon such dissolution."

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent** have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour
Mill Cove Nursing Home Foundation Inc.	645024	2010	03	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that the charter of the following company is **revived** under subsection 35.1(1) of the *Companies Act*:

SACHEZ que la charte de la compagnie suivante est **reconstituée** en vertu du paragraphe 35.1(1) de la *Loi sur les compagnies* :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour
LE CLUB RECREATIF DE GRAND-DIGUE INC.	003895	2010	03	02
WORLDWIDE MARRIAGE ENCOUNTER (ATLANTIC) INC.	021345	2010	03	05
LE CENTRE SPORTIF DE STE-MARIE INC.	022156	2010	03	03
ATLANTIC LAND IMPROVEMENT CONTRACTORS' ASSOCIATION INC.	022994	2010	03	09
OUR PLACE CLUB, MONCTON'S PSYCHIATRIC SELF-HELP ASSOCIATION INC.	023082	2010	02	08
THE JOSHUA GROUP INC.	624938	2010	03	04

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Armoires Boudreau Cabinets	Andre Boudreau	Petit-Rocher-Ouest	649372	2010	03	02
RENÉ FOURNIER RENO & HANDY MEN	René D. Fournier	Middle River	649432	2010	03	08
Blue Flame Gas Services	Blair Linton	Scotch Ridge	649450	2010	02	19
Gary Steeves Insurance	Wayfarer Insurance Brokers Limited	Hillsborough	649511	2010	03	09
Lant Insurance Brokers	Wayfarer Insurance Brokers Limited	Hillsborough	649512	2010	03	09
M. D. REES MACHINE & COMPANY	Michael Rees	Saint-Léonard	649536	2010	03	09
La Tavarne à Joe	Pub du Quai Inc.	Bouctouche	649578	2010	03	04
HATCH - RSW JOINT VENTURE	Hatch Ltd./Hatch Ltée	Fredericton	649583	2010	02	26
Oceanside Fitness & Tanning	644313 N.B. Ltd.	Shediac	649588	2010	02	26
R & B Dobson Homes	SACKVILLE AUTO & R.V. LTD.	Sackville	649589	2010	02	26
GroupHEALTH Benefit Solutions	GroupHEALTH Atlantic Partners Inc.	Fredericton	649591	2010	03	01
Invesco Institutional	Invesco Trimark Ltd./ Invesco Trimark Ltée	Saint John	649598	2010	03	01
Invesco Institutionnel	Invesco Trimark Ltd./ Invesco Trimark Ltée	Saint John	649599	2010	03	01
Vigilon Security	First Pinnacle Alarm (Canada) Inc.	Saint John	649607	2010	03	01
Fredtown Foundation	James E. Lavigne	Birdton	649609	2010	03	01
Piche Cycle	Marcel St. Pierre	Sainte-Anne-de-Madawaska	649620	2010	03	01
Jardins Beausoleil Condominium Un	IMMEUBLES PERFECTION INC./PERFECTION REALTY INC.	Dieppe	649641	2010	03	02
Serge Electrique/Electric	Serge Roy	Madran	649660	2010	03	03
L & L Auto Sales	Denise Prosser	Lower Brighton	649662	2010	03	03
Sign Factory	648833 N.B. Inc.	Fredericton	649664	2010	03	03
ink-a-doo print	KAROB HOLDINGS INC.	Fredericton	649665	2010	03	03
BMF Repair	Blair Fitzgerald	Ashland	649666	2010	03	03

ELLISON TECHNOLOGIS MORI SEIKI	ELLISON MACHINERY COMPANY LTD.	Saint John	649675	2010	03	04
ACI Communications	647212 NB Inc.	Fredericton	649683	2010	03	03
O.K. TIRE & AUTO SERVICE (OAK BAY)	633784 N.B. LTD.	Oak Bay	649692	2010	03	04
Exit Realty Charlotte County	Guy R. Day & Son Limited	St. Stephen	649695	2010	03	01
SHS Senior Home Safety	Kristin McKay	Fredericton	649708	2010	03	05
The Bargain! Shop	THE BARGAIN! SHOP HOLDINGS INC.	Saint John	649711	2010	03	05
C & D Clothing	Dianne Frenette	Bathurst	649713	2010	03	05
Restored & Custom Rides by Rocky	Rocky Patterson	Pembroke	649715	2010	03	05
Griffin Endeavors	Eric Griffin	Fredericton	649717	2010	03	05
Anita Spaws	Anita Savoie	Neguac	649720	2010	03	05
Tim Frazer Painting	Tim Frazer	Moncton	649721	2010	03	05
Heart of Quilts / Coeur en Pointes	Priscilla Plourde	Hanwell	649722	2010	03	05
Progressive Occupational Therapy and Hand Rehabilitation	Adam Burke	Dieppe	649724	2010	03	06
BNS Enterprises	Brian Stephens	Keenans	649725	2010	03	07
J.J.'s Custom Cabinet Installations	Jaimy Lachance	St. André	649726	2010	03	07
Rising Tide Farm	Janet Craig	Chamcook	649727	2010	03	08
EWE AGAIN FARMS	Tom Wills	Bains Corner	649728	2010	03	08
REAL CONTRACTING	Jesse Hayward	Quispamsis	649729	2010	03	08
Our Place/Chez Nous Activity Centre	OUR PLACE CLUB, MONCTON'S PSYCHIATRIC SELF-HELP ASSOCIATION INC.	Moncton	649731	2010	03	08
Organize 2 Sell	Emma Lee Arsenuault	Dieppe	649733	2010	03	08
Gerly International Import/Export	Gervais Mbarga	Grand Sault / Grand Falls	649744	2010	03	08
ACCENTS FOR YOU	Mary Lou Sherwood	Rothsay	649748	2010	03	09
PHOTOGRAPH FOR YOUR MEMORIES FROM DALE	K. Dale Gallagher	Penniac	649749	2010	03	09
RED'S GREENS NURSERY	Kristina Norrad	Basswood Ridge	649759	2010	03	09
Capacity Architecture Consulting	Timothy Ross	Fredericton	649760	2010	03	10
B2W Web Strategy Development	Murray Etheridge	Riverview	649762	2010	03	10
PC On-site Services	Marc Drisdelle	Dieppe	649766	2010	03	10
Straight Edge Industrial Millwright Service	Stephane Rioux	Drummond	649776	2010	03	10
By The Bay Restorations	Terry Rorke	St. Martins	649780	2010	03	11
Momentum Training	Pat Stafford	Chamcook	649784	2010	03	11
Nathan's Custom Cabinets	Nathan Barnard	Lakeside	649793	2010	03	11

Alltec Heat Pumps	Stephan Laqua	Saint-Édouard-de-Kent	649795	2010	03	11
Freddy Beach Computer Tech	Jeffrey Shannon	Rusagonis	649796	2010	03	11
Dave LeBlanc's Construction	Dave Leblanc	Killams Mills	649799	2010	03	11
Jay's Precision Lawn Care	Jason Montefrisco	Riverview	649807	2010	03	11
Pedal Cars Canada	Steve Clements	New Maryland	649809	2010	03	11
Natural Grade Landscaping	Jason Brown	Moncton	649827	2010	03	12
Craig Price Home Improvements	Craig Price	Keswick Ridge	649829	2010	03	14
Sonic Soundwaves Entertainment	Andrew O'Donnell	Moncton	649831	2010	03	14
Dresses 4 All Occasions	Natasha Poirier	Sackville	649836	2010	03	15
Uhl Electrical Enterprises	Garry Uhl	Riverview	649837	2010	03	15
Turn 4 Racing	Kristine McLean	Riverglade	649838	2010	03	15
THOMAS CUSTOM MASONRY	Terry Thomas	St. Martins	649840	2010	03	15
Garage Danny Beaulieu	Danny Beaulieu	Saint-Basile	649841	2010	03	15

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
CHAMPLAIN AUTO BODY	AUTOMOTIVE & REAL ESTATE INVESTMENTS LTD.	Dieppe	301796	2010	03	10
BLUE MOUNTAIN PHARMACY	WOODWIND LTD.	Plaster Rock	309778	2010	03	10
ALL MAKE AUTO GLASS	AUTOMOTIVE & REAL ESTATE INVESTMENTS LTD.	Dieppe	311261	2010	03	10
FOX FORD SALES	FOXCO LTD.	Woodstock	312467	2010	03	10
CURRIE'S HARDWARE & GARDEN CENTRE	CURRIE'S FOODMART LTD.	Woodstock	312663	2010	03	11
PHIL'S AUTO	PHIL'S AUTO & RECREATION SALES, SERVICE & RENTALS LTD.	Lincoln	316874	2010	03	11
SERVICE PLUS APPLIANCE REPAIR	Joey Robertson	Moncton	317205	2010	03	15
MONCTON REALITY THERAPY CONSULTANTS	Maureen McIntosh	Riverview	325349	2010	03	11
WESTERN STAR ANIMATION	Patricia Morley	Turtlecreek	329794	2010	03	10
ALLGREEN LAWNCARE SERVICES	ALLGREEN LANDSCAPE & DESIGN LTD.	McLeod Hill	330741	2010	03	10
BAYER	BAYER INC.	Saint John	335791	2010	03	01
MEDIGAS HOMECARE SERVICES	PRAXAIR CANADA INC.	Fredericton	335835	2010	02	26

ATLANTIC BUSINESS SOLUTIONS	CLASSIC EXPORTS INC.	Moncton	343713	2010	03	12
Whippet Trucking	Christopher N. E. Matovka	Moncton	345848	2010	03	15
Bill's Horn Shop	William Cosman	Moncton	346124	2010	03	10
DISTINCTIVE TASTE CATERING	Dorothy Blanchard	Hanwell	348600	2010	03	11
SAINT JOHN TOYOTA	Keary Coyle Motors Ltd.	Saint John	348780	2010	03	09
SAINT JOHN TOYOTA	Keary Coyle Motors Ltd.	Saint John	348780	2010	03	09
M & M MEAT SHOPS	510108 N.B. LTD.	Saint John	348859	2010	03	09
E & L WINE AND BREW OUTLET	511946 N.B. Ltd.	Moncton	351097	2010	03	13
3M CANADA	3M Canada Company- Compagnie 3M Canada	Saint John	611089	2010	03	09
R & R SAND & GRAVEL	Roy Staples	Zealand	614817	2010	03	12
A.B.J renovations	Albenie Maltais	Campbellton	616214	2010	03	09
FOCUS MOVING SYSTEMS	512476 New Brunswick Limited	Moncton	616218	2010	03	10
UTOPIA U-PICK	Jeffrey Everett	Stilesville	616306	2010	02	26
MAGNETIC HILL WINERY & FARM MARKET	Jeffrey Everett	Moncton	616307	2010	02	26
H.G. Trail & Son Sawmill	Haldean Trail	Hartfield	616504	2010	03	10
Ragz 2 Richez Gifts	Elizabeth A. Campbell	Bathurst	616518	2010	03	11
Shawn Peterson Consulting	Shawn Peterson	Saint John	616541	2010	03	15
UPRIVER OUTFITTERS	Melinda Poile	Bass River	616641	2010	02	26
Au NIDaigle	Norma Daigle	Sainte-Basile	616746	2010	03	01
DECKS UNLIMITED 2005	Eugene F. Phillips	Rusagonis	616829	2010	03	14
Trico Financial Services	Jane O. Campbell	Saint John	616858	2010	03	03
sapranos pizza	Janice Marie Buck	Alma	616930	2010	03	15
RPT Solutions	Randal Torpe	Oromocto	616970	2010	03	14
Superior Draft	Michael Gallagher	Miramichi	617074	2010	03	08
Valley Hobby Shop	Kevin R. Daley	Rothesay	617136	2010	03	09
D & R Medical Education	Ray Hubble	Quispamsis	617163	2010	03	10
Castle Apartments	Leslie Somers	Sillikers	617240	2010	03	10
TOTAL CONCEPTS (2005) HAIR SALON	Anita Fox	Nackawic	617316	2010	03	11
FAST MONEY BY NUTTERS	DOUWIN GROUP INC.	Hampton	617371	2010	03	11
PHYSIO FITNESS	Sharron Steeves	Riverview	617390	2010	03	15
Road Aid Mobile Repair	Terry Steeves	Moncton	617435	2010	03	11
Peri Winkle Blue Daycare	Pamela Anderson	Doyles Brook	617508	2010	03	02
DC Productions	Don Chapman	Dieppe	617535	2010	03	08

CanadianRods	Steve Clements	New Maryland	617618	2010	03	09
Irving Industrial Rentals	J. D. IRVING, LIMITED	Saint John	617644	2010	03	10
ALL CITIES	SIRVA CANADA LP	Saint John	617784	2010	03	10
ALLIED VAN LINES CANADA	SIRVA CANADA LP	Saint John	617785	2010	03	10
NORTH AMERICAN VAN LINES CANADA	SIRVA CANADA LP	Saint John	617786	2010	03	10
NORTH AMERICAN INTERNATIONAL	SIRVA CANADA LP	Saint John	617788	2010	03	10
SIRVA CANADA	SIRVA CANADA LP	Saint John	617789	2010	03	10
Tattersall's Consultant	Jo-Anne Tattersall	Kingston	618171	2010	03	08
FUTUREBRIGHT	Futurebright Insurance Group Inc./Groupe Assurances Futurebright Inc.	Saint John	619053	2010	02	26
PC FINANCIAL INSURANCE/ ASSURANCE PC FINANCIAL	PC FINANCIAL INSURANCE AGENCY INC./L'AGENCE D'ASSURANCE PC FINANCE INC.	Fredericton	648855	2010	03	15

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number / Numéro de référence	Year / année	Date / Date	Month / mois	Day / jour
JohnsonDiversey	Saint John	601957	2010	03	09	
Rooster Trucking	Riverview	618872	2010	03	11	
EMPEROR'S KITCHEN	Fredericton	619716	2010	03	15	
SIGN FACTORY	Fredericton	622580	2010	03	03	
Matt Doherty, Labour Relations	Quispamsis	625053	2010	03	05	
AfriCan Ribbon Creations	Rothesay	626127	2010	03	10	
Hermes Delivery	Ripples	633469	2010	03	15	
Painterior's	Fredericton	638229	2010	03	13	
IMT Training Services	Fredericton	647279	2010	03	09	
JACKY'S BAR	Sainte-Anne-de-Madawaska	648931	2010	03	09	

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of agent for service** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'un représentant pour fin de signification** a été déposé :

Name / Raison sociale	Agent and Address / Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CED GEO SERVICES	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	630562	2010	03	03
CED SYSTEMS	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	630563	2010	03	03

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Avéro Nettoyage	Véronique Chaput Amélie Ducharme	Edmundston	649718	2010	03	03

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
La Clé D'or	Sylvio Thériault Gisèle Martin	Saint-Quentin	611113	2010	03	09
La Chocolatière	Denise Mourant Marguerite Mourant	Caraquet	613927	2010	03	01
Bar Mac Lawns	Thomas Edward Barrie Durrell Stephen McIntosh	Nasonworth	616586	2010	03	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Castonguay G.P./Castonguay S.E.N.C.	Fredericton	631735	2010	03	11
Save on cartridge plus (Moncton)	Moncton	635470	2010	03	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of membership of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'associé d'une société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Retiring Partners Associés sortants	Incoming Partners Nouveaux associés	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
New Energy Savings Systems	Gary Belliveau	Lionel Thomas	629099	2010	03	01

Limited Partnership Act

Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Calendar Club of Canada	Fredericton	Delaware	Ray Dixon Fredericton	400534	2010	01	08
SIRVA CANADA LP	Saint John	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	617783	2010	03	10
We Care Health Services LP	Saint John	Manitoba	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	649606	2010	03	01
Cardinal Health Canada LP	Saint John	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	649674	2010	03	04
MAVRIX EXPLORE 2010 - I FT LIMITED PARTNERSHIP	Saint John	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	649703	2010	03	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of withdrawal of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de retrait de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
BLUEWAVE ENERGY LIMITED PARTNERSHIP	Manitoba	Susan K. Layton Saint John	628328	2010	03	03
RAVENS DEN RESOURCE LIMITED PARTNERSHIP	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	641922	2010	03	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of change of limited partnership or extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de changement de société en commandite ou de société en commandite extraprovinciale** a été déposée :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
Finco Holding LP	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	Zale Canada Finco 2, Inc.	Saint John	607609	2010	02	26
Finco Partnership LP	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	Zale Canada Finco 2, Inc.	Saint John	607611	2010	02	26

Municipal Capital Borrowing Act

NOTICE OF PUBLIC HEARING

Notice is given that a public hearing of the Municipal Capital Borrowing Board will be held Monday April 12, 2010, at 2:00 p.m., 2nd Floor Conference Room, Marysville Place, Fredericton, New Brunswick, to hear the following municipal application for authorization to borrow money for a capital expense:

TIME	MUNICIPALITY	PURPOSE	AMOUNT
2:05 p.m.	Riverview	Recreation & Cultural Services	
		Beautification project - Riverfront Park	\$191,000
		Transportation Services	
		Street reconstruction - Lawson Avenue	\$720,000
		Asphalt resurfacing - various	\$995,000
		TOTAL GENERAL FUND	<u>\$1,906,000</u>
		Environmental Health Services	
		Collector sewer - Mill Creek	\$2,300,000
		TOTAL	<u>\$4,206,000</u>
		2:15 p.m.	Grand-Sault/ Grand Falls
Tourism infrastructure upgrades	\$1,000,000		
Protective Services			
Fire pumper	\$100,000		
Recreation & Cultural Services			
Lawn tractor	\$25,000		
Golf club upgrades	\$75,000		
Transportation Services			
Infrastructure upgrades for surface water and asphalt	\$400,000		
TOTAL	<u>\$1,600,000</u>		
2:25 p.m.	St. Stephen	Recreation & Cultural Services New Construction/Renovations - pool building	\$250,000
2:35 p.m.	Moncton	Environmental Development Services Tourism development - zoo & concert site upgrades	\$450,000

Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités

AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

Sachez que la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités tiendra une audience publique le lundi 12 avril 2010, à 14 h, salle de conférence au deuxième étage, Place Marysville, Fredericton (Nouveau-Brunswick) pour entendre les demandes des municipalités suivantes visant l'autorisation d'emprunter des fonds en vue de dépenses en capital :

HEURE	MUNICIPALITÉ	BUT	MONTANT
14 h 05	Riverview	Services récréatifs et culturels	
		Projet d'embellissement - parc Riverfront	191 000 \$
		Services relatifs aux transports	
		Reconstruction d'une rue - Lawson	720 000 \$
		Asphaltage de plusieurs rues	995 000 \$
		TOTAL DU FONDS GÉNÉRAL	<u>1 906 000 \$</u>
		Services d'hygiène environnementale	
		Construction d'une conduite d'égouts - Mill Creek	2 300 000 \$
		TOTAL	<u>4 206 000 \$</u>
		14 h 15	Grand-Sault/ Grand Falls
Révision de l'infrastructure de tourisme	1 000 000 \$		
Services de protection			
Camion autopompe citerne	100 000 \$		
Services récréatifs et culturels			
Tracteur à gazon	25 000 \$		
Améliorations au Club de golf	75 000 \$		
Services relatifs aux transports			
Amélioration des infrastructures pour la gestion de l'eau de surface et de l'asphalte	400 000 \$		
TOTAL	<u>1 600 000 \$</u>		
14 h 25	St. Stephen	Services récréatifs et culturels Nouvelle construction/rénovations - bâtiment qui abrite la piscine	250 000 \$
14 h 35	Moncton	Services d'urbanisme Développement touristique - améliorations au zoo et au site des concerts	450 000 \$

		Environmental Health Services (General)			Services d'hygiène environnementale (général)		
		Jonathan Creek re-alignment	\$2,700,000		Détournement du ruisseau Jonathan	2 700 000 \$	
		General Government Services			Services d'administration générale		
		Information technology upgrades	\$600,000		Mises à niveau du système informatique	600 000 \$	
		Protective Services			Services de protection		
		Fire - buildings, vehicles & equipment	\$225,000		Service d'incendie - bâtiments, véhicules et matériel	225 000 \$	
		Police - building upgrades	\$300,000		Service de police - améliorations au bâtiment	300 000 \$	
		Recreation & Cultural Services			Services récréatifs et culturels		
		Downtown public art	\$30,000		Oeuvres d'art exposées au centre-ville	30 000 \$	
		Outdoor aquatic development	\$30,000		Aménagement d'une installation aquatique extérieure	30 000 \$	
		Coliseum/Agrena upgrades	\$100,000		Améliorations au complexe Colisée-Agréna	100 000 \$	
		Library upgrades	\$100,000		Amélioration des bibliothèques	100 000 \$	
		Playground upgrades	\$100,000		Amélioration des terrains de jeux	100 000 \$	
		Parks - boardwalk, bridge replacement, trail development	\$3,380,000		Parcs - trottoir, remplacement d'un pont, aménagement d'un sentier	3 380 000 \$	
		Crossman CC / Kay Arena - phase 2	\$1,167,000		Centre communautaire Crossman / Aréna Kay - phase 2	1 167 000 \$	
		Sports fields - IAAF stadium construction	\$1,300,000		Terrains de sports - construction d'un stade, championnats mondiaux de l'IAAF	1 300 000 \$	
		Transportation Services			Services relatifs aux transports		
		Codiac transit - new terminal & bus shelters	\$878,000		Codiac Transit - nouveau terminus et aribus	878 000 \$	
		Curbs & gutters - subdivision development	\$100,000		Développement des bordures et caniveaux	100 000 \$	
		Sidewalk - extensions	\$195,000		Trottoirs - extensions	195 000 \$	
		Road construction and improvements	\$1,164,000		Construction et réfection de routes	1 164 000 \$	
		Storm sewers	\$1,820,000		Égouts pluviaux	1 820 000 \$	
		TOTAL GENERAL FUND	\$14,639,000		TOTAL DU FONDS GÉNÉRAL	14 639 000 \$	
		Environmental Health Services			Services d'hygiène environnementale		
		SCADA system upgrade program	\$20,000		Programme de mise à niveau du système SCADA	20 000 \$	
		Sanitary sewer - extensions & rehabilitations	\$3,235,000		Égout sanitaire - prolongement et remise en état	3 235 000 \$	
		New reservoir, watermain cleaning & lining	\$4,502,000		Nouveau réservoir, nettoyage de la conduite d'eau maîtresse et mise en place d'un revêtement intérieur	4 502 000 \$	
		TOTAL UTILITY FUND	\$7,757,000		TOTAL DU FONDS DE SERVICES PUBLICS	7 757 000 \$	
		TOTAL	\$22,396,000		TOTAL	22 396 000 \$	
2:45 p.m.	Neguac	Transportation Services		14 h 45	Neguac	Services relatifs aux transports	
		Lawn tractor	\$10,000			Tracteur à gazon	10 000 \$
		Truck	\$40,000			Camion	40 000 \$
		TOTAL	\$50,000			TOTAL	50 000 \$
2:55 p.m.	Bas-Caraquet	Recreation & Cultural Services		14 h 55	Bas-Caraquet	Services récréatifs et culturels	
		Renovations to community centre and library	\$150,000			Rénovations - centre communautaire et bibliothèque	150 000 \$
		Transportation Services				Services relatifs aux transports	
		Upgrades to roads, sidewalks and storm sewers	\$100,000			Améliorations des rues, trottoirs et égouts pluviaux	100 000 \$
		TOTAL	\$250,000			TOTAL	250 000 \$
3:05 p.m.	Campbellton	General Government Services		15 h 05	Campbellton	Services d'administration générale	
		City Hall HVAC upgrades	\$4,000			Hôtel de ville amélioration au système de ventilation	4 000 \$
		Protective Services				Services de protection	
		EMO installations for fire station	\$10,000			Installation pour mesure d'urgence au poste de pompier	10 000 \$
		Transportation Services				Services relatifs aux transports	
		1-ton truck	\$50,000			Camion 1 tonne	50 000 \$
		Water tank for street flusher	\$100,000			Réservoir pour nettoyeur de rue	100 000 \$
		5 Ton truck	\$190,000			Camion 5 tonnes	190 000 \$

	Maintenance service building	\$200,000		Bâtiment pour service de maintenance	200 000 \$
	Asphalt	\$200,000		Asphaltage	200 000 \$
	TOTAL GENERAL FUND	\$754,000		TOTAL DU FONDS GÉNÉRAL	754 000 \$
	Environmental Health Services			Services d'hygiène environnementale	
	Water treatment plant - storage building	\$8,000		Station de traitement d'eau - entrepôt	8 000 \$
	Water treatment plant - building & lighting improvements	\$8,000		Station de traitement d'eau - améliorations au bâtiment et à l'éclairage	8 000 \$
	Water treatment plant upgrades	\$8,000		Amélioration du station de traitement d'eau	8 000 \$
	Water distribution system upgrades	\$10,000		Amélioration du système de distribution d'eau	10 000 \$
	All terrain vehicle	\$12,000		Véhicule tout terrain	12 000 \$
	Smith Lake new guardrail and upgrades to valve building	\$20,000		Lac Smith : nouveau garde-corps et amélioration au bâtiment de vanne	20 000 \$
	Wastewater treatment plant - storage building	\$25,000		Station d'épuration des eaux usées - entrepôt	25 000 \$
	Portable equipment	\$38,000		Équipement portatif	38 000 \$
	Wastewater treatment plant - sewage pump	\$70,000		Usines de traitement des eaux usées - nouvelle pompe	70 000 \$
	TOTAL UTILITY FUND	\$199,000		TOTAL DU FONDS DE SERVICES PUBLICS	199 000 \$
	TOTAL	\$953,000		TOTAL	953 000 \$
3:15 p.m.	Sackville		15 h 15	Sackville	
	Protective Services			Services de protection	
	Police/Fire/Town Hall Building	\$11,500,000		Bâtiment abritant l'hôtel de ville, la caserne des pompiers et le poste de police	11 500 000 \$
3:25 p.m.	Edmundston		15 h 25	Edmundston	
	Environmental Development Services			Services d'urbanisme	
	Downtown revitalization	\$200,000		Revitalisation du Centre-ville	200 000 \$
	General Government Services			Services d'administration générale	
	Information technology equipment	\$35,000		Achat logiciel gestion/équipement informatique	35 000 \$
	Installation of fibre optics (looping)	\$50,000		Installation du fibre optique (looping)	50 000 \$
	Protective Services			Services de protection	
	Consultants report - St. Basile	\$15,000		Caserne de pompier à St-Basile - experts - conseils	15 000 \$
	Fire station Pumping truck - Phase 1 - Zone 3	\$185,000		Camion autopompe Phase 1 - Zone 3	185 000 \$
	Recreation & Cultural Services			Services récréatifs et culturels	
	Development of an ultimate frisbee field	\$20,000		Aménagement du terrain d'ultimate frisbee	20 000 \$
	Mini van	\$20,000		Mini van - Loisirs	20 000 \$
	Cycling track - Saint Basile	\$30,000		Piste cyclable à Saint-Basile	30 000 \$
	Track and field CDJ (Acadian games)	\$35,000		Piste et pelouse CDJ (Jeux de l'Acadie)	35 000 \$
	Verret park - new infrastructure - Phase 1	\$100,000		Parc Verret - nouvelle infrastructure - Phase 1	100 000 \$
	Transportation Services			Services relatifs aux transports	
	Tools	\$10,000		Outillage secteur voirie et mécanique	10 000 \$
	Traffic lights	\$20,000		Signalisation routière	20 000 \$
	Curbs and sidewalks - Place Jean-Maurice Simard	\$10,000		Bordure et trottoir - Place Jean-Maurice Simard	10 000 \$
	Traffic lights in school zones	\$15,000		Lumières de circulation pour les zones scolaires	15 000 \$
	Downtown decorative lighting	\$20,000		Lumières décoratives Centre-ville d'Edmundston	20 000 \$
	Security equipment - traffic signs	\$20,000		Équipement de sécurité - enseignes signalisation	20 000 \$
	Guard rail replacement	\$20,000		Garde-fous - remplacement	20 000 \$
	Dredging - Rivière à Truite	\$25,000		Dragage de la Rivière-à-la-Truite	25 000 \$
	Resurfacing - Perron Street	\$30,000		Pavage de la rue Perron - revêtement	30 000 \$
	Upgrades to water drainage system	\$30,000		Amélioration du système de l'eau de drainage	30 000 \$
	Paving - Govenors Road	\$36,500		Pavage de la rue des Gouverneurs	36 500 \$
	Upgrades to buildings	\$47,900		Améliorations bâtiments	47 900 \$
	Land - Saint-François Road	\$65,600		Rue Saint-François - terrain	65 600 \$
	Storm sewer upgrades	\$460,000		Égouts pluviales - améliorations	460 000 \$
	Intersection at Saint-François Road and Canada Road	\$100,000		Intersection chemin Saint-François et chemin Canada	100 000 \$

	Heavy equipment - snow blower	\$160,000
	New and existing roads	\$240,000
	TOTAL GENERAL FUND	\$2,000,000
	Environmental Health Services	
	Operational equipment	\$10,000
	System upgrades	\$950,000
	TOTAL UTILITY FUND	\$960,000
	Electric Services	
	Equipment and system upgrades	\$767,000
	TOTAL OTHER FUND	\$767,000
	TOTAL	\$3,727,000
3:35 p.m.	Saint Andrews	
	Transportation Services	
	Wharf refurbishment	\$37,000
	Storm sewer	\$50,000
	Public Works garage	\$100,000
	Seawall construction	\$100,000
	Paving	\$115,000
	TOTAL GENERAL FUND	\$402,000
	Environmental Health Services	
	Water and sewer main renewal	\$419,000
	Sewage lagoon renewal	\$1,000,000
	TOTAL UTILITY FUND	\$1,419,000
	TOTAL	\$1,821,000
3:45 p.m.	Saint-Antoine	
	Transportation Services	
	Road Construction	\$600,000
3:55 p.m.	Clair	
	General Government Services	
	Renovations to municipal building	\$50,000

	Achat d'équipement lourd - souffleuse	160 000 \$
	Nouvelles rues et rue existantes	240 000 \$
	TOTAL DU FONDS GÉNÉRAL	2 000 000 \$
	Services d'hygiène environnementale	
	Équipements d'opération	10 000 \$
	Amélioration de réseaux	950 000 \$
	TOTAL DU FONDS DE SERVICES PUBLICS	960 000 \$
	Services d'électricité	
	Amélioration d'équipement et des systèmes	767 000 \$
	TOTAL AUTRES	767 000 \$
	TOTAL	3 727 000 \$
15 h 35	Saint Andrews	
	Services relatifs aux transports	
	Remise à neuf du quai	37 000 \$
	Égout pluvial	50 000 \$
	Garage des travaux publics	100 000 \$
	Construction d'un ouvrage longitudinal	100 000 \$
	Asphaltage	115 000 \$
	TOTAL DU FONDS GÉNÉRAL	402 000 \$
	Services d'hygiène environnementale	
	Améliorations - système d'eau et égouts	419 000 \$
	Améliorations au bassin de stabilisation des eaux usées	1 000 000 \$
	TOTAL DU FONDS DE SERVICES PUBLICS	1 419 000 \$
	TOTAL	1 821 000 \$
15 h 45	Saint-Antoine	
	Services relatifs aux transports	
	Construction de rue	600 000 \$
15 h 55	Clair	
	Services d'administration générale	
	Rénovation de l'édifice municipal	50 000 \$

Objections to these applications may be filed in writing or made to the Board at the hearing. Secretary, Municipal Capital Borrowing Board, Marysville Place, P.O. Box 6000, Fredericton, New Brunswick E3B 5H1, TEL: 453-2154, FAX: 453-7128

Toute objection à ces demandes peut être présentée à la Commission par écrit ou de vive voix au moment de l'audience. Secrétaire de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités, Place Marysville, C.P. 6000, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1, téléphone : 453-2154, télécopieur : 453-7128

If you require sign language interpretation or an assistive listening device or FM system, please contact the Saint John Deaf & Hard of Hearing Services (TTY) 506-634-8037.

Si vous avez besoin d'un service d'interprétation gestuelle ou d'un dispositif technique pour malentendants (système FM), veuillez téléphoner au Saint John Deaf & Hard of Hearing Services au 506-634-8037 (ATS).

Department of Public Safety

Ministère de la Sécurité publique

NOTICE UNDER THE *CRIMINAL CODE* OF CANADA DESIGNATION QUALIFIED TECHNICIAN – BREATH SAMPLES

Under the authority of subsection 254(1) of the *Criminal Code* of Canada, I HEREBY DESIGNATE AS “qualified technician” qualified to operate an approved instrument for purposes of prosecutions under the *Criminal Code* of Canada, the following persons:

AVIS EN VERTU DU *CODE CRIMINEL* DU CANADA DÉSIGNATION TECHNICIEN QUALIFIÉ – ÉCHANTILLONS D'HALEINE

En vertu du paragraphe 254(1) du *Code criminel* du Canada, JE DÉSIGNE PAR LES PRÉSENTES la personne suivante « technicien qualifié » habilité à manipuler un alcootest approuvé aux fins de poursuites engagées pour l'application du *Code criminel* du Canada :

LOCATION	NAME	ENDROIT	NOM
Bathurst Police Force	Jeffrey Marc Chiasson	Corps de police de Bathurst	Jeffrey Marc Chiasson
Saint John Police Force	Brent Haines	Corps de police de Saint Jean	Brent Haines
Fredericton Police Force	Stephen Russell Murphy	Corps de police de Fredericton	Stephen Russell Murphy
Woodstock Police Force	Dale Robert Pollock	Corps de police de Woodstock	Dale Robert Pollock
Military Police	Alisha Dawn Feaver	Police militaire	Alisha Dawn Feaver
Military Police	Brent Vincent MacDonald	Police militaire	Brent Vincent MacDonald

DATED in the City of Fredericton, this 10th day of March, 2010.

Hon. John W. Foran
Minister of Public Safety and Solicitor General
Province of New Brunswick

FAIT dans la cité de Fredericton le 10 mars 2010.

L'hon. John W. Foran
ministre de la Sécurité publique
et solliciteur général du Nouveau-Brunswick

Department of Supply and Services

NOTICE OF SALE FOR REMOVAL

**1976 Mobile Home
17 Dunn's Court
Millerton**

Northumberland County, N.B.

The Province of New Brunswick wishes to sell for removal the following asset "as is, where is":

1976 Mobile home located at 17 Dunn's Court, Millerton, Northumberland County, N.B., being approximately 3.65 m × 16.15 m (12 ft. × 53 ft.). For inspection please contact the Department of Supply and Services' Miramichi Office at 506-773-5517. Refer to **Tender No. 11-L0001** on all communications. An estimated value of \$2,400 has been placed on this asset.

TENDERS MUST:

- Be signed and indicate "**Tender No. 11-L0001**".
- Quote the total amount of the bid being placed on the asset.
- Be accompanied by a **certified cheque or money order made payable to "Minister of Finance"** or Province of New Brunswick **in the amount of 10% of the total bid.**

Tenders should be placed in a sealed envelope clearly marked "**Tender No. 11-L0001**" and addressed to Room 205, 2nd Floor North, Marysville Place, P.O. Box 8000, Fredericton, N.B., E3B 5H6, and will be accepted up to and including **2:00 p.m., April 12, 2010.**

The purchaser will be required to submit a **clean-up deposit in the amount of \$500, payable to "Minister of Finance"**. All debris resulting from the removal of the asset must be properly disposed of. The clean-up deposit will be refunded once the site has been leveled and cleaned to the satisfaction of the Minister of Supply and Services.

The purchaser will be responsible for obtaining all permits required to remove the asset.

Ministère de l'Approvisionnement et des Services

AVIS DE VENTE ET D'ENLÈVEMENT

**Maison Mobile (1976)
17, cour Dunn's
Millerton**

Comté de Northumberland (N.-B.)

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick désire vendre et faire enlever le bien suivant « dans l'état ou il se trouve » :

Maison mobile (1976) situé au 17, cour Dunn's, Millerton, comté de Northumberland (N.-B.), d'une dimension d'environ 3,65 mètres par 16,15 mètres (12 pieds sur 53 pieds). Pour l'inspection, communiquer avec le bureau du ministère de l'Approvisionnement et des Services de Miramichi, au 506-773-5517. Mentionner l'**appel d'offres n° 11-L0001** dans toutes les communications. La valeur estimée du bien est de 2 400 \$.

LES SOUMISSIONS DOIVENT :

- Être signées et porter la mention « **Appel d'offres n° 11-L0001** ».
- Comprendre le montant total de l'offre faite pour le bien.
- Être accompagnées d'un **chèque certifié ou d'un mandat libellé au « ministre des Finances »** ou Province du Nouveau-Brunswick **et représentant 10 p. cent de l'offre totale.**

Les soumissions doivent être insérées dans une enveloppe cachetée portant clairement la mention « **Appel d'offres n° 11-L0001** » et être adressées au bureau 205, 2^e étage nord, Place-Marysville, C.P. 8000, Fredericton (N.-B.) E3B 5H6. Elles seront acceptées jusqu'à **14 h, le 12 avril 2010.**

L'acheteur devra faire un **dépôt de nettoyage de 500 \$ payable au « ministre des Finances »**. Tous les débris provenant de l'enlèvement du bien doivent être éliminés de façon appropriée. Le dépôt de nettoyage sera remboursé une fois que l'emplacement aura été nivelé et nettoyé à la satisfaction du ministre de l'Approvisionnement et des Services.

L'acheteur devra se charger d'obtenir tous les permis requis pour l'enlèvement du bien.

The purchaser will be responsible for the payment of H.S.T., where applicable, and all document preparation and related fees, at the date of closing.

The purchaser will have 30 days from the date on the Bill of Sale to remove the asset from the property. The Province reserves the right to take any action it deems necessary in the event the asset remains on the property after 30 days.

As the **successful bidder's 10% bid deposit is non-refundable**, bidders are encouraged to inspect the asset prior to placing a tender bid.

There will be a Public Tender opening, beginning at **2:00 p.m., on April 12, 2010**, in Room 205, 2nd Floor North, Marysville Place, Fredericton, New Brunswick.

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

Information may be obtained by contacting the Department of Supply and Services, Property Management Branch at 506-453-2221, or by E-mail: stephen.leblanc@gnb.ca or on the Internet at: <http://www.gnb.ca/2221>.

DR. E. J. DOHERTY
MINISTER OF SUPPLY AND SERVICES

NOTICE OF SALE FOR REMOVAL

**1971 Mobile Home
12777 Route 8
Smiths Crossing
Northumberland County, N.B.**

The Province of New Brunswick wishes to sell for removal the following asset "as is, where is":

1971 Mobile home located at 12777 Route 8, Smiths Crossing, Northumberland County, N.B., being approximately 3.65 m × 17.37 m (12 ft. × 57 ft.). For inspection please contact the Department of Supply and Services' Miramichi Office at 506-773-5517. Refer to **Tender No. 11-L0002** on all communications. An estimated value of \$1,900 has been placed on this asset.

TENDERS MUST:

- Be signed and indicate "**Tender No. 11-L0002**".
- Quote the total amount of the bid being placed on the asset.
- Be accompanied by a **certified cheque or money order made payable to "Minister of Finance"** or Province of New Brunswick **in the amount of 10% of the total bid**.

Tenders should be placed in a sealed envelope clearly marked "**Tender No. 11-L0002**" and addressed to Room 205, 2nd Floor North, Marysville Place, P.O. Box 8000, Fredericton, N.B., E3B 5H6, and will be accepted up to and including **2:00 p.m., April 12, 2010**.

The purchaser will be required to submit a **clean-up deposit in the amount of \$500, payable to "Minister of Finance"**. All debris resulting from the removal of the asset must be properly disposed of. The clean-up deposit will be refunded once the site

L'acheteur devra assumer la TVH, s'il y a lieu, ainsi que tous les frais de préparation des documents et autres, à la date de transfert de la propriété.

L'acheteur aura 30 jours, à compter de la date de l'acte de vente, pour enlever le bien du terrain. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick se réserve le droit de prendre toutes les mesures jugées nécessaires au cas où le bien n'aurait pas été enlevé du terrain après 30 jours.

Comme le **dépôt de soumission de 10 % du soumissionnaire retenu n'est pas remboursable**, on encourage les soumissionnaires à inspecter le bien avant de présenter une soumission.

L'ouverture publique des soumissions aura lieu à **14 h, le 12 avril 2010**, dans le bureau 205, 2^e étage nord, Place-Marysville, Fredericton (N.-B.).

Aucune offre, même la plus élevée, ne sera forcément acceptée.

Pour plus de renseignements, communiquer avec la Direction de la gestion des biens du ministère de l'Approvisionnement et des Services, par téléphone au 506-453-2221, par courriel à stephen.leblanc@gnb.ca, ou par Internet à <http://www.gnb.ca/2221/index-f.asp>.

**LE MINISTRE DE L'APPROVISIONNEMENT
ET DES SERVICES,
DR E. J. DOHERTY**

AVIS DE VENTE ET D'ENLÈVEMENT

**Maison Mobile (1971)
12777, route 8
Smiths Crossing
Comté de Northumberland (N.-B.)**

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick désire vendre et faire enlever le bien suivant « dans l'état où il se trouve » :

Maison mobile (1971) situé au 12777, route 8, Smiths Crossing, comté de Northumberland (N.-B.), d'une dimension d'environ 3,65 mètres par 17,35 mètres (12 pieds par 57 pieds). Pour l'inspection, communiquer avec le bureau du ministère de l'Approvisionnement et des Services de Miramichi, au 506-773-5517. Mentionner l'**appel d'offres n° 11-L0002** dans toutes les communications. La valeur estimée du bien est de 1 900 \$.

LES SOUMISSIONS DOIVENT :

- Être signées et porter la mention « **Appel d'offres n° 11-L0002** ».
- Comprendre le montant total de l'offre faite pour le bien.
- Être accompagnées d'un **chèque certifié ou d'un mandat libellé au « ministre des Finances »** ou Province du Nouveau-Brunswick **et représentant 10 p. cent de l'offre totale**.

Les soumissions doivent être insérées dans une enveloppe cachetée portant clairement la mention « **Appel d'offres n° 11-L0002** » et être adressées au bureau 205, 2^e étage nord, Place-Marysville, C.P. 8000, Fredericton (N.-B.) E3B 5H6. Elles seront acceptées jusqu'à **14 h, le 12 avril 2010**.

L'acheteur devra faire un **dépôt de nettoyage de 500 \$ payable au « ministre des Finances »**. Tous les débris provenant de l'enlèvement du bien doivent être éliminés de façon appropriée. Le dépôt de nettoyage sera remboursé une fois que l'emplacement

has been leveled and cleaned to the satisfaction of the Minister of Supply and Services.

The purchaser will be responsible for obtaining all permits required to remove the asset.

The purchaser will be responsible for the payment of H.S.T., where applicable, and all document preparation and related fees, at the date of closing.

The purchaser will have 30 days from the date on the Bill of Sale to remove the asset from the property. The Province reserves the right to take any action it deems necessary in the event the asset remains on the property after 30 days.

As the **successful bidder's 10% bid deposit is non-refundable**, bidders are encouraged to inspect the asset prior to placing a tender bid.

There will be a Public Tender opening, beginning at **2:00 p.m., on April 12, 2010**, in Room 205, 2nd Floor North, Marysville Place, Fredericton, New Brunswick.

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

Information may be obtained by contacting the Department of Supply and Services, Property Management Branch at 506-453-2221, or by E-mail: stephen.leblanc@gnb.ca or on the Internet at: <http://www.gnb.ca/2221>.

DR. E. J. DOHERTY
MINISTER OF SUPPLY AND SERVICES

NOTICE OF SALE FOR REMOVAL

1975 Mobile Home

Pine Street

Smiths Crossing

Northumberland County, N.B.

The Province of New Brunswick wishes to sell for removal the following asset "as is, where is":

1975 Mobile home located on Pine Street, Smiths Crossing, Northumberland County, N.B., being approximately 4.26 m × 19.50 m (14 ft. × 64 ft.). For inspection please contact the Department of Supply and Services' Miramichi Office at 506-773-5517. Refer to **Tender No. 11-L0003** on all communications. An estimated value of \$2,500 has been placed on this asset.

TENDERS MUST:

- Be signed and indicate "**Tender No. 11-L0003**".
- Quote the total amount of the bid being placed on the asset.
- Be accompanied by a **certified cheque or money order made payable to "Minister of Finance"** or Province of New Brunswick **in the amount of 10% of the total bid.**

Tenders should be placed in a sealed envelope clearly marked "**Tender No. 11-L0003**" and addressed to Room 205, 2nd Floor North, Marysville Place, P.O. Box 8000, Fredericton, N.B., E3B 5H6, and will be accepted up to and including **2:00 p.m., April 12, 2010**.

ment aura été nivelé et nettoyé à la satisfaction du ministre de l'Approvisionnement et des Services.

L'acheteur devra se charger d'obtenir tous les permis requis pour l'enlèvement du bien.

L'acheteur devra assumer la TVH, s'il y a lieu, ainsi que tous les frais de préparation des documents et autres, à la date de transfert de la propriété.

L'acheteur aura 30 jours, à compter de la date de l'acte de vente, pour enlever le bien du terrain. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick se réserve le droit de prendre toutes les mesures jugées nécessaires au cas où le bien n'aurait pas été enlevé du terrain après 30 jours.

Comme le **dépôt de soumission de 10 % du soumissionnaire retenu n'est pas remboursable**, on encourage les soumissionnaires à inspecter le bien avant de présenter une soumission.

L'ouverture publique des soumissions aura lieu à **14 h, le 12 avril 2010**, dans le bureau 205, 2^e étage nord, Place-Marysville, Fredericton (N.-B.).

Aucune offre, même la plus élevée, ne sera forcément acceptée.

Pour plus de renseignements, communiquer avec la Direction de la gestion des biens du ministère de l'Approvisionnement et des Services, par téléphone au 506-453-2221, par courriel à stephen.leblanc@gnb.ca, ou par Internet à <http://www.gnb.ca/2221/index-f.asp>.

**LE MINISTRE DE L'APPROVISIONNEMENT
ET DES SERVICES,
DR E. J. DOHERTY**

AVIS DE VENTE ET D'ENLÈVEMENT

Maison Mobile (1975)

Rue Pine

Smiths Crossing

Comté de Northumberland (N.-B.)

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick désire vendre et faire enlever le bien suivant « dans l'état où il se trouve » :

Maison mobile (1975) situé sur la rue Pine, Smiths Crossing, comté de Northumberland (N.-B.), d'une dimension d'environ 4,26 mètres par 19,50 mètres (14 pieds par 64 pieds). Pour l'inspection, communiquer avec le bureau du ministère de l'Approvisionnement et des Services de Miramichi, au 506-773-5517. Mentionner l'**appel d'offres n° 11-L0003** dans toutes les communications. La valeur estimée du bien est de 2 500 \$.

LES SOUMISSIONS DOIVENT :

- Être signées et porter la mention « **Appel d'offres n° 11-L0003** ».
- Comprendre le montant total de l'offre faite pour le bien.
- Être accompagnées d'un **chèque certifié ou d'un mandat libellé au « ministre des Finances »** ou Province du Nouveau-Brunswick **et représentant 10 p. cent de l'offre totale.**

Les soumissions doivent être insérées dans une enveloppe cachetée portant clairement la mention « **Appel d'offres n° 11-L0003** » et être adressées au bureau 205, 2^e étage nord, Place-Marysville, C.P. 8000, Fredericton (N.-B.) E3B 5H6. Elles seront acceptées jusqu'à **14 h, le 12 avril 2010**.

The purchaser will be required to submit a **clean-up deposit in the amount of \$500, payable to “Minister of Finance”**. All debris resulting from the removal of the asset must be properly disposed of. The clean-up deposit will be refunded once the site has been leveled and cleaned to the satisfaction of the Minister of Supply and Services.

The purchaser will be responsible for obtaining all permits required to remove the asset.

The purchaser will be responsible for the payment of H.S.T., where applicable, and all document preparation and related fees, at the date of closing.

The purchaser will have 30 days from the date on the Bill of Sale to remove the asset from the property. The Province reserves the right to take any action it deems necessary in the event the asset remains on the property after 30 days.

As the **successful bidder’s 10% bid deposit is non-refundable**, bidders are encouraged to inspect the asset prior to placing a tender bid.

There will be a Public Tender opening, beginning at **2:00 p.m., on April 12, 2010**, in Room 205, 2nd Floor North, Marysville Place, Fredericton, New Brunswick.

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

Information may be obtained by contacting the Department of Supply and Services, Property Management Branch at 506-453-2221, or by E-mail: stephen.leblanc@gnb.ca or on the Internet at: <http://www.gnb.ca/2221>.

DR. E. J. DOHERTY
MINISTER OF SUPPLY AND SERVICES

New Brunswick Securities Commission

NOTICE OF RULE

The making of National Instrument 23-102 *Use of Client Brokerage Commissions* (NI 23-102) and Companion Policy 23-102CP (23-102CP).

Ministerial Consent

On February 15, 2010, the Minister of Justice and Consumer Affairs consented to the making of the above-noted rule.

Summary of Rule

NI 23-102 set out requirements pertaining to brokerage transactions involving client brokerage commissions that are directed to a dealer in return for the provision of order execution goods and services or research goods and services. NI 23-102 provides a specific framework for obtaining goods and services other than order execution in connection with client brokerage commissions. It clarifies the broad characteristics of the goods and services that may be acquired by advisers in these circumstances, describes the advisers’ disclosure obligations and also sets out the obligations of registered dealers.

L’acheteur devra faire un **dépôt de nettoyage de 500 \$ payable au « ministre des Finances »**. Tous les débris provenant de l’enlèvement du bien doivent être éliminés de façon appropriée. Le dépôt de nettoyage sera remboursé une fois que l’emplacement aura été nivelé et nettoyé à la satisfaction du ministre de l’Approvisionnement et des Services.

L’acheteur devra se charger d’obtenir tous les permis requis pour l’enlèvement du bien.

L’acheteur devra assumer la TVH, s’il y a lieu, ainsi que tous les frais de préparation des documents et autres, à la date de transfert de la propriété.

L’acheteur aura 30 jours, à compter de la date de l’acte de vente, pour enlever le bien du terrain. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick se réserve le droit de prendre toutes les mesures jugées nécessaires au cas où le bien n’aurait pas été enlevé du terrain après 30 jours.

Comme le **dépôt de soumission de 10 % du soumissionnaire retenu n’est pas remboursable**, on encourage les soumissionnaires à inspecter le bien avant de présenter une soumission.

L’ouverture publique des soumissions aura lieu à **14 h, le 12 avril 2010**, dans le bureau 205, 2^e étage nord, Place-Marysville, Fredericton (N.-B.).

Aucune offre, même la plus élevée, ne sera forcément acceptée.

Pour plus de renseignements, communiquer avec la Direction de la gestion des biens du ministère de l’Approvisionnement et des Services, par téléphone au 506-453-2221, par courriel à stephen.leblanc@gnb.ca, ou par Internet à <http://www.gnb.ca/2221/index-f.asp>.

**LE MINISTRE DE L’APPROVISIONNEMENT
ET DES SERVICES,
DR E. J. DOHERTY**

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

AVIS DE RÈGLE

L’adoption de la Norme canadienne 23-102 sur *l’emploi des courtages* (NC 23-102) et l’Instruction complémentaire 23-102IC (23-102IC).

Consentement ministériel

Le 15 février 2010, le ministre de la Justice et Consommation a donné son consentement à l’adoption de la règle énoncée ci-dessus.

Résumé de la règle

La NC 23-102 prévoient les obligations relatives aux opérations entraînant des courtages dont la réalisation est confiée à un courtier en échange de la fourniture de biens et services relatifs à l’exécution d’ordres ou de biens et services relatifs à la recherche. La NC 23-102 encadre la relation entre l’obtention de biens et de services autres que l’exécution d’ordres et les courtages. Elle précise les caractéristiques générales des biens et des services que les conseillers peuvent acquérir dans ces circonstances, définit les obligations d’information incombant aux conseillers et énonce également les obligations des courtiers inscrits.

23-102CP gives guidance regarding the types of goods and services that may be obtained, as well as non-permitted goods and services. It also gives guidance on the disclosure that would be considered acceptable to meet the requirements of NI 23-102.

Effective Date

The above-mentioned rule comes into force in New Brunswick on June 30, 2010.

How to Obtain a Copy

The text of the above-noted regulatory instruments can be obtained from the Commission's website: <http://www.nbsc-cvmnb.ca>.

Paper copies may be obtained from the Commission by writing, telephoning or e-mailing:

Secretary
New Brunswick Securities Commission
85 Charlotte Street, Suite 300
Saint John, N.B. E2L 2J2
Telephone: 506-658-3060
Toll Free: 1-866-933-2222 (within N.B. only)
Fax: 506-658-3059
E-mail: information@nbsc-cvmnb.ca

NOTICE OF RULE

The making of:

- National Instrument 55-104 *Insider Reporting Requirements and Exemptions* (NI 55-104) and Companion Policy 55-104CP;
- Consequential amendments to:
 - Multilateral Instrument 11-102 *Passport System*;
 - National Instrument 14-101 *Definitions*;
 - National Instrument 62-103 *The Early Warning System and Related Take-Over Bid and Insider Reporting Issuer Issues*;

The repeal of:

- National Instrument 55-101 *Insider Reporting Exemptions* and Companion Policy 55-101CP;
- Multilateral Instrument 55-103 *Insider Reporting of Certain Derivative Transactions (Equity Monetization)* and Companion Policy 55-103CP.

Ministerial Consent

On March 1, 2010, the Minister of Justice and Consumer Affairs consented to the making and repeal, as the case may be, of the above-noted rules.

23-102IC donne des indications concernant les types de biens et de services que les conseillers peuvent obtenir et ceux qui ne sont pas autorisés. Elle fournit également des indications sur l'information qui serait considérée comme acceptable pour l'application de la NC 23-102.

Date d'entrée en vigueur

La règle ci-dessus entre en vigueur au Nouveau-Brunswick le 30 juin 2010.

Pour prendre connaissance des documents

On trouvera le texte des instruments énoncés ci-dessus par l'entremise du site web de la Commission : <http://www.nbsc-cvmnb.ca>.

On peut se procurer un exemplaire sur papier des documents en communiquant par courrier, par téléphone ou par courriel avec la Commission, dont voici les coordonnées :

Secrétaire
Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick
85, rue Charlotte, bureau 300
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2J2
Téléphone : 506-658-3060
Sans frais : 1-866-933-2222 (au N.-B. seulement)
Télocopieur : 506-658-3059
Courriel : information@nbsc-cvmnb.ca

AVIS DE RÈGLE

L'adoption :

- de la Norme canadienne 55-104 sur *les exigences et dispense de déclaration d'initié* (NC 55-104) et l'Instruction complémentaire 55-104IC;
- des modifications corrélatives :
 - à la Norme multilatérale 11-102 sur *le régime de passeport*;
 - à la Norme canadienne 14-101 sur *les définitions*;
 - à la Norme canadienne 62-103 sur *le système d'alerte et questions connexes touchant les offres publiques et les déclarations d'initiés*;

L'abrogation :

- de la Norme canadienne 55-101 sur *les dispenses de déclaration d'initié* et l'Instruction complémentaire 55-101IC;
- de la Norme multilatérale 55-103 sur *les déclarations d'initiés pour certaines opérations sur dérivés (monétisation d'actions)* et l'Instruction complémentaire 55-103IC.

Consentement ministériel

Le 1^{er} mars 2010, le ministre de la Justice et Consommation a donné son consentement à l'adoption et l'abrogation, le cas échéant, des règles énoncées ci-dessus.

Summary of Rules

NI 55-104 sets out the main insider reporting requirements and exemptions for insiders of reporting issuers.

NI 55-104 consolidates the main insider reporting requirements and exemptions in a single national instrument to make it easier for issuers and insiders to understand their obligations and to help promote timely and effective compliance. NI 55-104 is intended to significantly reduce the number of persons required to file insider reports by focusing the insider reporting requirement on a core group of insiders with the greatest access to material undisclosed information and the greatest influence over the reporting issuers. NI 55-104 will also accelerate the filing requirement from ten calendar days to five calendar days; simplify and make more consistent the reporting requirements for stock-based compensation arrangements; and facilitate insider reporting of stock-based compensation arrangements.

Effective Date

All the above-mentioned rules come into force in New Brunswick on April 30, 2010.

How to Obtain a Copy

The text of the above-noted regulatory instruments can be obtained from the Commission's website: <http://www.nbsc-cvmnb.ca>.

Paper copies may be obtained from the Commission by writing, telephoning or e-mailing:

Secretary

New Brunswick Securities Commission

85 Charlotte Street, Suite 300

Saint John, N.B. E2L 2J2

Telephone: 506-658-3060

Toll Free: 1-866-933-2222 (within N.B. only)

Fax: 506-658-3059

E-mail: information@nbsc-cvmnb.ca

Résumé des règles

NC 55-104 prévoit les principales exigences et dispenses de déclaration applicables aux initiés à l'égard d'émetteurs assujettis. NC 55-104 regroupe les principales exigences et dispenses de déclaration d'initiés pour permettre aux émetteurs et aux initiés de comprendre plus facilement leurs obligations et de les remplir en temps opportun. NC 55-104 a pour objectif de réduire sensiblement le nombre de personnes tenues de déposer des déclarations d'initiés en limitant l'exigence de déclaration d'initié à un groupe central d'initiés qui ont le plus accès à de l'information importante et inconnue du public et exercent la plus grande influence sur l'émetteur assujetti. NC 55-104 va également raccourcir le délai de dépôt de déclarations de dix à cinq jours civils, simplifier et rendre plus cohérentes les exigences de déclaration relatives aux plans de rémunération à base d'actions, et faciliter la déclaration par les initiés des opérations en vertu de plans de rémunération à base d'actions.

Date d'entrée en vigueur

Les règles ci-dessus entrent en vigueur au Nouveau-Brunswick le 30 avril 2010.

Pour prendre connaissance des documents

On trouvera le texte des instruments énoncés ci-dessus par l'entremise du site web de la Commission : <http://www.nbsc-cvmnb.ca>.

On peut se procurer un exemplaire sur papier des documents en communiquant par courrier, par téléphone ou par courriel avec la Commission, dont voici les coordonnées :

Secrétaire

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

85, rue Charlotte, bureau 300

Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2J2

Téléphone : 506-658-3060

Sans frais : 1-866-933-2222 (au N.-B. seulement)

Télocopieur : 506-658-3059

Courriel : information@nbsc-cvmnb.ca

Notices of Sale

YVON NOEL DESCHENES and DENISE CHRISTINA DESCHENES, of 224 Milford Road, at Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick, Mortgagors and owners of the equity of redemption; **CITIFINANCIAL CANADA EAST CORPORATION**, holder of the first and second Mortgages; and to **ALL OTHER WHOM IT MAY CONCERN**.

Freehold premises situate, lying and being at 224 Milford Road, at Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick, known as PID 00404947.

Notice of sale is given by the holder of the said **first and second** Mortgages.

Sale to be held on **April 8th, 2010, at 11:00 a.m.**, at the Court House located at 22 Sydney Street, at Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick.

Avis de vente

YVON NOEL DESCHENES et DENISE CHRISTINA DESCHENES, du 224, chemin Milford, Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires et propriétaires du droit de rachat; **CITIFINANCIÈRE, CORPORATION DU CANADA EST**, titulaire des première et deuxième hypothèques; **ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL**.

Lieux en tenure libre situés au 224, chemin Milford, Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick, et dont le NID est 00404947.

Avis de vente donné par la titulaire desdites première et deuxième hypothèques.

La vente aura lieu le **8 avril 2010, à 11 h**, au palais de justice situé au 22, rue Sydney, Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick.

See advertisement in the newspaper *Telegraph-Journal*, editions of March 17th, March 24th, March 31st and April 7th, 2010. Dated at Edmundston, New Brunswick, this 8th day of March, 2010.

GARY J. McLAUGHLIN, Q.C., McLaughlin Law Offices, Solicitors and agents for CitiFinancial Canada East Corporation

Voir l'annonce publiée dans les éditions des 17, 24 et 31 mars et du 7 avril 2010 du *Telegraph-Journal*.

Fait à Edmundston, au Nouveau-Brunswick, le 8 mars 2010.

GARY J. McLAUGHLIN, c.r., Cabinet Juridique McLaughlin, avocats et représentants de CitiFinancière, corporation du Canada Est

DAVID PAUL LABRIE, of 43 Chestnut Street, in Minto, in the County of Queens and Province of New Brunswick, Mortgagor and owner of the equity of redemption; **CITIFINANCIAL CANADA EAST CORPORATION**, holder of the first Mortgage; and to **ALL OTHER WHOM IT MAY CONCERN**.

Freehold premises situate, lying and being at 43 Chestnut Street, in Minto, in the County of Queens and Province of New Brunswick and known as PID 45025426.

Notice of Sale is given by the holder of the said first Mortgage.

Sale to be held on **April 9th, 2010, at 11:00 o'clock** in the morning, at the offices of the Village of Chipman, located at 10 Civic Court, Unit 1, at Chipman, in the County of Queens and Province of New Brunswick.

See advertisement in the newspaper *The Daily Gleaner*, editions of March 17th, March 24th, March 31st and April 7th, 2010.

Dated at Edmundston, New Brunswick, this 4th day of March, 2010.

GARY J. McLAUGHLIN, Q.C., McLaughlin Law Offices, Solicitors and agents for CitiFinancial Canada East Corporation

DAVID PAUL LABRIE, du 43, rue Chestnut, Minto, comté de Queens, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire et propriétaire du droit de rachat; **CITIFINANCIÈRE, CORPORATION DU CANADA EST**, titulaire de la première hypothèque; et **TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL**.

Lieux en tenure libre situés au 43, rue Chestnut, Minto, comté de Queens, province du Nouveau-Brunswick, et dont le NID est 45025426.

Avis de vente donné par la titulaire de ladite première hypothèque.

La vente aura lieu le **9 avril 2010, à 11 h**, au bureau municipal du village de Chipman situé au 10, cour Civic, unité 1, Chipman, comté de Queens, province du Nouveau-Brunswick.

Voir l'annonce publiée dans les éditions des 17, 24 et 31 mars et du 7 avril 2010 du journal *The Daily Gleaner*.

Fait à Edmundston, au Nouveau-Brunswick, le 4 mars 2010.

GARY J. McLAUGHLIN, c.r., Cabinet Juridique McLaughlin, avocats et représentants de CitiFinancière, corporation du Canada Est

Sale of Lands Publication Act
R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)

To: Turning Points Youth Parent & Early Childhood Development Centre Inc., original Mortgagor; and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the Mortgage and the *Property Act* R.S.N.B., 1973, c.P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being situated at 178 Albert Street, Moncton, New Brunswick, the same lot conveyed to Turning Points Youth Parent & Early Childhood Development Centre Inc. by Transfer registered in the Land Titles Office on August 11, 2003, as document number 16802440.

Notice of Sale given by Omista Credit Union Limited. Sale to be held at Moncton City Hall located at 655 Main Street, Moncton, New Brunswick, on the 9th day of April, 2010, at the hour of 11:00 a.m., local time. See advertisement of Notice of Sale in the *Times & Transcript* dated March 12, March 19, March 26 and April 1, 2010.

McInnes Cooper, Solicitors for Omista Credit Union Limited, Per: Malika Levesque, Blue Cross Centre, 644 Main Street, Suite S400, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick, E1C 8T6, Telephone: 506-857-8970, Facsimile: 506-857-4095

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces
L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)

Destinataires : Turning Points Youth Parent & Early Childhood Development Centre Inc., débiteur hypothécaire originaire; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 178, rue Albert, Moncton (Nouveau-Brunswick), correspondant au même lot ayant été transféré à Turning Points Youth Parent & Early Childhood Development Centre Inc. par l'acte de transfert enregistré au bureau de l'enregistrement foncier le 11 août 2003 sous le numéro 16802440.

Avis de vente donné par Omista Credit Union Limited. La vente aura lieu le 9 avril 2010, à 11 h, heure locale, à l'hôtel de ville de Moncton situé au 655, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions des 12, 19 et 26 mars et du 1^{er} avril 2010 du *Times & Transcript*.

Malika Levesque, du cabinet McInnes Cooper, Centre de la Croix Bleue, 644, rue Main, bureau S400, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6; téléphone : 506-857-8970; télécopieur : 506-857-4095, avocats d'Omista Credit Union Limited

Sale of Lands Publication Act
R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)

TO: Marie Loreen Thibodeau (Marie Lorraine Roussel), former resident of 139 12th Street, in the Town of Shippagan, County of Gloucester, Province of New Brunswick, Mortgagor;

AND ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.

Sale under the terms of the mortgage registered at the Gloucester County Registry Office on August 17, 2007, as Number 24345861 and under the *Property Act*, R.S.N.B., c.P-19, as amended. Freehold property located at 139 12th Street, Town of Shippagan, in the Parish of Shippegan, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, identified by Property Account Number 03253775 and by PID 20555470.

Notice of Sale given by the present holder of the mortgage,
Caisse Populaire de Tracadie Ltée.

Sale on **Tuesday, April 20, 2010**, at 10:30 a.m., local time at the main entrance of the Municipal Building of the Town of Shippagan located at 200 Hôtel de ville Avenue, Shippagan, New Brunswick. See advertisement in *L'Acadie Nouvelle*.

DOIRON LEBOUTHILLIER BOUDREAU ALLAIN, Solicitors for Caisse Populaire de Tracadie Ltée, Mortgagee and Holder of the Mortgage

To: Gilles Alain Fortin, of Saint-Jacques, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: Maude Labbé, of Saint-Jacques, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Spouse of the Mortgagor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 54 Ouellette Street, Saint-Jacques, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 22nd day of April, 2010, at the hour of 11:30 o'clock in the forenoon, at the Court House at the City of Edmundston at 121 Church Street, Edmundston, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or reschedule the time and date of sale. See advertisement in *Le Madawaska*.

Cox & Palmer, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

ANDRE VERNON REIDPATH, Mortgagor;
AND TO ALL OTHERS to whom it may otherwise concern. Freehold premises situate, lying and being at **9352 Main Street, Richibucto**, County of Kent and Province of New Brunswick, having property identification **numbers 25138603**. Notice of Sale given by **Caisse populaire Kent-Centre Ltée**, holder of

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces
L.R.N.-B., 1973, c.S-2, para.1(2)

DESTINATAIRE: Marie Loreen Thibodeau (Marie Lorraine Roussel), autrefois domiciliée au 139, 12^e rue, dans la ville de Shippagan, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, débitrice hypothécaire;

ET TOUTES AUTRES PERSONNES INTÉRESSÉES.

Vente effectuée en vertu des dispositions d'un acte d'hypothèque enregistré au bureau de l'enregistrement foncier pour le comté de Gloucester, le 17 août 2007, sous le numéro 24345861, et en vertu de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B., c.P-19, et des modifications y apportées. Bien en tenure libre situé au 139, 12^e rue, ville de Shippagan, paroisse de Shippegan, comté de Gloucester, Nouveau-Brunswick, identifié par le numéro de compte des biens 03253775 et par le NID 20555470.

Avis de vente donné par le titulaire actuel de l'hypothèque,
Caisse Populaire de Tracadie Ltée.

La vente aura lieu le **mardi, 20 avril 2010**, à 10 h 30, heure locale, dans l'entrée principale de l'édifice municipal de la ville de Shippagan, situé au 200, avenue Hôtel de ville, Shippagan (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans *L'Acadie Nouvelle*.

DOIRON LEBOUTHILLIER BOUDREAU ALLAIN, avocats pour Caisse Populaire de Tracadie Ltée, créancière hypothécaire et titulaire de l'hypothèque

Destinataires : Gilles Alain Fortin, de Saint-Jacques, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

Maude Labbé, de Saint-Jacques, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick, conjointe du débiteur hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 54, rue Ouellette, Saint-Jacques, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 22 avril 2010, à 11 h 30, au palais de justice de la ville d'Edmundston, 121, rue de l'Église, Edmundston (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter la date et l'heure de la vente. Voir l'annonce publiée dans *Le Madawaska*.

Cox & Palmer, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

ANDRE VERNON REIDPATH, débiteur hypothécaire;
ET TOUT AUTRE intéressé éventuel. Lieux en tenure libre situés au **9352, rue Main, Richibucto**, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick, et dont le **numéro d'identification est 25138603**. Avis de vente donné par la **Caisse populaire Kent-Centre Ltée**, titulaire de la première

the first mortgage. Sale on the **26th day of April, 2010, at 2:00 p.m.**, at the lobby of Service New Brunswick, 9239 Main Street, Richibucto, New Brunswick. See advertisement in *L'ÉTOILE*.

Yves J. Robichaud, Solicitor for the Mortgagee, Caisse populaire Kent-Centre Ltée

ANDRE VERNON REIDPATH, Mortgagor;
AND TO ALL OTHERS to whom it may otherwise concern.
 Freehold premises situate, lying and being at **62 Acadie Street, Richibucto**, County of Kent and Province of New Brunswick, having property identification numbers **25145426**. Notice of Sale given by **Caisse populaire Kent-Centre Ltée**, holder of the first mortgage. Sale on the **26th day of April, 2010, at 2:00 p.m.**, at the lobby of Service New Brunswick, 9239 Main Street, Richibucto, New Brunswick. See advertisement in *L'ÉTOILE*.

Yves J. Robichaud, Solicitor for the Mortgagee, Caisse populaire Kent-Centre Ltée

To: Malcolm Lee Beach, of Jemseg, in the County of Queens and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: Citifinancial Canada East Corporation, 140 Main Street, Suite 6, Sussex, New Brunswick, E4E 3E6, 2nd Mortgagee;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 48 Dean Road, Jemseg, in the County of Queens and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 6th day of May, 2010, at 11:00 a.m., at the Town Hall in Oromocto, 4 Doyle Drive, Oromocto, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or reschedule the time and date of sale. See advertisement in *The Daily Gleaner*.

Cox & Palmer, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

To: Angela Dawn Pepin, of Lake George, in the County of York and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 72 Lake Road, Lake George, in the County of York and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

hypothèque. La vente aura lieu le **26 avril 2010, à 14 h**, dans le foyer du centre de Services Nouveau-Brunswick, 9239, rue Main, Richibucto (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans *L'ÉTOILE*.

Yves J. Robichaud, avocat de la créancière hypothécaire, la Caisse populaire Kent-Centre Ltée

ANDRE VERNON REIDPATH, débiteur hypothécaire;
ET TOUT AUTRE intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au **62, rue Acadie, Richibucto**, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick, et dont le **numéro d'identification est 25145426**. Avis de vente donné par la **Caisse populaire Kent-Centre Ltée**, titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le **26 avril 2010, à 14 h**, dans le foyer du centre de Services Nouveau-Brunswick, 9239, rue Main, Richibucto (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans *L'ÉTOILE*.

Yves J. Robichaud, avocat de la créancière hypothécaire, la Caisse populaire Kent-Centre Ltée

Destinataire : Malcolm Lee Beach, de Jemseg, comté de Queens, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

CitiFinancière, corporation du Canada Est, 140, rue Main, bureau 6, Sussex (Nouveau-Brunswick) E4E 3E6, 2^e créancière hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 48, chemin Dean, Jemseg, comté de Queens, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 6 mai 2010, à 11 h, à l'hôtel de ville d'Oromocto, 4, promenade Doyle, Oromocto (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter la date et l'heure de la vente. Voir l'annonce publiée dans *The Daily Gleaner*.

Cox & Palmer, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Destinataire : Angela Dawn Pepin, de Lake George, comté de York, province du Nouveau-Brunswick, débitrice hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Biens en tenure libre situés au 72, chemin Lake, Lake George, comté de York, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

Sale on the 7th day of May, 2010, at 11:00 a.m., at the Court House in Fredericton, 427 Queen Street, Fredericton, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or reschedule the time and date of sale. See advertisement in *The Daily Gleaner*.

Cox & Palmer, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

To: Philip Gordon Reicker, of Keirsteadville, in the County of Kings and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: Dianne Elizabeth Reicker, of Keirsteadville, in the County of Kings and Province of New Brunswick, spouse of Mortgagor/Guarantor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 1529 Route 850, Keirsteadville, in the County of Kings and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 12th day of May, 2010, at 11:00 a.m., at Town Hall in Sussex, 524 Main Street, Sussex, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or reschedule the time and date of sale. See advertisement in the *Kings County Record*.

Cox & Palmer, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

To: Kim Edward Martin, of the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 72 Belleview Avenue, in the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 12th day of May, 2010, at 1:00 p.m., at Saint John Court House, 110 Charlotte Street, Saint John, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or reschedule the time and date of sale. See advertisement in the *Telegraph-Journal*.

Cox & Palmer, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

La vente aura lieu le 7 mai 2010, à 11 h, au palais de justice de Fredericton, 427, rue Queen, Fredericton (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter la date et l'heure de la vente. Voir l'annonce publiée dans *The Daily Gleaner*.

Cox & Palmer, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Destinataires : Philip Gordon Reicker, de Keirsteadville, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

Dianne Elizabeth Reicker, de Keirsteadville, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, conjointe du débiteur hypothécaire et garante;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 1529, route 850, Keirsteadville, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 12 mai 2010, à 11 h, à l'hôtel de ville de Sussex, 524, rue Main, Sussex (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter la date et l'heure de la vente. Voir l'annonce publiée dans le *Kings County Record*.

Cox & Palmer, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Destinataire : Kim Edward Martin, de la ville de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 72, avenue Belleview, ville de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 12 mai 2010, à 13 h, au palais de justice de Saint John, 110, rue Charlotte, Saint John (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter la date et l'heure de la vente. Voir l'annonce publiée dans le *Telegraph-Journal*.

Cox & Palmer, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

To: Preston Keith Jenkins, of the Village of Plaster Rock, in the County of Victoria and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: CitiFinancial Canada East Corporation, of 44 Chipman Hill, Suite 1000, in the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick, 2nd Mortgagee;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 257 Main Street, Plaster Rock, in the County of Victoria and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 13th day of May, 2010, at 11:00 a.m., on the front steps of the Old Court House, 1135 Westriverside Drive, Perth-Andover, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or reschedule the time and date of sale. See advertisement in the *Victoria Star*.

Cox & Palmer, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

Destinataire : Preston Keith Jenkins, du village de Plaster Rock, comté de Victoria, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

CitiFinancière, corporation du Canada Est, du 44, côte Chipman, bureau 1000, ville de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick, deuxième créancière hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 257, rue Main, Plaster Rock, comté de Victoria, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 13 mai 2010, à 11 h, sur les marches de l'entrée de l'ancien palais de justice, 1135, promenade Westriverside, Perth-Andover (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter la date et l'heure de la vente. Voir l'annonce publiée dans le *Victoria Star*.

Cox & Palmer, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the *Royal Gazette* Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill	\$ 20
Originating process	\$ 25
Order of a court	\$ 25
Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>	\$ 20
Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission	\$ 20
Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>	\$ 25
Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>	\$ 30
Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>	\$ 20
Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>	\$ 20

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé	20 \$
Acte introductif d'instance	25 \$
Ordonnance rendue par une cour	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>	20 \$
Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i>	20 \$
Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>	30 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>	20 \$
Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>	20 \$

Notice under the <i>Quieting of Titles Act</i> (Form 70B) Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120	Avis exigé par la <i>Loi sur la validation des titres de propriété</i> (Formule 70B) Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less	\$ 20	Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur	20 \$
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length	\$ 75	Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur	75 \$
Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada) Notice of a correction	\$ 20 charge is the same as for publishing the original document	Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada) Avis d'une correction	20 \$ les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original
Any other document	\$3.50 for each cm or less	Tout autre document	3,50 \$ pour chaque cm ou moins

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 13% tax, plus shipping and handling where applicable.

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: 506-453-2520 Fax: 506-457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 13 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : 506-453-2520 Téléc. : 506-457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-31**

under the

**ELECTORAL BOUNDARIES AND
REPRESENTATION ACT
(O.C. 2010-117)**

Filed March 15, 2010

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 2006-27 under the Electoral Boundaries and Representation Act is amended*

(a) by repealing section 3 and substituting the following:

3 NIGADOO-CHALEUR consists of those portions of Restigouche County and Gloucester County described as follows:

Beginning at the point where Chaleur Bay meets the western boundary of the village of Belledune; thence southwesterly along the said boundary and continuing along the southern boundary to the western boundary of Gloucester County; thence southwesterly along the said boundary to the North Branch Nigadoo River; thence southeasterly along the said river and continuing along the Nigadoo River to the western boundary of the village of Nigadoo; thence southeasterly and continuing along the said boundary to the western boundary of the town of Beresford; thence southeasterly along the said boundary and continuing along the southern boundary to Nepisiguit Bay; thence northwesterly along the said bay and continuing along Chaleur Bay to the place of beginning, including the village of Belledune, the Village de Pointe-Verte, the village of Petit-Rocher, the village of Nigadoo, and the town of Beresford.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-31**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA DÉLIMITATION DES
CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES ET LA
REPRÉSENTATION
(D.C. 2010-117)**

Déposé le 15 mars 2010

1 *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 2006-27 pris en vertu de la Loi sur la délimitation des circonscriptions électorales et la représentation est modifiée*

a) par l'abrogation de l'article 3 et son remplacement de ce qui suit :

3 NIGADOO-CHALEUR comprend la partie des comtés de Restigouche et de Gloucester désignée comme suit :

Partant du point d'intersection de la baie des Chaleurs et de la limite ouest du village de Belledune; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite et de la limite sud jusqu'à la limite ouest du comté de Gloucester; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à la rivière North Branch Nigadoo; de là, vers le sud-est le long de ladite rivière et le long de la rivière Nigadoo jusqu'à la limite ouest du village de Nigadoo; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'à la limite ouest de la ville de Beresford; de là, vers le sud-est le long de ladite limite et de la limite sud jusqu'à la baie Nepisiguit; de là, vers le nord-ouest le long de ladite baie et le long de la baie des Chaleurs jusqu'au point de départ, y compris le village de Belledune, le Village de Pointe-Verte, le village de Petit-Rocher, le village de Nigadoo et la ville de Beresford.

(b) by repealing section 6 and substituting the following:

6 CARAQUET consists of that portion of Gloucester County described as follows:

Beginning at the point where Chaleur Bay meets the western boundary of the village of Grande-Anse; thence southeasterly and continuing along the said western boundary to the northern boundary of the village of Saint-Léolin; thence southwesterly along the said boundary and continuing along the western boundary to the southeastern corner of the lot having PID #20738720; thence southwesterly along the southern boundary of the said lot and its prolongation to the centre line of Route 135; thence southeasterly along the said centre line to meet the north-eastern prolongation of the southern boundary of the lot having PID #20141834; thence southwesterly along the said prolongation and boundary to the northwestern prolongation of the eastern boundary of the lot having PID #20084778; thence southeasterly along the said prolongation and boundary to the Caraquet River; thence northeasterly and continuing along the said river to the northwestern corner of the lot having PID #20114757; thence southeasterly along the western boundary of the said lot and its prolongation to the northwestern corner of the lot having PID #20104824; thence northeasterly along the northern boundary of the said lot and its prolongation to the northwestern corner of the lot having PID #20542148; thence southeasterly along the western boundary of the said lot and its prolongation to the southwestern prolongation of the northern boundary of the lot having PID #20103560; thence northeasterly along the said prolongation and boundary and its prolongation to the western boundary of the village of Bertrand; thence southeasterly along the said boundary and continuing along the southern boundary to the western boundary of Caraquet Parish; thence southeasterly and continuing along the said boundary to the southern boundary of the local service district of St. Simon; thence northeasterly along the said boundary to Baie-Saint-Simon-Sud; thence northerly along the said bay and continuing along Baie de Shippagan, between the islands of Pokesudie and Lamèque, to Chaleur Bay; thence westerly along Chaleur Bay to the place of beginning, including the town of Caraquet, the villages of Grande-Anse, Saint-Léolin, Bertrand, Maisonnnette, and the Village of Bas-Caraquet.

(c) by repealing section 7 and substituting the following:

7 LAMÈQUE-SHIPAGAN-MISCOU consists of that portion of Gloucester County described as follows:

b) par l'abrogation de l'article 6 et son remplacement par ce qui suit :

6 CARAQUET comprend la partie du comté de Gloucester désignée comme suit :

Partant du point d'intersection de la baie des Chaleurs et de la limite ouest du village de Grande-Anse; de là, vers le sud-est le long de ladite limite ouest jusqu'à la limite nord du village de Saint-Léolin; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite et de la limite ouest jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID 20738720; de là, vers le sud-ouest le long de la limite sud dudit lot et de son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la route 135; de là, vers le sud-est le long de ladite ligne médiane jusqu'au prolongement nord-est de la limite sud du lot portant le NID 20141834; de là, vers le sud-ouest le long dudit prolongement et de ladite limite jusqu'au prolongement nord-ouest de la limite est du lot portant le NID 20084778; de là, vers le sud-est le long dudit prolongement et de ladite limite jusqu'à la rivière Caraquet; de là, vers le nord-est le long de ladite rivière jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID 20114757; de là, vers le sud-est le long de la limite ouest dudit lot et de son prolongement jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID 20104824; de là, vers le nord-est le long de la limite nord dudit lot et de son prolongement jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID 20542148; de là, vers le sud-est le long de la limite ouest dudit lot et de son prolongement jusqu'au prolongement sud-ouest de la limite nord du lot portant le NID 20103560; de là, vers le nord-est le long dudit prolongement et de ladite limite et du prolongement de celle-ci jusqu'à la limite ouest du village de Bertrand; de là, vers le sud-est le long de ladite limite et de la limite sud jusqu'à la limite ouest de la paroisse de Caraquet; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'à la limite sud du district de services locaux de St-Simon; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'à la baie Saint-Simon Sud; de là, vers le nord le long de ladite baie et le long de la baie de Shippagan, entre les îles de Pokesudie et de Lamèque, jusqu'à la baie des Chaleurs; de là, vers l'ouest le long de la baie des Chaleurs jusqu'au point de départ, y compris la ville de Caraquet et les villages de Grande-Anse, de Saint-Léolin, de Bertrand, de Maisonnnette et le Village de Bas-Caraquet.

c) par l'abrogation de l'article 7 et son remplacement par ce qui suit :

7 LAMÈQUE-SHIPAGAN-MISCOU comprend la partie du comté de Gloucester désignée comme suit :

Beginning at a point where the southwestern corner of the lot having PID #20375333 meets Baie-Saint-Simon-Sud, also being a point on the southern boundary of the town of Shippagan; thence northeasterly and continuing along the said boundary to the northeastern corner of the lot having PID #20507299; thence southeasterly, in a straight line, to the northern corner of the lot having PID #20582276, also being a point on the western boundary of the village of Le Goulet; thence southeasterly along the said western boundary to the Gulf of St. Lawrence; thence northeasterly and continuing along the said gulf to Chaleur Bay; thence southwesterly along the said bay and continuing along Baie de Shippagan, Baie-Saint-Simon-Nord and Baie-Saint-Simon-Sud to the place of beginning, including the town of Shippagan, the town of Lamèque, and the villages of Le Goulet and Sainte-Marie-Saint-Raphaël.

(d) by repealing section 8 and substituting the following:

8 CENTRE-PÉNINSULE-SAINT-SAUVEUR consists of that portion of Gloucester County described as follows:

Beginning at the point where Baie de Tracadie meets the northern boundary of the town of Tracadie-Sheila; thence southwesterly along the said boundary to the southwestern corner of the lot having PID #20730677; thence southwesterly along the prolongation of the southern boundary of the said lot, crossing Gaspereau Brook, to the eastern boundary of the lot having PID #20153763; thence northwesterly along the said boundary and continuing along the northern boundary and its prolongation to the southeastern corner of the lot having PID #20751574; thence northwesterly along the eastern boundary of the said lot and its prolongation to the southeastern corner of the village of Saint-Isidore, also being a point on the northern boundary of Saumarez Parish; thence southwesterly and continuing along the said parish boundary to its northwestern corner; thence northwesterly in a straight line to the southwestern corner of the lot having PID #20299947; thence along the western boundary of the said lot and its prolongation to the southern boundary of the lot having PID #20404984; thence northeasterly along the said boundary to the southern boundary of New Bandon Parish; thence northeasterly along the said boundary and continuing along the eastern boundary to the southwestern corner of the lot having PID #20521928; thence northwesterly along the western boundary of the said lot and its prolongation to the southern boundary of the lot having PID #20076477; thence northeasterly along the said boundary and its prolongation to the Caraquet River; thence northeasterly along the said river to the northwestern corner of

Partant du point d'intersection de l'angle sud-ouest du lot portant le NID 20375333 et de la baie Saint-Simon Sud, ledit point d'intersection étant situé également sur la limite sud de la ville de Shippagan; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'à l'angle nord-est du lot portant le NID 20507299; de là, vers le sud-est, en ligne droite, jusqu'à l'angle nord du lot portant le NID 20582276, ledit angle étant situé également sur la limite ouest du village de Le Goulet; de là, vers le sud-est le long de ladite limite ouest jusqu'au golfe Saint-Laurent; de là, vers le nord-est le long dudit golfe jusqu'à la baie des Chaleurs; de là, vers le sud-ouest le long de ladite baie et le long de la baie de Shippagan, de la baie Saint-Simon Nord et de la baie Saint-Simon Sud jusqu'au point de départ, y compris la ville de Shippagan, la ville de Lamèque et les villages de Le Goulet et de Sainte-Marie-Saint-Raphaël.

d) par l'abrogation de l'article 8 et son remplacement par ce qui suit :

8 CENTRE-PÉNINSULE-SAINT-SAUVEUR comprend la partie du comté de Gloucester désignée comme suit :

Partant du point d'intersection de la baie de Tracadie et de la limite nord de la ville de Tracadie-Sheila; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID 20730677; de là, vers le sud-ouest le long du prolongement de la limite sud dudit lot, traversant le ruisseau Gaspereau, jusqu'à la limite est du lot portant le NID 20153763; de là, vers le nord-ouest le long de ladite limite et le long de la limite nord et de son prolongement jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID 20751574; de là, vers le nord-ouest le long de la limite est dudit lot et de son prolongement jusqu'à l'angle sud-est du village de Saint-Isidore, ledit angle étant situé également sur la limite nord de la paroisse de Saumarez; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite de la paroisse jusqu'à l'angle nord-ouest de celle-ci; de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID 20299947; de là, le long de la limite ouest dudit lot et de son prolongement jusqu'à la limite sud du lot portant le NID 20404984; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'à la limite sud de la paroisse de New Bandon; de là, vers le nord-est le long de ladite limite et de la limite est jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID 20521928; de là, vers le nord-ouest le long de la limite ouest dudit lot et de son prolongement jusqu'à la limite sud du lot portant le NID 20076477; de là, vers le nord-est le long de ladite limite et de son prolongement jusqu'à la rivière Caraquet; de là, vers le nord-est le long de ladite rivière jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID 20114757; de là, vers le sud-est le long de la limite

the lot having PID #20114757; thence southeasterly along the western boundary of the said lot and its prolongation to the northwestern corner of the lot having PID #20104824; thence northeasterly along the northern boundary of the said lot and its prolongation to the northwestern corner of the lot having PID #20542148; thence southeasterly along the western boundary of the said lot and its prolongation to the southwestern prolongation of the northern boundary of the lot having PID #20103560; thence northeasterly along the said prolongation and boundary and its prolongation to the western boundary of the village of Bertrand; thence southeasterly along the said boundary and continuing along the southern boundary to the western boundary of Caraquet Parish; thence southeasterly and continuing along the said boundary to the southern boundary of the local service district of St. Simon; thence northeasterly along the said boundary to Baie-Saint-Simon-Sud; thence southeasterly and continuing along the said bay to the southwestern corner of the lot having PID #20375333, also being a point on the southern boundary of the town of Shippagan; thence northeasterly and continuing along the said boundary to the northeastern corner of the lot having PID #20507299; thence southeasterly, in a straight line, to the northern corner of the lot having PID #20582276, also being a point on the western boundary of the village of Le Goulet; thence southeasterly along the said western boundary to the Gulf of St. Lawrence; thence southwesterly along the Gulf of St. Lawrence and Baie de Tracadie to the place of beginning, including the Village of Paquetville and the village of Saint-Isidore.

(e) by repealing section 17 and substituting the following:

17 SHEDIAC-CAP-PELÉ consists of that portion of Westmorland County described as follows:

Beginning at a point where Shediac Harbour meets the northern boundary of the town of Shediac; thence southwesterly and continuing along the western and southern boundaries of the said town to the Scoudouc River; thence southeasterly along the said river to the southwestern corner of the lot having PID #00885467; thence northeasterly along the southern boundary of the said lot to the southeastern corner of the lot having PID #01046689; thence northeasterly along the southern boundary of the said lot to the western boundary of the rural community of Beaubassin East; thence southeasterly and continuing along the said boundary and along the southern and eastern boundaries to Shemogue Harbour; thence northerly along Shemogue Harbour and continuing along the Northumberland Strait and Shediac Harbour to the place of beginning, in-

ouest dudit lot et de son prolongement jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID 20104824; de là, vers le nord-est le long de la limite nord dudit lot et de son prolongement jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID 20542148; de là, vers le sud-est le long de la limite ouest dudit lot et de son prolongement jusqu'au prolongement sud-ouest de la limite nord du lot portant le NID 20103560; de là, vers le nord-est le long dudit prolongement et de ladite limite et du prolongement de celle-ci jusqu'à la limite ouest du village de Bertrand; de là, vers le sud-est le long de ladite limite et de la limite sud jusqu'à la limite ouest de la paroisse de Caraquet; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'à la limite sud du district de services locaux de St-Simon; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'à la baie Saint-Simon Sud; de là, vers le sud-est le long de ladite baie jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID 20375333, ledit angle étant situé également sur la limite sud de la ville de Shippagan; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'à l'angle nord-est du lot portant le NID 20507299; de là, vers le sud-est, en ligne droite, jusqu'à l'angle nord du lot portant le NID 20582276, ledit angle étant situé également sur la limite ouest du village de Le Goulet; de là, vers le sud-est le long de ladite limite ouest jusqu'au golfe Saint-Laurent; de là, vers le sud-ouest le long du golfe Saint-Laurent et de la baie de Tracadie jusqu'au point de départ, y compris le Village de Paquetville et le village de Saint-Isidore.

e) par l'abrogation de l'article 17 et son remplacement par ce qui suit :

17 SHEDIAC-CAP-PELÉ comprend la partie du comté de Westmorland désignée comme suit :

Partant du point d'intersection de Shediac Harbour et de la limite nord de la ville de Shediac; de là, vers le sud-ouest le long des limites ouest et sud de ladite ville jusqu'à la rivière Scoudouc; de là, vers le sud-est le long de ladite rivière jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID 00885467; de là, vers le nord-est le long de la limite sud dudit lot jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID 01046689; de là, vers le nord-est le long de la limite sud dudit lot jusqu'à la limite ouest de la communauté rurale de Beaubassin-est; de là, vers le sud-est le long de ladite limite et le long des limites sud et est jusqu'à Shemogue Harbour; de là, vers le nord le long de Shemogue Harbour et le long du détroit de Northumberland et de Shediac Harbour jusqu'au point de départ, y

cluding the town of Shediac, the village of Cap-Pelé and the rural community of Beaubassin East.

f) by repealing section 52 and substituting the following:

52 GRAND FALLS-DRUMMOND-SAINT-ANDRÉ consists of those portions of Madawaska County and Victoria County described as follows:

Beginning at the point where the western boundary of the Province of New Brunswick meets the southwestern prolongation of the southeastern boundary of the lot having PID #35265016; thence northeasterly in a straight line to the southeastern corner of the lot having PID #35103340; thence northeasterly along the southeastern boundary of the said lot to its northeastern corner; thence northeasterly in a straight line to the southwestern corner of the lot having PID #35100064; thence northeasterly along the northwestern boundary of the said lot and its prolongation to the eastern boundary of Drummond Parish; thence southwesterly along the said boundary to the Salmon River; thence southwesterly along the said river to the Saint John River; thence southwesterly along the said river to meet the northeastern prolongation of the southern boundary of the lot having PID #65088114; thence southwesterly along the said prolongation and boundary and its prolongation to the western boundary of the lot having PID #65089872; thence southwesterly in a straight line to the southwestern corner of the lot having PID #65200370; thence westerly in a straight line to the northeastern corner of the lot having PID #65089278; thence northwesterly in a straight line to the southwestern corner of the lot having PID #65085235; thence northerly along the western boundary of the said lot and its prolongation to the East Branch Limestone Stream; thence northeasterly and continuing along the said stream to the southern limits of Route 375; thence westerly along the said limits to the centre line of Back California Settlement Raod; thence southerly along the said centre line to meet the easterly prolongation of the southern boundary of the lot having PID #65155178; thence westerly along the said prolongation and boundary to the northwestern corner of the lot having PID #65089021; thence along the western boundary of the said lot to a point 150 metres south of the southern limits of Route 375; thence westerly, maintaining a distance of 150 metres from the said limits to the western boundary of the Province of New Brunswick; thence northerly and continuing along the said boundary to the place of beginning, including the town of Grand Falls, the village of Drummond and the Village de St. André.

compris la ville de Shediac, le village de Cap-Pelé et la communauté rurale de Beaubassin-est.

f) par l'abrogation de l'article 52 et son remplacement par ce qui suit :

52 GRAND-SAULT-DRUMMOND-SAINT-ANDRÉ comprend la partie des comtés de Madawaska et de Victoria désignée comme suit :

Partant du point d'intersection de la frontière ouest du Nouveau-Brunswick et du prolongement sud-ouest de la limite sud-est du lot portant le NID 35265016; de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID 35103340; de là, vers le nord-est le long de la limite sud-est dudit lot jusqu'à l'angle nord-est de celui-ci; de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID 35100064; de là, vers le nord-est le long de la limite nord-ouest dudit lot et du prolongement de celle-ci jusqu'à la limite est de la paroisse de Drummond; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à la rivière Salmon; de là, vers le sud-ouest le long de ladite rivière jusqu'au fleuve Saint-Jean; de là, vers le sud-ouest le long dudit fleuve jusqu'au prolongement nord-est de la limite sud du lot portant le NID 65088114; de là, vers le sud-ouest le long dudit prolongement et de ladite limite et du prolongement de celle-ci jusqu'à la limite ouest du lot portant le NID 65089872; de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID 65200370; de là vers l'ouest en ligne droite jusqu'à l'angle nord-est du lot portant le NID 65089278; de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID 65085235; de là, vers le nord le long de la limite ouest dudit lot et du prolongement de celle-ci jusqu'au ruisseau East Branch Limestone; de là, vers le nord-est le long dudit ruisseau jusqu'à la limite sud de la route 375; de là, vers l'ouest le long de ladite limite jusqu'à la ligne médiane du chemin Back California Settlement; de là, vers le sud le long de ladite ligne médiane jusqu'au prolongement est de la limite sud du lot portant le NID 65155178; de là, vers l'ouest le long dudit prolongement et de ladite limite jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID 65089021; de là, le long de la limite ouest dudit lot jusqu'à un point situé à 150 mètres au sud de la limite sud de la route 375; de là, vers l'ouest, toujours à une distance de 150 mètres de ladite limite jusqu'à la frontière ouest du Nouveau-Brunswick; de là, vers le nord le long de ladite frontière jusqu'au point de départ, y compris la ville de Grand-Sault, le village de Drummond et le village de St. André.

(g) by repealing section 53 and substituting the following:

53 RESTIGOUCHE-LA-VALLÉE consists of those portions of Madawaska County, Victoria County and Restigouche County described as follows:

Beginning at the point where the western boundary of the Province of New Brunswick meets the county line between Madawaska County and Restigouche County; thence southeasterly along the northern boundary of Madawaska County to the western boundary of Rivière-Verte Parish; thence southwesterly and continuing along the said boundary to the northeastern boundary of the city of Edmundston; thence southeasterly and continuing along the said boundary to the western boundary of the Province of New Brunswick; thence southeasterly and continuing along the said boundary to the southwestern prolongation of the southeastern boundary of the lot having PID #35265016; thence northeasterly in a straight line to the southeastern corner of the lot having PID #35103340; thence northeasterly along the southeastern boundary of the said lot to its northeastern corner; thence northeasterly in a straight line to the southwestern corner of the lot having PID #35100064; thence northeasterly along the northwestern boundary of the said lot and its prolongation to the western boundary of Denmark Parish; thence northeasterly along the said boundary to the northern boundary of Victoria County; thence southeasterly along the said boundary to the westerly prolongation of the southern boundary of the lot having PID #40217523; thence easterly along the said prolongation and boundary to the southern prolongation of the eastern boundary of Addington Parish; thence northerly along the said prolongation and boundary to the southern boundary of the lot having PID #50184084; thence westerly along the said boundary and its prolongation to the northwestern corner of the lot having PID #50194620; thence northwesterly, in a straight line, to the southeastern corner of the lot having PID #50346311; thence northwesterly along the eastern boundary of the said lot and its prolongation to the northern boundary of the Province of New Brunswick; thence westerly along the said boundary to the place of beginning, including the town of Saint-Léonard, the town of Saint-Quentin, the Village of Kedgwick, the Village of Rivière-Verte and the Village of Sainte-Anne-de-Madawaska.

(h) by repealing section 55 and substituting the following:

55 MADAWASKA-LES-LACS consists of those portions of Madawaska County and the city of Edmundston described as follows:

g) par l'abrogation de l'article 53 et son remplacement par ce qui suit :

53 RESTIGOUCHE-LA-VALLÉE comprend la partie des comtés de Madawaska, de Victoria et de Restigouche désignée comme suit :

Partant du point d'intersection de la frontière ouest du Nouveau-Brunswick et de la limite séparant les comtés de Madawaska et de Restigouche; de là, vers le sud-est le long de la limite nord du comté de Madawaska jusqu'à la limite ouest de la paroisse de Rivière-Verte; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite nord-est de la cité d'Edmundston; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'à la frontière ouest du Nouveau-Brunswick; de là, vers le sud-est le long de ladite frontière jusqu'au prolongement sud-ouest de la limite sud-est du lot portant le NID 35265016; de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID 35103340; de là, vers le nord-est le long de la limite sud-est dudit lot jusqu'à l'angle nord-est de celui-ci; de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID 35100064; de là, vers le nord-est le long de la limite nord-ouest dudit lot et du prolongement de celle-ci jusqu'à la limite ouest de la paroisse de Denmark; de là, vers le nord-est le long de ladite limite jusqu'à la limite nord du comté de Victoria; de là, vers le sud-est le long de ladite limite jusqu'au prolongement ouest de la limite sud du lot portant le NID 40217523; de là, vers l'est le long dudit prolongement et de ladite limite jusqu'au prolongement sud de la limite est de la paroisse d'Addington; de là, vers le nord le long dudit prolongement et de ladite limite jusqu'à la limite sud du lot portant le NID 50184084; de là, vers l'ouest le long de ladite limite et de son prolongement jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID 50194620; de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID 50346311; de là, vers le nord-ouest le long de la limite est dudit lot et de son prolongement jusqu'à la frontière nord du Nouveau-Brunswick; de là, vers l'ouest le long de ladite frontière jusqu'au point de départ, y compris la ville de Saint-Léonard, la ville de Saint-Quentin, le Village de Kedgwick, le Village de Rivière-Verte et le village appelé Village of Sainte-Anne-de-Madawaska.

h) par l'abrogation de l'article 55 et son remplacement par ce qui suit :

55 MADAWASKA-LES-LACS comprend la partie du comté de Madawaska et de la cité d'Edmundston désignée comme suit :

Beginning at the point where the western boundary of the Province of New Brunswick meets the boundary between Restigouche County and Madawaska County; thence southeasterly along the northern boundary of Madawaska County to the western boundary of Rivière-Verte Parish; thence southwesterly and continuing along the said boundary to the northern boundary of the city of Edmundston; thence northwesterly and continuing along the said boundary to the southwestern banks or shores of the Madawaska River, also being a point on the parish line between Saint-Jacques Parish and Madawaska Parish; thence northwesterly and continuing along the said parish line to the northwestern prolongation of the southwestern boundary of the lot having PID #35165703; thence southeasterly along the said prolongation and boundary and continuing along its southeastern boundary to the northwestern prolongation of the eastern boundary of the lot having PID #35149848; thence southeasterly along the said prolongation and boundary to the northeastern corner of the lot having PID #35148071; thence southeasterly along the eastern boundary of the said lot and its prolongation to the Saint John River; thence southwesterly and continuing along the said river to the northern boundary of the Province of New Brunswick; thence northeasterly and continuing along the said boundary to the place of beginning, including a portion of the city of Edmundston, the village of Baker-Brook, the Village of Clair, the Village of Lac Baker, the Village of Saint-François de Madawaska and the Village de St. Hilaire.

Partant du point d'intersection de la frontière ouest du Nouveau-Brunswick et de la limite séparant les comtés de Restigouche et de Madawaska; de là, vers le sud-est le long de la limite nord du comté de Madawaska jusqu'à la limite ouest de la paroisse de Rivière-Verte; de là, vers le sud-ouest le long de ladite limite jusqu'à la limite nord de la ville d'Edmundston; de là, vers le nord-ouest le long de ladite limite jusqu'à la rive sud-ouest de la rivière Madawaska, laquelle se situe également sur la limite séparant les paroisses de Saint-Jacques et de Madawaska; de là, vers le nord-ouest long de ladite limite séparant les paroisses jusqu'au prolongement nord-ouest de la limite sud-ouest du lot portant le NID 35165703; de là, vers le sud-est le long dudit prolongement et de ladite limite et le long de la limite sud-est dudit lot jusqu'au prolongement nord-ouest de la limite est du lot portant le NID 35149848; de là, vers le sud-est le long dudit prolongement et de ladite limite jusqu'à l'angle nord-est du lot portant le NID 35148071; de là, vers le sud-est le long de la limite est dudit lot et de son prolongement jusqu'au fleuve Saint-Jean; de là, vers le sud-ouest le long dudit fleuve jusqu'à la frontière nord du Nouveau-Brunswick; de là, vers le nord-est le long de ladite frontière jusqu'au point de départ, y compris une partie de la cité d'Edmundston, le village de Baker-Brook, le village appelé Village of Clair, le village appelé Village of Lac Baker, le Village de Saint-François de Madawaska et le Village de St. Hilaire.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-32**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2010-118)**

Filed March 15, 2010

1 *Section 3 of New Brunswick Regulation 95-36 under the Municipalities Act is repealed and the following is substituted:*

3 The boundaries of Beaubassin East are as follows:

Beginning at the point where the eastern right-of-way of Comeau Shore Road meets the northern banks or shores of Comeau Point in Shemogue Harbour, the said point being also the northern corner of the lot with NB PID #70427711; thence in a southeasterly direction along the various courses of the said banks or shores, the eastern banks or shores of Comeau Point and the western banks or shores of Fox Creek to a point on the northern right-of-way of Route 955 at the confluence of Niles Brook, the said point being also the southeastern corner of the lot with NB PID #70026927; thence in a southerly and southwesterly direction along the various courses of the western banks or shores of the said brook, crossing Route 955 and Route 15, to a point on the eastern banks or shores of Niles Lake, the said point being also a point on the northwestern boundary of the lot with NB PID #00830885; thence in a southerly direction along the southeastern banks or shores of the said lake to the most southern point on the said lake, the said point being also a point on the northeastern boundary of the lot with NB PID #00839563; thence in a southerly direction along a straight line to the point where the northern banks or shores of an unnamed brook meets the western banks or shores of Collins Lake, the said point being also the northernmost point of the lot with NB

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-32**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2010-118)**

Déposé le 15 mars 2010

1 *L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-36 pris en vertu de la Loi sur les municipalités est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

3 Les limites territoriales de Beaubassin-est sont les suivantes :

Partant du point d'intersection de l'emprise est du chemin Comeau Shore et de la rive nord de Comeau Point à Shemogue Harbour, ledit point étant aussi l'angle nord du lot portant le NID NB 70427711; de là, en direction sud-est, suivant les divers méandres de ladite rive, de la rive est de Comeau Point et de la rive ouest du ruisseau Fox jusqu'à un point situé sur l'emprise nord de la route 955, au confluent du ruisseau Niles, ledit point étant aussi l'angle sud-est du lot portant le NID NB 70026927; de là, en direction sud et sud-ouest, suivant les divers méandres de la rive ouest dudit ruisseau et traversant les routes 955 et 15, jusqu'à un point situé sur la rive est du lac Niles, ledit point étant aussi un point situé sur la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 00830885; de là, en direction sud, le long de la rive sud-est dudit lac jusqu'au point le plus au sud dudit lac, ledit point étant aussi un point situé sur la limite nord-est du lot portant le NID NB 00839563; de là, en direction sud, suivant une ligne droite, jusqu'au point d'intersection de la rive nord d'un ruisseau non désigné et de la rive ouest du lac Collins, ledit point étant aussi le point le plus au nord du lot portant le NID NB 00839522; de là, en direction sud-est, suivant une ligne droite jusqu'à un point situé sur la rive sud du ruisseau non désigné drainant ledit lac à partir de sa li-

PID #00839522; thence in a southeasterly direction along a straight line to a point on the southern banks or shores of the unnamed brook draining the said lake from its eastern boundary, the said point being also the southernmost point of the lot with NB PID #70371901; thence in a southeasterly direction along the various courses of the said banks or shores, crossing the right-of-way of Old Lake Road and Collins Lake Road, to a point on the northern banks or shores of Gaspereau River; thence in a southwesterly direction along the various courses of the said banks or shores to a point on the parish line between Westmorland Parish and Botsford Parish; thence in a northwesterly direction along the said parish line to a point on the parish line between Sackville Parish and Botsford Parish; thence in a northwesterly direction along the said parish line to a point on the southeastern boundary of the lot with NB PID #00901710; thence in a southwesterly direction along the said boundary to the southern corner of the said lot; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot and its northwestern prolongation to a point on the northwestern right-of-way of Route 940; thence in a southwesterly direction along the said right-of-way to the southern corner of the lot with NB PID #00901926; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot to its western corner; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot to the southern corner of the lot with NB PID #00901769; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot, the southwestern boundary of the lots with NB PID #70056957 and NB PID #70213483 and the northwestern prolongation of the said lot to a point on the parish line between Sackville Parish and Shediac Parish; thence in a southwesterly direction along the said parish line, crossing the right-of-way of Route 930, to a point on the northeastern boundary of the lot with NB PID #01064948; thence in a northwesterly direction along the said boundary to the northern corner of the said lot; thence in a northwesterly direction along a straight line to the eastern corner of the lot with NB PID #70059548; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot, crossing the right-of-way of Malakoff Road, to a point on the southeastern boundary of the lot with NB PID #01064971; thence in a northeasterly direction along the said boundary to a point on the southeastern prolongation of the northeastern boundary of the lot with NB PID #01070549; thence in a northwesterly direction along the said prolongation, the said boundary and the northeastern boundary of the lots with NB PID #01070440, NB PID #01070531 and NB PID #01070523 to the southern corner of the lot

mite est, ledit point étant aussi le point le plus au sud du lot portant le NID NB 70371901; de là, en direction sud-est, suivant les divers méandres de ladite rive, et traversant l'emprise du chemin Old Lake et du chemin Collins Lake, jusqu'à un point situé sur la rive nord de la rivière Gaspereau; de là, en direction sud-ouest, suivant les divers méandres de ladite rive, jusqu'à un point situé sur la limite séparant les paroisses de Westmorland et de Botsford; de là, en direction nord-ouest, le long de ladite limite séparant les paroisses jusqu'à un point situé sur la limite séparant les paroisses de Sackville et de Botsford; de là, en direction nord-ouest, le long de ladite limite séparant les paroisses jusqu'à un point situé sur la limite sud-est du lot portant le NID NB 00901710; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite limite jusqu'à l'angle sud dudit lot; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot et de son prolongement nord-ouest jusqu'à un point situé sur l'emprise nord-ouest de la route 940; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 00901926; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à son angle ouest; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 00901769; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot, de la limite sud-ouest des lots portant les NID NB 70056957 et 70213483, et du prolongement nord-ouest dudit lot jusqu'à un point situé sur la limite séparant les paroisses de Sackville et de Shediac; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite limite séparant les paroisses, traversant l'emprise de la route 930, jusqu'à un point situé sur la limite nord-est du lot portant le NID NB 01064948; de là, en direction nord-ouest, le long de ladite limite jusqu'à l'angle nord dudit lot; de là, en direction nord-ouest, suivant une ligne droite, jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 70059548; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot, traversant l'emprise du chemin Malakoff, jusqu'à un point situé sur la limite sud-est du lot portant le NID NB 01064971; de là, en direction nord-est, le long de ladite limite jusqu'à un point situé sur le prolongement sud-est de la limite nord-est du lot portant le NID NB 01070549; de là, en direction nord-ouest, le long dudit prolongement, de ladite limite et de la limite nord-est des lots portant les NID NB 01070440, 01070531 et 01070523 jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 70113162; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est dudit lot et de son prolongement nord-est jusqu'à un point situé sur l'emprise nord-est du chemin Old Sackville; de là, en direction nord-ouest, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle ouest de la partie est du lot portant le NID

with NB PID #70113162; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot and its northeastern prolongation to a point on the northeastern right-of-way of Old Sackville Road; thence in a northwesterly direction along the said right-of-way to the western corner of the eastern portion of the lot with NB PID #70402565, the said corner being also the southern corner of the eastern portion of the lot with NB PID #01046689; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said portion and the southeastern boundary of the lot with NB PID #01085257 to the northeastern corner of the said lot; thence in a westerly direction along the northern boundary of the said lot to the southeastern corner of the lot with NB PID #01085182; thence in a northerly direction along the eastern boundary of the said lot to its northeastern corner; thence in a westerly direction along the northern boundary of the said lot and the northern boundary of the lot with NB PID #70267281 to the southeastern corner of the lot with NB PID #01046010; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot to a point measuring 304.8 metres perpendicular distance from and south of the southern lane of the southern right-of-way of Route 15, the said point being also a point on the southern boundary of the town of Shediac; thence in an easterly direction parallel to and maintaining a perpendicular distance 304.8 metres south of the said lane to a point on the southeastern prolongation of the line measuring 304.8 metres perpendicular distance from and northeast of the northeastern right-of-way of Route 140, commonly known as the Ohio Road; thence in a northwesterly direction along the said prolongation and continuing in a northwesterly direction parallel to and maintaining a perpendicular distance 304.8 metres northeast of the said right-of-way, crossing the right-of-way of Route 15, to a point on the southern banks or shores of a brook locally known as Little Barachois River; thence in a northeasterly direction along the various courses of the said banks or shores, crossing the right-of-way of Route 133, to a point on the southern banks or shores of Shediac Bay; thence in an easterly direction along the various courses of the said banks or shores and continuing southeasterly along the various courses of the western banks or shores of the Northumberland Strait to the northwestern corner of the lot with NB PID #70004072, the said corner being also a point on the western boundary of village of Cap-Pelé; thence in a southerly direction along the western boundary of the said lot to the northwestern corner of a private right-of-way with NB PID #70185749; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said private right-of-way to the northwestern corner of the lot with

NB 70402565, ledit angle étant aussi l'angle sud de la partie est du lot portant le NID NB 01046689; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est de ladite partie et de la limite sud-est du lot portant le NID NB 01085257 jusqu'à l'angle nord-est dudit lot; de là, en direction ouest, le long de la limite nord dudit lot jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID NB 01085182; de là, en direction nord, le long de la limite est dudit lot jusqu'à son angle nord-est; de là, en direction ouest, le long de la limite nord dudit lot et de la limite nord du lot portant le NID NB 70267281 jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID NB 01046010; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à un point à une distance perpendiculaire de 304,8 mètres, au sud de la voie sud de l'emprise sud de la route 15, ledit point étant aussi un point situé sur la limite sud de la ville de Shediac; de là, en direction est, parallèlement et à une distance perpendiculaire de 304,8 mètres, au sud de ladite voie jusqu'à un point situé sur le prolongement sud-est de la ligne à une distance perpendiculaire de 304,8 mètres, au nord-est de l'emprise nord-est de la route 140, connue sous le nom de chemin Ohio; de là, en direction nord-ouest, le long dudit prolongement et en direction nord-ouest, parallèlement et à une distance perpendiculaire de 304,8 mètres, au nord-est de ladite emprise, traversant l'emprise de la route 15, jusqu'à un point situé sur la rive sud d'un ruisseau connu localement sous le nom de rivière Petit Barachois; de là, en direction nord-est, suivant les divers méandres de ladite rive, traversant l'emprise de la route 133, jusqu'à un point situé sur la rive sud de la baie de Shediac; de là, en direction est, suivant les divers méandres de ladite rive et en direction sud-est, suivant les divers méandres de la rive ouest du détroit de Northumberland jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 70004072, ledit angle étant aussi un point situé sur la limite ouest du village de Cap-Pelé; de là, en direction sud, le long de la limite ouest dudit lot jusqu'à l'angle nord-ouest de l'emprise privée du lot portant le NID NB 70185749; de là, en direction est, le long de la limite nord de ladite emprise privée jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 70185731; de là, en direction sud, le long de la limite ouest dudit lot jusqu'à la laisse moyenne de pleine mer du détroit de Northumberland; de là, en direction nord-est, suivant les divers méandres de la laisse moyenne de pleine mer des bas fonds intertidaux, jusqu'à un point situé sur la limite ouest du lot portant le NID NB 00851022; de là, en direction sud, le long de ladite limite et de la limite ouest du lot portant le NID NB 70293881 jusqu'à l'angle sud-ouest dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise nord du chemin Acadie; de là, en direction est, le long de la li-

NB PID #70185731; thence in a southerly direction along the western boundary of the said lot to the mean high water mark of the Northumberland Strait; thence in a northeasterly direction along the various courses of the tidal flats mean high water mark to a point on the western boundary of the lot with NB PID #00851022; thence in a southerly direction along the said boundary and the western boundary of the lot with NB PID #70293881 to the southwestern corner of the said lot, the said corner being also a point on the northern right-of-way of Acadie Road; thence in an easterly direction along the southern boundary of the said lot to a point on the northwestern prolongation of the southwestern boundary of the lot with NB PID #00851014; thence in a southeasterly direction along the said prolongation and the said boundary, crossing the said right-of-way, to the southern corner of the said lot; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot to a point on the southwestern boundary of the lot with NB PID #00851006; thence in a southeasterly direction along the said boundary and its southeastern prolongation, crossing the right-of-way of Route 15 and the right-of-way of Gallant Settlement Road, to a point on the southeastern boundary of the said right-of-way; thence in a northeasterly direction along the said right-of-way to the western corner of the lot with NB PID #70249198; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot to its northern corner; thence in a southeasterly direction along the northeastern boundary of the said lot to a point on the northwestern boundary of the lot with NB PID #70005830; thence in a northeasterly direction along the said boundary to the northern corner of the said lot, the said corner being also a point on the southwestern right-of-way of Route 945; thence in a southeasterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the western corner of the lot with NB PID #70110937; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot and the northwestern boundary of the lots with NB PID #70005681, NB PID #70005665, NB PID #70005632, NB PID #00851865, NB PID #00850347, NB PID #70206651 and NB PID #00851675 to the northern corner of the said lot; thence in a northeasterly direction along a straight line to the western corner of the lot with NB PID #70299516; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot and the northwestern boundary of the lots with NB PID #70325451, NB PID #00852178 and NB PID #01078328 to the northern corner of the said lot; thence in a northeasterly direction along a straight line to the eastern corner of the lot with NB PID #70335708; thence in a northwesterly direction along the northeast-

mite sud dudit lot jusqu'à un point situé sur le prolongement nord-ouest de la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 00851014; de là, en direction sud-est, le long dudit prolongement et de ladite limite, traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle sud dudit lot; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est dudit lot jusqu'à un point situé sur la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 00851006; de là, en direction sud-est, le long de ladite limite et de son prolongement sud-est, traversant l'emprise de la route 15 et l'emprise du chemin Gallant Settlement, jusqu'à un point situé sur la limite sud-est de ladite emprise; de là, en direction nord-est, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 70249198; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à son angle nord-est; de là, en direction sud-est, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à un point situé sur la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 70005830; de là, en direction nord-est, le long de ladite limite jusqu'à l'angle nord dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-ouest de la route 945; de là, en direction sud-est, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 70110937; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot et de la limite nord-ouest des lots portant les NID NB 70005681, 70005665, 70005632, 00851865, 00850347, 70206651 et 00851675 jusqu'à l'angle nord dudit lot; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite, jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 70299516; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot et de la limite nord-ouest des lots portant les NID NB 70325451, 00852178 et 01078328 jusqu'à l'angle nord dudit lot; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite, jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 70335708; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à un point situé sur le prolongement sud-ouest de la limite sud-est du lot portant le NID NB 00850032; de là, en direction nord-est, le long dudit prolongement, de ladite limite et de la limite sud-est des lots portant les NID NB 70153622, 01050640, 70178850, 00852525 et 00877399 jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 70304464; de là, en direction sud-est, le long de la limite sud-ouest dudit lot et de la limite sud-ouest des lots portant les NID NB 01050707, 00897157 et 70200621, et de la partie ouest du lot portant le NID NB 70142419 jusqu'à l'angle sud de ladite partie; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est de ladite partie de l'angle nord du lot portant le NID NB 70168257; de là, en direction sud-est, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à l'angle sud de la partie est du lot portant le NID NB 70142419; de là, en direction nord-est, le long de la

ern boundary of the said lot to a point on the southwestern prolongation of the southeastern boundary of the lot with NB PID #00850032; thence in a northeasterly direction along the said prolongation, the said boundary and the southeastern boundary of the lots with NB PID #70153622, NB PID #01050640, NB PID #70178850, NB PID #00852525 and NB PID #00877399 to the western corner of the lot with NB PID #70304464; thence in a southeasterly direction along the southwestern boundary of the said lot and the southwestern boundary of the lots with NB PID #01050707, NB PID #00897157, NB PID #70200621 and the western portion of the lot with NB PID #70142419 to the southern corner of the said portion; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said portion to the northern corner of the lot with NB PID #70168257; thence in a southeasterly direction along the northeastern boundary of the said lot to the southern corner of the eastern portion of the lot with NB PID #70142419; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said portion, the southeastern boundary of the southern portion of the lot with NB PID #01050699 and the southeastern boundary of the southern portion of the lot with NB PID #01050756 to the eastern corner of the said portion; thence in a northeasterly direction along a straight line to the southern corner of the lot with NB PID #70176144; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot, the southeastern boundary of the lot with NB PID #70176136 and its northeastern prolongation to the southern corner of the lot with NB PID #01050665; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot to a point on the southeastern boundary of the lot with NB PID #01050830; thence in a northeasterly direction along the said boundary to its eastern corner, the said corner being also a point on the southwestern right-of-way of Route 15; thence in a northeasterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the southern corner of the lot with NB PID #70317169; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot and its northeastern prolongation to a point on the southwestern right-of-way of Route 133; thence in a northeasterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the western corner of the lot with NB PID #00849273; thence in a southeasterly direction along the southwestern boundary of the said lot to its southern corner; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot and its northeastern prolongation to a point on the southwestern boundary of the lot with NB PID #00848804; thence in a southeasterly direction along the said boundary to the eastern

limite sud-est de ladite partie, de la limite sud-est de la partie sud du lot portant le NID NB 01050699 et de la limite sud-est de la partie sud du lot portant le NID NB 01050756 jusqu'à l'angle est de ladite partie; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite, jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 70176144; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est dudit lot, de la limite sud-est du lot portant le NID NB 70176136 et de son prolongement nord-est jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 01050665; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à un point situé sur la limite sud-est du lot portant le NID NB 01050830; de là, en direction nord-est, le long de ladite limite jusqu'à son angle est, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-ouest de la route 15; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 70317169; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est dudit lot et de son prolongement nord-est jusqu'à un point situé sur l'emprise sud-ouest de la route 133; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 00849273; de là, en direction sud-est, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à son angle sud; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est dudit lot et de son prolongement nord-est jusqu'à un point situé sur la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 00848804; de là, en direction sud-est, le long de ladite limite jusqu'à l'angle est dudit lot; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à son angle nord-est, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise du chemin Trois-Ruisseaux; de là, en direction nord-ouest, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 01056621; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot et de la limite nord-est du lot portant le NID NB 00991125 jusqu'à un point situé sur le prolongement sud-ouest de la limite sud-est du lot portant le NID NB 00843813; de là, en direction nord-est, le long dudit prolongement et de ladite limite jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 00842468; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot et de son prolongement nord-est jusqu'à un point situé sur la limite nord-est du lot portant le NID NB 70017983, ledit point étant aussi un point situé sur la rive sud-ouest du détroit de Northumberland; de là, en direction sud-est, suivant les divers méandres de la rive ouest dudit détroit jusqu'au point de départ.

corner of the said lot; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot to its northeastern corner, the said corner being also a point on the right-of-way of Trois-Ruisseaux Road; thence in a northwesterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the eastern corner of the lot with NB PID #01056621; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot and the northeastern boundary of the lot with NB PID #00991125 to the point on the southwestern prolongation of the southeastern boundary of the lot with NB PID #00843813; thence in a northeasterly direction along the said prolongation and the said boundary to the western corner of the lot with NB PID #00842468; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot and its northeastern prolongation to a point on the northeastern boundary of the lot with NB PID #70017983, the said point being also a point on the southwestern banks or shores of the Northumberland Strait; thence in a southeasterly direction along the various courses of the western banks or shores of the said strait to the place of beginning.

2 Subsection 6(3) of the Regulation is amended

(a) by repealing paragraph (a) and substituting the following:

(a) Ward 1, described as follows:

Beginning at the point where the eastern right-of-way of Comeau Shore Road meets the northern banks or shores of Comeau Point in Shemogue Harbour, the said point being also the northern corner of the lot with NB PID #70427711; thence in a southeasterly direction along the various courses of the said banks or shores, the eastern banks or shores of Comeau Point and the western banks or shores of Fox Creek to a point on the northern right-of-way of Route 955 at the confluence of Niles Brook, the said point being also the southeastern corner of the lot with NB PID #70026927; thence in a southwesterly direction along the various courses of the western banks or shores of the said brook, crossing Route 955 and Route 15, to a point on the eastern banks or shores of Niles Lake, the said point being also a point on the northwestern boundary of the lot with NB PID #00830885; thence in a southerly direction along the southeastern banks or shores of the said lake to the most southern point on the said lake, the said point being also a point on the northeastern boundary of the lot with NB PID #00839563; thence in a southerly direction along a straight line to the point where

2 Le paragraphe 6(3) du Règlement est modifié

a) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

a) Quartier 1

Partant du point d'intersection de l'emprise est du chemin Comeau Shore et de la rive nord de Comeau Point à Shemogue Harbour, ledit point étant aussi l'angle nord du lot portant le NID NB 70427711; de là, en direction sud-est, suivant les divers méandres de ladite rive, de la rive est de Comeau Point et de la rive ouest du ruisseau Fox, jusqu'à un point situé sur l'emprise nord de la route 955 au confluent du ruisseau Niles, ledit point étant aussi l'angle sud-est du lot portant le NID NB 70026927; de là, en direction sud-ouest, suivant les divers méandres de la rive ouest dudit ruisseau, traversant la route 955 et la route 15, jusqu'à un point situé sur la rive est du lac Niles, ledit point étant aussi un point situé sur la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 00830885; de là, en direction sud, le long de la rive sud-est dudit lac jusqu'au point le plus au sud dudit lac, ledit point étant aussi un point situé sur la limite nord-est du lot portant le NID NB 00839563; de là, en direction sud, suivant une ligne droite, jusqu'au point d'intersection de la rive nord d'un ruisseau non désigné et de la rive ouest du lac Collins, ledit point étant aussi le point le plus au nord du lot portant le NID

the northern banks or shores of an unnamed brook meets the western banks or shores of Collins Lake, the said point being also the northernmost point of the lot with NB PID #00839522; thence in a southeasterly direction along a straight line to a point on the southern banks or shores of the unnamed brook draining the said lake from its eastern boundary, the said point being also the southernmost point of the lot with NB PID #70371901; thence in a southeasterly direction along the various courses of the said banks or shores, crossing the right-of-way of Old Lake Road and Collins Lake Road, to a point on the northern banks or shores of Gaspereau River; thence in a southwesterly direction along the various courses of the said banks or shores to a point on the parish line between Westmorland Parish and Botsford Parish; thence in a northwesterly direction along the said parish line to a point on the parish line between Sackville Parish and Botsford Parish; thence in a northwesterly direction along the said parish line to a point on the southeastern boundary of the lot with NB PID #00901710; thence in a northeasterly direction along the said boundary and the southeastern boundary of the lot with NB PID #00839720 to the eastern corner of the said lot; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot to its northern corner; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot to a point on the eastern banks or shores of Gaspereau River; thence in a northwesterly direction along the various courses of the said banks or shores, crossing the right-of-way of Route 940, to a point on the southeastern banks or shores of Square Lake; thence in a northerly direction following the various courses of the said banks or shores to the southern corner of the lot with NB PID #70008859; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot to its eastern corner; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot to its northern corner; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot to the eastern corner of the lot with NB PID #70156922; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot to its northern corner; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot to the eastern corner of the lot with NB PID #01051101; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot to its northern corner; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot to the eastern corner of the lot with NB PID #00841361; thence in a northwesterly direction along the north-

NB 00839522; de là, en direction sud-est, suivant une ligne droite, jusqu'à un point situé sur la rive sud du ruisseau non désigné drainant ledit lac à partir de sa limite est, ledit point étant aussi le point le plus au sud du lot portant le NID NB 70371901; de là, en direction sud-est, suivant les divers méandres de ladite rive, traversant l'emprise du chemin Old Lake et du chemin Collins Lake, jusqu'à un point situé sur la rive nord de la rivière Gaspereau; de là, en direction sud-ouest, suivant les divers méandres de ladite rive jusqu'à un point situé sur la limite séparant les paroisses de Westmorland et de Botsford; de là, en direction nord-ouest, le long de ladite limite séparant les paroisses jusqu'à un point situé sur la limite séparant les paroisses de Sackville et de Botsford; de là, en direction nord-ouest, le long de ladite limite séparant les paroisses jusqu'à un point situé sur la limite sud-est du lot portant le NID NB 0901710; de là, en direction nord-est, le long de ladite limite et de la limite sud-est du lot portant le NID NB 00839720 jusqu'à l'angle est dudit lot; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à son angle nord; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à un point situé sur la rive est de la rivière Gaspereau; de là, en direction nord-ouest, suivant les divers méandres de ladite rive et traversant l'emprise de la route 940, jusqu'à un point situé sur la rive sud-est du lac Square; de là, en direction nord, suivant les divers méandres de ladite rive, jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 70008859; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est dudit lot jusqu'à son angle est; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à son angle nord; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 70156922; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à son angle nord; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 01051101; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à son angle nord; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 00841361; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot et de la limite nord-est du lot portant le NID NB 00841478 jusqu'à un point situé sur l'emprise sud du chemin Goguen; de là, en direction nord-ouest, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 00841429; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot et suivant les divers méandres le long de ladite

eastern boundary of the said lot and the northeastern boundary of the lot with NB PID #00841478 to a point on the southern right-of-way of Goguen Road; thence in a northwesterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the eastern corner of the lot with NB PID #00841429; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot, and following the various courses along the said boundary to a point on the southeastern right-of-way of Cormier Road; thence in a northeasterly direction along the said right-of-way to a point on the southeastern prolongation of the northeastern boundary of the lot with NB PID #70060819; thence in a northwesterly direction along the said prolongation and the said boundary to the northern corner of the said lot; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot and the northwestern boundary of the lots with NB PID #70060827, NB PID #70060835 and NB PID #70060843 to a point on the northeastern boundary of the lot with NB PID #70183306; thence in a northwesterly direction along the said boundary and the northeastern boundary of the lots with NB PID #70188990, NB PID #70161328 and NB PID #01060490 to a point on the southeastern boundary of the lot with NB PID #01060409; thence in a northeasterly direction along the said boundary to the eastern corner of the said lot; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot and the northeastern boundary of the lot with NB PID #01060391 to the northern corner of the said lot; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot to a point on the northeastern right-of-way of Saint-André Road; thence in a northwesterly direction along the said right-of-way to the southwestern corner of the lot with NB PID #00991133; thence in an easterly direction along the southern boundary of the said lot to its southeastern corner; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot to a point on the southeastern boundary of the lot with NB PID #70153325; thence in a northeasterly direction along the said boundary to its eastern corner; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot and the northeastern boundary of the lots with NB PID #00920983 and NB PID #00956094 to the northern corner of the said lot; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot to a point on the eastern right-of-way of Saint-André Road; thence in a northerly direction along the said right-of-way to the southern corner of the lot with NB PID #01050699, the said corner being also

limite jusqu'à un point situé sur l'emprise sud-est du chemin Cormier; de là, en direction nord-est, le long de ladite emprise jusqu'à un point situé sur le prolongement sud-est de la limite nord-est du lot portant le NID NB 70060819; de là, en direction nord-ouest, le long dudit prolongement et de ladite limite jusqu'à l'angle nord dudit lot; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot et de la limite nord-ouest des lots portant les NID NB 70060827, 70060835 et 70060843 jusqu'à un point situé sur la limite nord-est du lot portant le NID NB 70183306; de là, en direction nord-ouest, le long de ladite limite et de la limite nord-est des lots portant les NID NB 70188990, 70161328 et 01060490 jusqu'à un point situé sur la limite sud-est du lot portant le NID NB 01060409; de là, en direction nord-est, le long de ladite limite jusqu'à l'angle est dudit lot; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot et de la limite nord-est du lot portant le NID NB 01060391 jusqu'à l'angle nord dudit lot; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à un point situé sur l'emprise nord-est du chemin Saint-André; de là, en direction nord-ouest, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID NB 00991133; de là, en direction est, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à son angle sud-est; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à un point situé sur la limite sud-est du lot portant le NID NB 70153325; de là, en direction nord-est, le long de ladite limite jusqu'à son angle est; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot et de la limite nord-est des lots portant les NID NB 00920983 et 00956094 jusqu'à l'angle nord dudit lot; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à un point situé sur l'emprise est du chemin Saint-André; de là, en direction nord, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 01050699, ledit angle étant aussi un point situé sur la limite du village de Cap-Pelé; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est dudit lot et de la limite sud-est de la partie sud du lot portant le NID NB 01050756 jusqu'à l'angle est de ladite partie; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite, jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 70176144; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est dudit lot, de la limite sud-est du lot portant le NID NB 70176136 et de son prolongement nord-est jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 01050665; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à un point situé sur la limite sud-est du lot portant le NID NB

a point on the boundary of village of Cap-Pelé; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot and the southeastern boundary of the southern portion of the lot with NB PID #01050756 to the eastern corner of the said portion; thence in a northeasterly direction along a straight line to the southern corner of the lot with NB PID #70176144; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot, the southeastern boundary of the lot with NB PID #70176136 and its northeastern prolongation to the southern corner of the lot with NB PID #01050665; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot to a point on the southeastern boundary of the lot with NB PID #01050830; thence in a northeasterly direction along the said boundary to its eastern corner, the said corner being also a point on the southwestern right-of-way of Route 15; thence in a northeasterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the southern corner of the lot with NB PID #70317169; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot to its southeastern corner; thence in a northeasterly direction along a straight line, crossing the right-of-way of Route 133, to the western corner of the lot with NB PID #00849273; thence in a southeasterly direction along the southwestern boundary of the said lot to its southern corner; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot and its northeastern prolongation to a point on the southwestern boundary of the lot with NB PID #00848804; thence in a southeasterly direction along the said boundary to the eastern corner of the said lot; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot to its northeastern corner, the said corner being also a point on the right-of-way of Trois-Ruisseaux Road; thence in a northwesterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the eastern corner of the lot with NB PID #01056621; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot and the northeastern boundary of the lot with NB PID #00991125 to a point on the southwestern prolongation of the southeastern boundary of the lot with NB PID #00843813; thence in a northeasterly direction along the said prolongation and the said boundary to the western corner of the lot with NB PID #00842468; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot and its northeastern prolongation to a point on the southwestern banks or shores of the Northumberland Strait; thence in a southeasterly direction along the

01050830; de là, en direction nord-est, le long de ladite limite jusqu'à son angle est, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-ouest de la route 15; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 70317169; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est dudit lot jusqu'à son angle sud-est; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite et traversant l'emprise de la route 133, jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 00849273; de là, en direction sud-est, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à son angle sud; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est dudit lot et de son prolongement nord-est jusqu'à un point situé sur la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 00848804; de là, en direction sud-est, le long de ladite limite jusqu'à l'angle est dudit lot; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à son angle nord-est, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise du chemin Trois-Ruisseaux; de là, en direction nord-ouest, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 01056621; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot et de la limite nord-est du lot portant le NID NB 00991125 jusqu'à un point situé sur le prolongement sud-ouest de la limite sud-est du lot portant le NID NB 00843813; de là, en direction nord-est, le long dudit prolongement et de ladite limite jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 00842468; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot et de son prolongement nord-est jusqu'à un point situé sur la rive sud-ouest du détroit de Northumberland; de là, en direction sud-est, suivant les divers méandres de la rive ouest dudit détroit, jusqu'au point de départ.

various courses of the western banks or shores of the said strait to the place of beginning.

(b) by repealing paragraph (b) and substituting the following:

(b) Ward 2, described as follows:

Beginning at the point where the eastern banks or shores of Kouchibouguac River meet the parish line between Sackville Parish and Shediac Parish; thence in a northeasterly direction along the said parish line to a point on the northwestern prolongation of the southwestern boundary of the lot with NB PID #70213483; thence in a southeasterly direction along the said prolongation, the said boundary and the southwestern boundary of the lots with NB PID #70056957 and NB PID #00901769 to a point on the northwestern boundary of the lot with NB PID #00901926; thence in a southwesterly direction along the said boundary to the northern corner of the lot with NB PID #00901900; thence in a southeasterly direction along the northeastern boundary of the said lot to a point on the northwestern right-of-way of Route 940; thence in a northeasterly direction along the said right-of-way to a point on the northwestern prolongation of the southwestern boundary of the lot with NB PID #00901710; thence in a southeasterly direction along the said prolongation and the said boundary to the southern corner of the said lot; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot and the southeastern boundary of the lot with NB PID #00839720 to the eastern corner of the said lot; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot to its northern corner; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot to a point on the eastern banks or shores of Gaspereau River; thence in a northwesterly direction along the various courses of the said banks or shores, crossing the right-of-way of Route 940, to the eastern banks or shores of Square Lake; thence in a northwesterly direction along the various courses of the said banks or shores and the northeastern banks or shores of the said lake to the western corner of the lot with NB PID #70082904; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot and the northwestern boundary of the lot with NB PID #70211511 to the southern corner of the lot with NB PID #70008925; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot to a point on the southeastern boundary of the lot with NB PID #70008917; thence in a south-

b) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :

b) Quartier 2

Partant du point d'intersection de la rive est de la rivière Kouchibouguac et de la limite séparant les paroisses de Sackville et de Shediac; de là, en direction nord-est, le long de ladite limite séparant les paroisses jusqu'à un point situé sur le prolongement nord-ouest de la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 70213483; de là, en direction sud-est, le long dudit prolongement, de ladite limite et de la limite sud-ouest des lots portant les NID NB 70056957 et 00901769 jusqu'à un point situé sur la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 00901926; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite limite jusqu'à l'angle nord du lot portant le NID NB 00901900; de là, en direction sud-est, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à un point situé sur l'emprise nord-ouest de la route 940; de là, en direction nord-est, le long de ladite emprise jusqu'à un point situé sur le prolongement nord-ouest de la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 00901710; de là, en direction sud-est, le long dudit prolongement et de ladite limite jusqu'à l'angle sud dudit lot; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est dudit lot et de la limite sud-est du lot portant le NID NB 00839720 jusqu'à l'angle est dudit lot; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à son angle nord; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à un point situé sur la rive est de la rivière Gaspereau; de là, en direction nord-ouest, suivant les divers méandres de ladite rive et traversant l'emprise de la route 940, jusqu'à la rive est du lac Square; de là, en direction nord-ouest, suivant les divers méandres desdites rives est et nord-est dudit lac jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 70082904; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot et de la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 70211511 jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 70008925; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à un point situé sur la limite sud-est du lot portant le NID NB 70008917; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite limite jusqu'à l'angle sud dudit lot; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot et de la limite sud-ouest des lots portant les NID NB 01051176 et 00841825 jusqu'à l'an-

westerly direction along the said boundary to the southern corner of the said lot; thence in a north-westerly direction along the southwestern boundary of the said lot and the southwestern boundary of the lots with NB PID #01051176 and NB PID #00841825 to the eastern corner of the lot with NB PID #01051150; thence in a southwesterly direction along the southeastern boundary of the said lot and the southeastern boundary of the lots with NB PID #00841460, NB PID #00848606, NB PID #00841353 and NB PID #01051119 to the southern corner of the said lot; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot to a point on the southeastern boundary of the lot with NB PID #01051077; thence in a southwesterly direction along the said boundary to the southern corner of the said lot; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot to the southern corner of the lot with NB PID #00842146; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot and the southwestern boundary of the lots with NB PID #00841874, NB PID #00841841 and NB PID #00842187 to the western corner of the said lot, the said corner being also a point in the southeastern right-of-way of Cormier Road; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot to a point on the southeastern prolongation of the northeastern boundary of the lot with NB PID #70060819; thence in a northwesterly direction along the said prolongation and the said boundary to a point on the southeastern boundary of the lot with NB PID #70158902; thence in a southwesterly direction along the said boundary to the southern corner of the said lot; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot to its western corner; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot to the southern corner of the lot NB PID #01050681; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot to the northern corner of the lot with NB PID #01060391; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot to its northwestern corner, the said corner being also a point on the eastern right-of-way of Saint-André Road; thence in a northerly direction along the said right-of-way to the southern corner of the lot with NB PID #00991133; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot to its eastern corner; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot to a point on the southeastern boundary of the lot with

gle est du lot portant le NID NB 01051150; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite sud-est dudit lot et de la limite sud-est des lots portant les NID NB 00841460, 00848606, 00841353 et 01051119 du jusqu'à l'angle sud dudit lot; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à un point situé sur la limite sud-est du lot portant le NID NB 01051077; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite limite jusqu'à l'angle sud dudit lot; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 00842146; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot et de la limite sud-ouest des lots portant les NID NB 00841874, 00841841 et 00842187 jusqu'à l'angle ouest dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-est du chemin Cormier; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à un point situé sur le prolongement sud-est de la limite nord-est du lot portant le NID NB 70060819; de là, en direction nord-ouest, le long dudit prolongement et de ladite limite jusqu'à un point situé sur la limite sud-est du lot portant le NID NB 70158902; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite limite jusqu'à l'angle sud dudit lot; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à son angle ouest; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 01050681; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à l'angle nord du lot portant le NID NB 01060391; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à son angle nord-ouest, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise est du chemin Saint-André; de là, en direction nord, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 00991133; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est dudit lot jusqu'à son angle est; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à un point situé sur la limite sud-est du lot portant le NID NB 70153325; de là, en direction nord-est, le long de ladite limite jusqu'à l'angle est dudit lot; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot et de la limite nord-est des lots portant les NID NB 00920983 et 00956094 jusqu'à l'angle nord dudit lot; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à un point situé sur l'emprise est du chemin Saint-André; de là, en direction nord, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 01050699, ledit point étant aussi un point situé sur la limite du village de Cap-Pelé; de là, en direction sud-ouest, suivant

NB PID #70153325; thence in a northeasterly direction along the said boundary to the eastern corner of the said lot; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot and the northeastern boundary of the lots with NB PID #00920983 and NB PID #00956094 to the northern corner of the said lot; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot to a point on the eastern right-of-way of Saint-André Road; thence in a northerly direction along the said right-of-way to the southern corner of the lot with NB PID #01050699, the said point being also a point on the boundary of village of Cap-Pelé; thence in a southwesterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the southeastern corner of the lot with NB PID #70142419; thence in a southwesterly direction along the southeastern boundary of the eastern portion of the said lot to the southern corner of the said portion; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said portion to a point on the southeastern boundary of the western portion the said lot, the said point being also the northern corner of the lot with NB PID #70168257; thence in a southwesterly direction along the said boundary to the southern corner of the said portion; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said portion and the southwestern boundary of the lots with NB PID #70200621, NB PID #00897157, NB PID #01050707 and NB PID #70304464 to the eastern corner of the lot with NB PID #00877399; thence in a southwesterly direction along the southeastern boundary of the said lot and the southeastern boundary of the lots with NB PID #00852525, NB PID #70178850, NB PID #01050640, NB PID #70153622, NB PID #00850032, NB PID #01047109 and NB PID 70118112 to a point on the northeastern boundary of the lot with NB PID #70335708; thence in a southeasterly direction along the said boundary to the eastern corner of the said lot, the said corner being also a point on the northern right-of-way of Bourgeois Road; thence in a southwesterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the northern corner of the lot with NB PID #01078328, the said corner being also a point on the southeastern right-of-way of Pont Albénie Lane; thence in a southwesterly direction along the said right-of-way to the western corner of the lot with NB PID #70299516, the said corner being also a point on the northern right-of-way of Route 15; thence in a southwesterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way and the right-of-way of Butte à Napoléon Road to the northern corner

une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID NB 70142419; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite sud-est de la partie est dudit lot jusqu'à l'angle sud de ladite partie; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest de ladite partie jusqu'à un point situé sur la limite sud-est de la partie ouest dudit lot, ledit point étant aussi l'angle nord du lot portant le NID NB 70168257; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite limite jusqu'à l'angle sud de ladite partie; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest de ladite partie et de la limite sud-ouest des lots portant les NID NB 70200621, 00897157, 01050707 et 70304464 jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 00877399; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite sud-est dudit lot et de la limite sud-est des lots portant les NID NB 00852525, 70178850, 01050640, 70153622, 00850032, 01047109 et 70118112 jusqu'à un point situé sur la limite nord-est du lot portant le NID NB 70335708; de là, en direction sud-est, le long de ladite limite jusqu'à l'angle est dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise nord du chemin Bourgeois; de là, en direction sud-ouest, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle nord du lot portant le NID NB 01078328, ledit angle étant aussi situé sur l'emprise sud-est de l'allée Pont Albénie; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 70299516, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise nord de la route 15; de là, en direction sud-ouest, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, et l'emprise du chemin Butte-à-Napoléon jusqu'à l'angle nord du lot portant le NID NB 00851675; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite sud-est de ladite emprise jusqu'à un point situé sur l'emprise nord-est de la route 945; de là, en direction nord-ouest, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 70249198; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à son angle nord; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à son angle ouest, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-est du chemin Gallant Settlement; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle nord du lot portant le NID NB 00855114; de là, en direction sud-est, le long de la limite nord-est dudit lot, de la partie nord-est du lot portant le NID NB 70182241 et de la limite nord-est du lot portant le NID NB 00857870 jusqu'à un point situé sur la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 00857722; de là, en direction nord-est, le

of the lot with NB PID #00851675; thence in a southwesterly direction along the southeastern boundary of the said right-of-way to a point on the northeastern right-of-way of Route 945; thence in a northwesterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the eastern corner of the lot with NB PID #70249198; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot to its northern corner; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot to its western corner, the said corner being also a point on the southeastern right-of-way of Gallant Settlement Road; thence in a southwesterly direction along the said right-of-way to the northern corner of the lot with NB PID #00855114; thence in a southeasterly direction along the northeastern boundary of the said lot, the northeastern boundary of the northeastern portion of the lot with NB PID #70182241 and the northeastern boundary of the lot with NB PID #00857870 to a point on the northwestern boundary of the lot with NB PID #00857722; thence in a northeasterly direction along the said boundary to the northern corner of the said lot; thence in a southeasterly direction along the northeastern boundary of the said lot and the northeastern boundary of the lots with NB PID #00850800 and NB PID #00857573 to the eastern corner of the said lot; thence in a southwesterly direction along the southeastern boundary of the said lot to a point on the northeastern right-of-way of Route 945; thence in a southwesterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the eastern corner of the lot with NB PID #00877951; thence in a southwesterly direction along the southeastern boundary of the said lot to a point on the eastern banks or shores of Kouchibouguac River; thence in a southeasterly direction following the various courses of the said banks or shores to the place of beginning.

(c) by repealing paragraph (c) and substituting the following:

(c) Ward 3, described as follows:

Beginning at the point where the northwestern corner of the lot with NB PID #70004072 meets the southern banks or shores of the Northumberland Strait, the said corner being also a point on the western boundary of village of Cap-Pelé; thence in a southerly direction along the western boundary of the said lot to the northwestern corner of a private right-of-way with NB PID #70185749; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said

long de ladite limite jusqu'à l'angle nord dudit lot; de là, en direction sud-est, le long de la limite nord-est dudit lot et de la limite nord-est des lots portant les NID NB 00850800 et 00857573 jusqu'à l'angle est dudit lot; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite sud-est dudit lot jusqu'à un point situé sur l'emprise nord-est de la route 945; de là, en direction sud-ouest, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 00877951; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite sud-est dudit lot jusqu'à un point situé sur la rive est de la rivière Kouchibouguac; de là, en direction sud-est, suivant les divers méandres de ladite rive, jusqu'au point de départ.

c) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :

c) Quartier 3

Partant du point d'intersection de l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 70004072 et de la rive sud du détroit de Northumberland, ledit angle étant aussi un point situé sur la limite ouest du village de Cap-Pelé; de là, en direction sud, le long de la limite ouest dudit lot jusqu'à l'angle nord-ouest de l'emprise privée du lot portant le NID NB 70185749; de là, en direction est, le long de la limite nord de ladite emprise jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le

right-of-way to the northwestern corner of the lot with NB PID #70185731; thence in a southerly direction along the western boundary of the said lot to the mean high water mark of the Northumberland Strait; thence in a northeasterly direction along the various courses of the tidal flats mean high water mark to a point on the western boundary of the lot with NB PID #00851022; thence in a southerly direction along the said boundary and the western boundary of the lot with NB PID #70293881 to the southwestern corner of the said lot, the said corner being also a point on the northern right-of-way of Acadie Road; thence in an easterly direction along the southern boundary of the said lot to a point on the northwestern prolongation of the southwestern boundary of the lot with NB PID #00851014; thence in a southeasterly direction along the said prolongation and the said boundary, crossing the northern right-of-way of Acadie Road, to the southern corner of the said lot; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot to a point on the southwestern boundary of the lot with NB PID #00851006; thence in a southeasterly direction along the said boundary and its southeastern prolongation, crossing the right-of-way of Route 15 and the right-of-way of Gallant Settlement Road, to a point on the northwestern boundary of the lot with NB PID #70369624; thence in a southwesterly direction along the said boundary and the northwestern boundary of the lots with NB PID #70005855, NB PID #00850339, NB PID #00850446, NB PID #00850172, NB PID #70207030, NB PID #70181490, NB PID #70005871, NB PID #70005889, NB PID #70005863, NB PID #70005905, NB PID #70005897, NB PID #00850438, NB PID #01101179, NB PID #01108232, NB PID #01108174, NB PID #01101153, NB PID #70179965, NB PID #70162201, NB PID #01100924, NB PID #01100932, NB PID #00857862, NB PID #70182233, NB PID #00857268, NB PID #01108380, NB PID #00855114, NB PID #70182241, NB PID #00857227 and NB PID #70142575 to the western corner of the said lot, the said corner being also a point on the northeastern right-of-way of Gallant Branch Road; thence in a westerly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the northeastern corner of the lot with NB PID #70142583; thence in a westerly direction along the northern boundary of the said lot to its northwestern corner, the said corner being also a point on the southern right-of-way of Gallant Settlement Road, and being also a point on the eastern

NID NB 70185731; de là, en direction sud, le long de la limite ouest dudit lot jusqu'à la laisse moyenne de plein mer du détroit de Northumberland; de là, en direction nord-est, suivant les divers méandres de la laisse moyenne de pleine mer des bas fonds intertidaux jusqu'à un point situé sur la limite ouest du lot portant le NID NB 00851022; de là, en direction sud, le long de ladite limite et de la limite ouest du lot portant le NID NB 70293881 jusqu'à l'angle sud-ouest dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise nord du chemin Acadie; de là, en direction est, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à un point situé sur le prolongement nord-ouest de la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 00851014; de là, en direction sud-est, le long dudit prolongement et de ladite limite, traversant l'emprise nord du chemin Acadie, jusqu'à l'angle sud dudit lot; de là, en direction nord-est, suivant la limite sud-est dudit lot jusqu'à un point situé sur la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 00851006; de là, en direction sud-est, le long de ladite limite et de son prolongement sud-est, traversant l'emprise de la route 15 et l'emprise du chemin Gallant Settlement, jusqu'à un point situé sur la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 70369624; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite limite et de la limite nord-ouest des lots portant les NID NB 70005855, 00850339, 00850446, 00850172, 70207030, 70181490, 70005871, 70005889, 70005863, 70005905, 70005897, 00850438, 01101179, 01108232, 01108174, 01101153, 70179965, 70162201, 01100924, 01100932, 00857862, 70182233, 00857268, 01108380, 00855114, 70182241, 00857227 et 70142575 jusqu'à l'angle ouest dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise nord-est du chemin Gallant Branch; de là, en direction ouest, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle nord-est du lot portant le NID NB 70142583; de là, en direction ouest, le long de la limite nord dudit lot jusqu'à son angle nord-ouest, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud du chemin Gallant Settlement et un point situé sur la rive est de la rivière Kouchibouguac; de là, en direction ouest, le long de ladite emprise jusqu'à un point situé sur la rive ouest de ladite rivière; de là, en direction nord et ouest, suivant les divers méandres de ladite rive jusqu'à un point situé sur la limite est du lot portant le NID NB 70164371, ledit point étant aussi un point situé sur la rive nord-ouest d'un ruisseau non désigné; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite rive jusqu'à un point situé sur la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 00857607; de là, en direction sud-est, le long de

banks or shores of Kouchibouguac River; thence in a westerly direction along the said right-of-way to a point on the western banks or shores of the said river; thence in a northerly and westerly direction along the various courses of the said banks or shores to a point on the eastern boundary of the lot with NB PID #70164371, the said point being also a point on the northwestern banks or shores of an unnamed brook; thence in a southwesterly direction along the said banks or shores to a point on the southwestern boundary of the lot with NB PID #00857607; thence in a southeasterly direction along the said boundary to the northern corner of the lot with NB PID #01094366; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot to its northwestern corner, the said corner being also a point on the eastern right-of-way of Kinneer Road; thence in a northerly direction along the said right-of-way to the southwestern corner of the lot with NB PID #00830315; thence in a northwesterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the southeastern corner of the lot with NB PID #01108455, the said corner being also the northeastern corner of the lot with NB PID #01100957; thence in a westerly direction along the northern boundary of the said lot, the northern boundary of the lots with NB PID #70139217 and NB PID #00853762 and the western prolongation of the said boundary to a point on the western banks or shores of Aboujagane River; thence in a northerly and westerly direction along the said banks or shores to a point in the centre of Mill Creek; thence in a westerly and southerly direction along the centre of the said creek to a point on the northern boundary of the lot with NB PID #70006267; thence in a westerly direction along the northern boundary of the said lot and the northern boundary of the lots with NB PID #70163738, NB PID #00858753, NB PID #01090174, NB PID #01090166 and NB PID #70091756 to the southeastern corner of the lot with NB PID #70006325; thence in a westerly direction along the southern boundary of the said lot to its southwestern corner; thence in a northerly direction along the western boundary of the said lot to the northeastern corner of the lot with NB PID #70421326; thence in a westerly direction along the northern boundary of the said lot to a point on the eastern boundary of the lot with NB PID #01045970; thence in a northerly direction along the eastern boundary of the said lot and the eastern boundary of the lots with NB PID #00861336, NB PID #01045962, NB PID #01053941 and NB PID #00861559 and the northern prolongation of the said boundary to a point on the northern right-of-way of

ladite limite jusqu'à l'angle nord du lot portant le NID NB 01094366; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à son angle nord-ouest, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise est du chemin Kinneer; de là, en direction nord, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID NB 00830315; de là, en direction nord-ouest, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID NB 01108455, ledit angle étant aussi l'angle nord-est du lot portant le NID NB 01100957; de là, en direction ouest, le long de la limite nord dudit lot, de la limite nord des lots portant les NID NB 70139217 et 00853762, et du prolongement ouest de ladite limite jusqu'à un point situé sur la rive ouest de la rivière Aboujagane; de là, en direction nord et ouest, le long de ladite rive jusqu'à un point situé au centre du ruisseau Mill; de là, en direction ouest et sud, le long du centre dudit ruisseau jusqu'à un point situé sur la limite nord du lot portant le NID NB 70006267; de là, en direction ouest, le long de la limite nord dudit lot et de la limite nord des lots portant les NID NB 70163738, 00858753, 01090174, 01090166 et 70091756 jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID NB 70006325; de là, en direction ouest, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à son angle sud-ouest; de là, en direction nord, le long de la limite ouest dudit lot jusqu'à l'angle nord-est du lot portant le NID NB 70421326; de là, en direction ouest, le long de la limite nord dudit lot jusqu'à un point situé sur la limite est du lot portant le NID NB 01045970; de là, en direction nord, le long de la limite est dudit lot et de la limite est des lots portant les NID NB 00861336, 01045962, 01053941 et 00861559, et du prolongement nord de ladite limite jusqu'à un point situé sur l'emprise nord de la route 15; de là, en direction ouest, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID NB 70322920; de là, en direction nord, le long de la limite est dudit lot et de son prolongement jusqu'à un point situé sur l'emprise nord de la route 133; de là, en direction ouest, le long de ladite emprise jusqu'à un point situé sur la rive est du lac des Boudreau; de là, en direction nord, suivant les divers méandres de ladite rive jusqu'à la rive sud du détroit de Northumberland; de là, en direction est, suivant les divers méandres de ladite rive jusqu'au point de départ.

Route 15; thence in a westerly direction along the said right-of-way to the southeastern corner of the lot with NB PID #70322920; thence in a northerly direction along the eastern boundary of the said lot and its prolongation to a point on the northern right-of-way of Route 133; thence in a westerly direction along the said right-of-way to a point on the eastern banks or shores of Lac des Boudreau; thence in a northerly direction along the various courses of the said banks or shores to the southern banks or shores of the Northumberland Strait; thence in an easterly direction along the various courses of the said banks or shores to the place of beginning.

3 Section 6.1 of the Regulation is amended:

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

6.1(1) The service of fire protection is prescribed for that portion of Beaubassin East known as Shemogue and described as follows:

Beginning at the point where the eastern right-of-way of Comeau Shore Road meets the northern banks or shores of Comeau Point in Shemogue Harbour, the said point being also the northern corner of the lot with NB PID #70427711; thence in a southeasterly direction along the various courses of the said banks or shores, the eastern banks or shores of Comeau Point and the western banks or shores of Fox Creek to a point on the northern right-of-way of Route 955 at the confluence of Niles Brook, the said point being also the southeastern corner of the lot with NB PID #70026927; thence in a southwesterly direction along the various courses of the western banks or shores of the said brook, crossing Route 955 and Route 15, to a point on the eastern banks or shores of Niles Lake, the said point being also a point on the northwestern boundary of the lot with NB PID #00830885; thence in a southerly direction along the southeastern banks or shores of the said lake to the southernmost point on the said lake, the said point being also a point on the northeastern boundary of the lot with NB PID #00839563; thence in a southerly direction along a straight line to the point where the northern banks or shores of an unnamed brook meets the western banks or shores of Collins Lake, the said point being also the northernmost point of the lot with NB PID #00839522; thence in a southeasterly direction along a straight line to a point on the southern banks or shores of the unnamed brook draining the said lake from its eastern boundary, the said point being also the southernmost point of the lot with NB PID #70371901;

3 L'article 6.1 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

6.1(1) Le service de protection contre les incendies est prescrit pour la partie de Beaubassin-est connue sous le nom de Shemogue et délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection de l'emprise est du chemin Comeau Shore et de la rive nord de Comeau Point à Shemogue Harbour, ledit point étant aussi l'angle nord du lot portant le NID NB 70427711; de là, en direction sud-est, suivant les divers méandres de ladite rive, de la rive est de Comeau Point et de la rive ouest du ruisseau Fox, jusqu'à un point situé sur l'emprise nord de la route 955 au confluent du ruisseau Niles, ledit point étant aussi l'angle sud-est du lot portant le NID NB 70026927; de là, en direction sud-ouest, suivant les divers méandres de la rive ouest dudit ruisseau, traversant la route 955 et la route 15, jusqu'à un point situé sur la rive est du lac Niles, ledit point étant aussi un point situé sur la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 00830885; de là, en direction sud, le long de la rive sud-est dudit lac jusqu'au point le plus au sud dudit lac, ledit point étant aussi un point situé sur la limite nord-est du lot portant le NID NB 00839563; de là, en direction sud, suivant une ligne droite, jusqu'au point d'intersection de la rive nord d'un ruisseau non désigné et de la rive ouest du lac Collins, ledit point étant aussi le point le plus au nord du lot portant le NID NB 00839522; de là, en direction sud-est, suivant une ligne droite, jusqu'à un point situé sur la rive sud du ruisseau non désigné drainant ledit lac à partir de sa limite est, ledit point étant aussi le point le plus au sud du lot portant le NID NB 70371901; de là, en direction sud-est, suivant les divers méandres de ladite rive, traversant l'emprise du chemin Old Lake et du chemin Collins Lake, jusqu'à un point situé sur la rive nord de la rivière

thence in a southeasterly direction along the various courses of the said banks or shores, crossing the right-of-way of Old Lake Road and Collins Lake Road, to a point on the northern banks or shores of Gaspereau River; thence in a southwesterly direction along the various courses of the said banks or shores to a point on the parish line between Westmorland Parish and Botsford Parish; thence in a northwesterly direction along the said parish line to a point on the parish line between Sackville Parish and Botsford Parish; thence in a northwesterly direction along the said parish line to a point on the southeastern boundary of the lot with NB PID #00901710; thence in a northeasterly direction along the said boundary and the southeastern boundary of the lot with NB PID #00839720 to the eastern corner of the said lot; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot to its northern corner; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot to a point on the eastern banks or shores of Gaspereau River; thence in a northwesterly direction along the various courses of the said banks or shores, crossing the right-of-way of Route 940, to a point on the southeastern banks or shores of Square Lake; thence in a northerly direction following the various courses of the said banks or shores to the southern corner of the lot with NB PID #70008859; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot to its eastern corner; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot to its northern corner; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot to the eastern corner of the lot with NB PID #70156922; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot to its northern corner; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot to the eastern corner of the lot with NB PID #01051101; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot to its northern corner; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot to the eastern corner of the lot with NB PID #00841361; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot and the northeastern boundary of the lot with NB PID #00841478 to a point on the southern right-of-way of Goguen Road; thence in a northwesterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the eastern corner of the lot with NB PID #00841429; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot, and following the various courses along the said boundary to a point on the southeastern right-of-way of Cormier Road; thence in a northeasterly direction along the

Gaspereau; de là, en direction sud-ouest, suivant les divers méandres de ladite rive jusqu'à un point situé sur la limite séparant les paroisses de Westmorland et Botsford; de là, en direction nord-ouest, le long de ladite limite séparant les paroisses jusqu'à un point situé sur la limite séparant les paroisses de Sackville et de Botsford; de là, en direction nord-ouest, le long de ladite limite séparant les paroisses jusqu'à un point situé sur la limite sud-est du lot portant le NID NB 00901710; de là, en direction nord-est, le long de ladite limite et de la limite sud-est du lot portant le NID NB 00839720 jusqu'à l'angle est dudit lot; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à son angle nord; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à un point situé sur la rive est de la rivière Gaspereau; de là, en direction nord-ouest, suivant les divers méandres de ladite rive et traversant l'emprise de la route 940, jusqu'à un point situé sur la rive sud-est du lac Square; de là, en direction nord, suivant les divers méandres de ladite rive jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 70008859; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est du lot jusqu'à son angle est; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à son angle nord; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 70156922; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à son angle nord; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 01051101; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à son angle nord; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 00841361; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot et de la limite nord-est du lot portant le NID NB 00841478 jusqu'à un point situé sur l'emprise sud du chemin Goguen; de là, en direction nord-ouest, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 00841429; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot et suivant les divers méandres le long de ladite limite jusqu'à un point situé sur l'emprise sud-est du chemin Cormier; de là, en direction nord-est, le long de ladite emprise jusqu'à un point situé sur le prolongement sud-est de la limite nord-est du lot portant le NID NB 70060819; de là, en direction nord-ouest, le long dudit prolongement et de ladite limite jusqu'à l'angle nord dudit lot; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot et de la limite nord-ouest des lots portant les NID NB 70060827, 70060835 et 70060843 jusqu'à un point situé sur la limite nord-est dudit lot portant le NID

said right-of-way to a point on the southeastern prolongation of the northeastern boundary of the lot with NB PID #70060819; thence in a northwesterly direction along the said prolongation and the said boundary to the northern corner of the said lot; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot and the northwestern boundary of the lots with NB PID #70060827, NB PID #70060835 and NB PID #70060843 to a point on the northeastern boundary of the lot with NB PID #70183306; thence in a northwesterly direction along the said boundary and the northeastern boundary of the lots with NB PID #70188990, NB PID #70161328 and NB PID #01060490 to a point on the southeastern boundary of the lot with NB PID #01060409; thence in a northeasterly direction along the said boundary to the eastern corner of the said lot; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot and the northeastern boundary of the lot with NB PID #01060391 to the northern corner of the said lot; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot to a point on the northeastern right-of-way of LeBlanc Road; thence in a northwesterly direction along the said right-of-way to the southwestern corner of the lot with NB PID #00991133; thence in an easterly direction along the southern boundary of the said lot to its southeastern corner; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot to a point on the southeastern boundary of the lot with NB PID #70153325; thence in a northeasterly direction along the said boundary to its eastern corner; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot and the northeastern boundary of the lots with NB PID #00920983 and NB PID #00956094 to the northern corner of the said lot; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot to a point on the eastern right-of-way of Saint-André Road; thence in a northerly direction along the said right-of-way to the southern corner of the lot with NB PID #01050699, the said corner being also a point on the boundary of village of Cap-Pelé; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot and the southeastern boundary of the southern portion of the lot with NB PID #01050756 to the eastern corner of the said portion; thence in a northeasterly direction along a straight line to the southern corner of the lot with NB PID #70176144; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot, the southeastern boundary of the lot with NB PID #70176136 and its northeastern prolongation to the southern corner of the lot with NB PID #01050665; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot to a point on

NB 70183306; de là, en direction nord-ouest, le long de ladite limite et de la limite nord-est des lots portant les NID NB 70188990, 70161328 et 01060490 jusqu'à un point situé sur la limite sud-est du lot portant le NID NB 01060409; de là, en direction nord-est, le long de ladite limite jusqu'à l'angle est dudit lot; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot et de la limite nord-est du lot portant le NID NB 01060391 jusqu'à l'angle nord dudit lot; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à un point situé sur l'emprise nord-est du chemin LeBlanc; de là, en direction nord-ouest, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID NB 00991133; de là, en direction est, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à son angle sud-est; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à un point situé sur la limite sud-est du lot portant le NID NB 70153325; de là, en direction nord-est, le long de ladite limite jusqu'à son angle est; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot et de la limite nord-est des lots portant les NID NB 00920983 et 00956094 jusqu'à l'angle nord dudit lot; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à un point situé sur l'emprise est du chemin Saint-André; de là, en direction nord, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 01050699, ledit angle étant aussi un point situé sur la limite du village de Cap-Pelé; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est dudit lot et de la limite sud-est de la partie sud du lot portant le NID NB 01050756 jusqu'à l'angle est de ladite partie; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite, jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 70176144; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est dudit lot, de la limite sud-est du lot portant le NID NB 70176136 et de son prolongement nord-est jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 01050665; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à un point situé sur la limite sud-est du lot portant le NID NB 01050830; de là, en direction nord-est, le long de ladite limite jusqu'à son angle est, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-ouest de la route 15; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID 70317169; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est dudit lot jusqu'à son angle sud-est; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite et traversant l'emprise de la route 133, jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 00849273; de là, en direction sud-est, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à son angle sud; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est dudit lot et de son prolongement nord-est jusqu'à un point

the southeastern boundary of the lot with NB PID #01050830; thence in a northeasterly direction along the said boundary to its eastern corner, the said corner being also a point on the southwestern right-of-way of Route 15; thence in a northeasterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the southern corner of the lot with NB PID #70317169; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot to its southeastern corner; thence in a northeasterly direction along a straight line, crossing the right-of-way of Route 133, to the western corner of the lot with NB PID #00849273; thence in a southeasterly direction along the southwestern boundary of the said lot to its southern corner; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot and its northeastern prolongation to a point on the southwestern boundary of the lot with NB PID #00848804; thence in a southeasterly direction along the said boundary and the southwestern boundary of the lots with NB PID #01056910, NB PID #70417076, NB PID #01056944, NB PID #01056951, NB PID #01096106, NB PID #01056837, NB PID #00842229, NB PID #01056811, NB PID #00842344, NB PID #70217880, NB PID #01056878 and NB PID #00842294 to the southern corner of the northwestern portion of the said lot, the said corner being also a point on the northwestern right-of-way of Portage Road; thence in a southeasterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the western corner of the southeastern portion of the said lot; thence in a southeasterly direction along the southwestern boundary of the said portion and the southwestern boundary of the lots with NB PID #01056860 and NB PID #01084425 to a point on the western boundary of the lot with NB PID #01084433; thence in a southerly direction along the said boundary to the southwestern corner of the said lot; thence in a southeasterly direction along the southwestern boundary of the said lot and the southwestern boundary of the lots with NB PID #00842799, NB PID #00915249, NB PID #70142310, NB PID #70080585, NB PID #70080593, NB PID #00842674, NB PID #01084276, NB PID #01084482, NB PID #00842427, NB PID #00842328, NB PID #00842740, NB PID #00842765, NB PID #01084136, NB PID #01084300, NB PID #00842732, NB PID #70017801, NB PID #01088277, NB PID #70333414, NB PID #00842716, NB PID #00842500 and NB PID #70238654 to a point on the western boundary of the lot with NB PID #01106368; thence in a southerly direction along the said boundary and the western boundary of the lots with NB PID #01106327, NB PID #00929455, NB PID #70361845, NB PID #00839449 and NB PID #00839209 to the southwestern corner of

situé sur la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 00848804; de là, en direction sud-est, le long de ladite limite et de la limite sud-ouest des lots portant les NID NB 01056910, 70417076, 01056944, 01056951, 01096106, 01056837, 00842229, 01056811, 00842344, 70217880, 01056878 et 00842294 jusqu'à l'angle sud de la partie nord-ouest dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise nord-ouest du chemin du Portage; de là, en direction sud-est, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle ouest de la partie sud-est dudit lot; de là, en direction sud-est, le long de l'emprise sud-ouest de ladite partie et de la limite sud-ouest des lots portant les NID NB 01056860 et 01084425 jusqu'à un point situé sur la limite ouest du lot portant le NID NB 01084433; de là, en direction sud, le long de ladite limite jusqu'à l'angle sud-ouest dudit lot; de là, en direction sud-est, le long de la limite sud-ouest dudit lot et de la limite sud-ouest des lots portant les NID NB 00842799, 00915249, 70142310, 70080585, 70080593, 00842674, 01084276, 01084482, 00842427, 00842328, 00842740, 00842765, 01084136, 01084300, 00842732, 70017801, 01088277, 70333414, 00842716, 00842500 et 70238654 jusqu'à un point situé sur la limite ouest du lot portant le NID NB 01106368; de là, en direction sud, le long de ladite limite et de la limite ouest des lots portant les NID NB 01106327, 00929455, 70361845, 00839449 et 00839209 jusqu'à l'angle sud-ouest dudit lot; de là, en direction sud-est, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à l'angle nord du lot portant le NID NB 00839217; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot et de son prolongement nord-ouest jusqu'à un point situé sur la rive sud du ruisseau Copp; de là, en direction sud-est, le long de ladite rive, traversant la route 950, jusqu'à un point situé sur la rive ouest du bras ouest de Shemogue Harbour; de là, en direction sud-est, suivant les divers méandres de ladite rive, et en direction nord-est, suivant les divers méandres de la rive est dudit bras ouest, jusqu'au point de départ.

the said lot; thence in a southeasterly direction along the southwestern boundary of the said lot to the northern corner of the lot with NB PID #00839217; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot and its northwestern prolongation to a point on the southern banks or shores of Copp Brook; thence in a southeasterly direction along the said banks or shores, crossing Route 950, to a point on the western banks or shores of the western arm of Shemogue Harbour; thence in a southeasterly direction along the various courses of the said banks or shores and continuing in a northeasterly direction along the various courses of the eastern banks or shores of the said western arm to the place of beginning.

(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:

6.1(2) The service of fire protection is prescribed for that portion of Beaubassin East known as Saint-André & LeBlanc Office and described as follows:

Beginning at the point where the eastern banks or shores of Kouchibouguac River meet the parish line between Sackville Parish and Shediac Parish; thence in a northeasterly direction along the said parish line to a point on the northwestern prolongation of the southwestern boundary of the lot with NB PID #70213483; thence in a southeasterly direction along the said prolongation, the said boundary and the southwestern boundary of the lots with NB PID #70056957 and NB PID #00901769 to a point on the northwestern boundary of the lot with NB PID #00901926; thence in a southwesterly direction along the said boundary to the northern corner of the lot with NB PID #00901900; thence in a southeasterly direction along the northeastern boundary of the said lot to a point on the northwestern right-of-way of Route 940; thence in a northeasterly direction along the said right-of-way to a point on the northwestern prolongation of the southwestern boundary of the lot with NB PID #00901710; thence in a southeasterly direction along the said prolongation and the said boundary to the southern corner of the said lot; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot and the southeastern boundary of the lot with NB PID #00839720 to the eastern corner of the said lot; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot to its northern corner; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot to a point on the eastern banks or shores of Gaspereau River; thence in a northwesterly direction along the various

b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

6.1(2) Le service de protection contre les incendies est prescrit pour la partie de Beaubassin-est connue sous le nom de Saint-André & Leblanc Office et délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection de la rive est de la rivière Kouchibouguac et de la limite séparant les paroisses de Sackville et de Shediac; de là, en direction nord-est, le long de ladite limite séparant les paroisses jusqu'à un point situé sur le prolongement nord-ouest de la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 70213483; de là, en direction sud-est, le long dudit prolongement, de ladite limite et de la limite sud-ouest des lots portant les NID NB 70056957 et 00901769 jusqu'à un point situé sur la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 00901926; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite limite jusqu'à l'angle nord du lot portant le NID NB 00901900; de là, en direction sud-est, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à un point situé sur l'emprise nord-ouest de la route 940; de là, en direction nord-est, le long de ladite emprise jusqu'à un point situé sur le prolongement nord-ouest de la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 00901710; de là, en direction sud-est, le long dudit prolongement et de ladite limite jusqu'à l'angle sud dudit lot; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est dudit lot et de la limite sud-est du lot portant le NID NB 00839720 jusqu'à l'angle est dudit lot; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à son angle nord; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à un point situé sur la rive est de la rivière Gaspereau; de là, en direction nord-ouest, suivant les divers méandres de ladite rive et traversant l'emprise de la route 940, jusqu'à la rive est du lac Square; de là, en direction nord-

courses of the said banks or shores, crossing the right-of-way of Route 940, to the eastern banks or shores of Square Lake; thence in a northwesterly direction along the various courses of the said banks or shores and the northeastern banks or shores of the said lake to the western corner of the lot with NB PID #70082904; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot and the northwestern boundary of the lot with NB PID #70211511 to the southern corner of the lot with NB PID #70008925; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot to a point on the southeastern boundary of the lot with NB PID #70008917; thence in a southwesterly direction along the said boundary to the southern corner of the said lot; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot and the southwestern boundary of the lots with NB PID #01051176 and NB PID #00841825 to the eastern corner of the lot with NB PID #01051150; thence in a southwesterly direction along the southeastern boundary of the said lot and the southeastern boundary of the lots with NB PID #00841460, NB PID #00848606, NB PID #00841353 and NB PID #01051119 to the southern corner of the said lot; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot to a point on the southeastern boundary of the lot with NB PID #01051077; thence in a southwesterly direction along the said boundary to the southern corner of the said lot; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot to the southern corner of the lot with NB PID #00842146; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot and the southwestern boundary of the lots with NB PID #00841874, NB PID #00841841 and NB PID #00842187 to the western corner of the said lot, the said corner being also a point in the southeastern right-of-way of Cormier Road; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot to a point on the southeastern prolongation of the northeastern boundary of the lot with NB PID #70060819; thence in a northwesterly direction along the said prolongation and the said boundary to a point on the southeastern boundary of the lot with NB PID #70158902; thence in a southwesterly direction along the said boundary to the southern corner of the said lot; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot to its western corner; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot to the southern corner of the lot NB PID #01050681; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot to the northern corner of the lot with NB PID #01060391; thence in a southwesterly di-

ouest, suivant les divers méandres desdites rives est et nord-est dudit lac jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 70082904; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot et de la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 70211511 jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 70008925; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à un point situé sur la limite sud-est du lot portant le NID NB 70008917; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite limite jusqu'à l'angle sud dudit lot; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot et de la limite sud-ouest des lots portant les NID NB 01051176 et 00841825 jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 01051150; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite sud-est dudit lot et de la limite sud-est des lots portant les NID NB 00841460, 00848606, 00841353 et 01051119 jusqu'à l'angle sud dudit lot; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à un point situé sur la limite sud-est du lot portant le NID NB 01051077; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite limite jusqu'à l'angle sud dudit lot; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 00842146; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot et de la limite sud-ouest des lots portant les NID NB 00841874, 00841841 et 00842187 jusqu'à l'angle ouest dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-est du chemin Cormier; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à un point situé sur le prolongement sud-est de la limite nord-est du lot portant le NID NB 70060819; de là, en direction nord-ouest, le long dudit prolongement et de ladite limite jusqu'à un point situé sur la limite sud-est du lot portant le NID NB 70158902; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite limite jusqu'à l'angle sud dudit lot; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à son angle ouest; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 01050681; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à l'angle nord du lot portant le NID NB 01060391; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à son angle nord-ouest, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise est du chemin Saint-André; de là, en direction nord, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 00991133; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est dudit lot jusqu'à son angle est; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à un point situé sur la limite sud-est du lot portant le NID NB 70153325; de là, en direction

rection along the northwestern boundary of the said lot to its northwestern corner, the said corner being also a point on the eastern right-of-way of Saint-André Road; thence in a northerly direction along the said right-of-way to the southern corner of the lot with NB PID #00991133; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot to its eastern corner; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot to a point on the southeastern boundary of the lot with NB PID #70153325; thence in a northeasterly direction along the said boundary to the eastern corner of the said lot; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot and the northeastern boundary of the lots with NB PID #00920983 and NB PID #00956094 to the northern corner of the said lot; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot to a point on the eastern right-of-way of Saint-André Road; thence in a northerly direction along the said right-of-way to the southern corner of the lot with NB PID #01050699, the said point being also a point on the boundary of village of Cap-Pelé; thence in a southwesterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the southeastern corner of the lot with NB PID #70142419; thence in a southwesterly direction along the southeastern boundary of the eastern portion of the said lot to the southern corner of the said portion; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said portion to a point on the southeastern boundary of the western portion the said lot, the said point being also the northern corner of the lot with NB PID #70168257; thence in a southwesterly direction along the said boundary to the southern corner of the said portion; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said portion and the southwestern boundary of the lots with NB PID #70200621, NB PID #00897157, NB PID #01050707 and NB PID #70304464 to the eastern corner of the lot with NB PID #00877399; thence in a southwesterly direction along the southeastern boundary of the said lot and the southeastern boundary of the lots with NB PID #00852525, NB PID #70178850, NB PID #01050640, NB PID #70153622, NB PID #00850032, NB PID #01047109 and NB PID 70118112 to a point on the northeastern boundary of the lot with NB PID #70335708; thence in a southeasterly direction along the said boundary to the eastern corner of the said lot, the said corner being also a point on the northern right-of-way of Bourgeois Road; thence in a southwesterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the northern corner of the lot with NB PID #01078328, the said corner being also a point on the southeastern right-of-way of Pont

nord-est, le long de ladite limite jusqu'à l'angle est dudit lot; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot et de la limite nord-est des lots portant les NID NB 00920983 et 00956094 jusqu'à l'angle nord dudit lot; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à un point situé sur l'emprise est du chemin Saint-André; de là, en direction nord, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 01050699, ledit point étant aussi un point situé sur la limite du village de Cap-Pelé; de là, en direction sud-ouest, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID NB 70142419; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite sud-est de la partie est dudit lot jusqu'à l'angle sud de ladite partie; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest de ladite partie jusqu'à un point situé sur la limite sud-est de la partie ouest dudit lot, ledit point étant aussi l'angle nord du lot portant le NID NB 70168257; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite limite jusqu'à l'angle sud de ladite partie; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest de ladite partie et de la limite sud-ouest des lots portant les NID NB 70200621, 00897157, 01050707 et 70304464 jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 00877399; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite sud-est dudit lot et de la limite sud-est des lots portant les NID NB 00852525, 70178850, 01050640, 70153622, 00850032, 01047109 et 70118112 jusqu'à un point situé sur la limite nord-est du lot portant le NID NB 70335708; de là, en direction sud-est, le long de ladite limite jusqu'à l'angle est dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise nord du chemin Bourgeois; de là, en direction sud-ouest, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle nord du lot portant le NID NB 01078328, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-est de l'allée Pont Albénie; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 70299516, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise nord de la route 15; de là, en direction sud-ouest, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise et l'emprise du chemin Butte-à-Napoléon jusqu'à l'angle nord du lot portant le NID NB 00851675; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite sud-est de ladite emprise jusqu'à un point situé sur l'emprise nord-est de la route 945; de là, en direction nord-ouest, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 70249198; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à son angle nord; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à son angle ouest, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-

Albénie Lane; thence in a southwesterly direction along the said right-of-way to the western corner of the lot with NB PID #70299516, the said corner being also a point on the northern right-of-way of Route 15; thence in a southwesterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way and the right-of-way of Butte à Napoléon Road to the northern corner of the lot with NB PID #00851675; thence in a southwesterly direction along the southeastern boundary of the said right-of-way to a point on the northeastern right-of-way of Route 945; thence in a northwesterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the eastern corner of the lot with NB PID #70249198; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot to its northern corner; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot to its western corner, the said corner being also a point on the southeastern right-of-way of Gallant Settlement Road; thence in a southwesterly direction along the said right-of-way to the northern corner of the lot with NB PID #00855114; thence in a southeasterly direction along the northeastern boundary of the said lot, the northeastern boundary of the northeastern portion of the lot with NB PID #70182241 and the northeastern boundary of the lot with NB PID #00857870 to a point on the northwestern boundary of the lot with NB PID #00857722; thence in a northeasterly direction along the said boundary to the northern corner of the said lot; thence in a southeasterly direction along the northeastern boundary of the said lot and the northeastern boundary of the lots with NB PID #00850800 and NB PID #00857573 to the eastern corner of the said lot; thence in a southwesterly direction along the southeastern boundary of the said lot to a point on the northeastern right-of-way of Route 945; thence in a southwesterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the eastern corner of the lot with NB PID #00877951; thence in a southwesterly direction along the southeastern boundary of the said lot to a point on the eastern banks or shores of Kouchibouguac River; thence in a southeasterly direction following the various courses of the said banks or shores to the place of beginning.

(c) by repealing subsection (3) and substituting the following:

6.1(3) The services of fire protection, community services and street lighting are prescribed for that portion of Beaubassin East known as Grand Barachois and described as follows:

est du chemin Gallant Settlement; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle nord du lot portant le NID NB 00855114; de là, en direction sud-est, le long de la limite nord-est dudit lot, de la limite nord-est de la partie nord-est du lot portant le NID NB 70182241 et de la limite nord-est du lot portant le NID NB 00857870 jusqu'à un point situé sur la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 00857722; de là, en direction nord-est, le long de ladite limite jusqu'à l'angle nord dudit lot; de là, en direction sud-est, le long de la limite nord-est dudit lot et de la limite nord-est des lots portant les NID NB 00850800 et 00857573 jusqu'à l'angle est dudit lot; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite sud-est dudit lot jusqu'à un point situé sur l'emprise nord-est de la route 945; de là, en direction sud-ouest, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 00877951; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite sud-est dudit lot jusqu'à un point situé sur la rive est de la rivière Kouchibouguac; de là, en direction sud-est, suivant les divers méandres de ladite rive jusqu'au point de départ.

c) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

6.1(3) Les services de protection contre les incendies, les services communautaires et l'éclairage des rues sont prescrits pour la partie de Beaubassin-est connue sous le nom de Grand Barachois et délimitée comme suit :

Beginning at the point where the northwestern corner of the lot with NB PID #70004072 meets the southern banks or shores of the Northumberland Strait, the said corner being also a point on the western boundary of village of Cap-Pelé; thence in a southerly direction along the western boundary of the said lot to the northwestern corner of a private right-of-way with NB PID #70185749; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said right-of-way to the northwestern corner of the lot with NB PID #70185731; thence in a southerly direction along the western boundary of the said lot to the mean high water mark of the Northumberland Strait; thence in a northeasterly direction along the various courses of the tidal flats mean high water mark to a point on the western boundary of the lot with NB PID #00851022; thence in a southerly direction along the said boundary and the western boundary of the lot with NB PID #70293881 to the southwestern corner of the said lot, the said corner being also a point on the northern right-of-way of Acadie Road; thence in an easterly direction along the southern boundary of the said lot to a point on the northwestern prolongation of the southwestern boundary of the lot with NB PID #00851014; thence in a southeasterly direction along the said prolongation and the said boundary, crossing the said right-of-way, to the southern corner of the said lot; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot to a point on the southwestern boundary of the lot with NB PID #00851006; thence in a southeasterly direction along the said boundary and its southeastern prolongation, crossing the right-of-way of Route 15 and the right-of-way of Gallant Settlement Road, to a point on the northwestern boundary of the lot with NB PID #70369624; thence in a southwesterly direction along the said boundary and the northwestern boundary of the lots with NB PID #70005855, NB PID #00850339, NB PID #00850446, NB PID #00850172, NB PID #70207030, NB PID #70181490, NB PID #70005871, NB PID #70005889, NB PID #70005863, NB PID #70005905, NB PID #70005897, NB PID #00850438, NB PID #01101179, NB PID #01108232, NB PID #01108174, NB PID #01101153, NB PID #70179965, NB PID #70162201, NB PID #01100924, NB PID #01100932, NB PID #00857862, NB PID #70182233, NB PID #00857268, NB PID #01108380, NB PID #00855114, NB PID #70182241, NB PID #00857227 and NB PID #70142575 to the western corner of the said lot, the said corner being also a point on the northeastern right-of-way of Gallant Branch Road; thence in a westerly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the northeastern corner of the lot with NB PID #70142583; thence in a westerly direction along the

Partant du point d'intersection de l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 70004072 et de la rive sud du détroit de Northumberland, ledit angle étant aussi un point situé sur la limite ouest du village de Cap-Pelé; de là, en direction sud, le long de la limite ouest dudit lot jusqu'à l'angle nord-ouest de l'emprise privée du lot portant le NID NB 70185749; de là, en direction est, le long de la limite nord de ladite emprise jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 70185731; de là, en direction sud, le long de la limite ouest dudit lot jusqu'à la laisse moyenne de pleine mer du détroit de Northumberland; de là, en direction nord-est, suivant les divers méandres de la laisse moyenne de pleine mer des bas fonds intertidaux jusqu'à un point situé sur la limite ouest du lot portant le NID NB 00851022; de là, en direction sud, le long de ladite limite et de la limite ouest du lot portant le NID NB 70293881 jusqu'à l'angle sud-ouest dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise nord du chemin Acadie; de là, en direction est, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à un point situé sur le prolongement nord-ouest de la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 00851014; de là, en direction sud-est, le long dudit prolongement et de ladite limite, traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle sud dudit lot; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est dudit lot jusqu'à un point situé sur la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 00851006; de là, en direction sud-est, le long de ladite limite et de son prolongement sud-est, traversant l'emprise de la route 15 et l'emprise du chemin Gallant Settlement, jusqu'à un point situé sur la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 70369624; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite limite et de la limite nord-ouest des lots portant les NID NB 70005855, 00850339, 00850446, 00850172, 70207030, 70181490, 70005871, 70005889, 70005863, 70005905, 70005897, 00850438, 01101179, 01108232, 01108174, 01101153, 70179965, 70162201, 01100924, 01100932, 00857862, 70182233, 00857268, 01108380, 00855114, 70182241, 00857227 et 70142575 jusqu'à l'angle ouest dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise nord-est du chemin Gallant Branch; de là, en direction ouest, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle nord-est du lot portant le NID NB 70142583; de là, en direction ouest, le long de la limite nord dudit lot jusqu'à son angle nord-ouest, ledit angle étant aussi un point situé aussi sur l'emprise sud du chemin Gallant Settlement et un point sur la rive est de la rivière Kouchibouguac; de là, en direction ouest, le long de ladite emprise jusqu'à un point situé sur la rive ouest de ladite rivière; de là, en direction nord et ouest, suivant les divers méandres de la rive est jusqu'à un point situé

northern boundary of the said lot to its northwestern corner, the said corner being also a point on the southern right-of-way of Gallant Settlement Road, and being also a point on the eastern banks or shores of Kouchibouguac River; thence in a westerly direction along the said right-of-way to a point on the western banks or shores of the said river; thence in a northerly and westerly direction along the various courses of the said banks or shores to a point on the eastern boundary of the lot with NB PID #70164371, the said point being also a point on the northwestern banks or shores of an unnamed brook; thence in a southwesterly direction along the said banks or shores to a point on the southwestern boundary of the lot with NB PID #00857607; thence in a southeasterly direction along the said boundary to the northern corner of the lot with NB PID #01094366; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot to its northwestern corner, the said corner being also a point on the eastern right-of-way of Kinnear Road; thence in a northerly direction along the said right-of-way to the southwestern corner of the lot with NB PID #00830315; thence in a northwesterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the southeastern corner of the lot with NB PID #01108455, the said corner being also the northeastern corner of the lot with NB PID #01100957; thence in a westerly direction along the northern boundary of the said lot, the northern boundary of the lots with NB PID #70139217 and NB PID #00853762 and the western prolongation of the said boundary to a point on the western banks or shores of Aboujagane River; thence in a northerly and westerly direction along the said banks or shores to a point in the centre of Mill Creek; thence in a westerly and southerly direction along the centre of the said creek to a point on the northern boundary of the lot with NB PID #70006267; thence in a westerly direction along the northern boundary of the said lot and the northern boundary of the lots with NB PID #70163738, NB PID #00858753, NB PID #01090174, NB PID #01090166 and NB PID #70091756 to the southeastern corner of the lot with NB PID #70006325; thence in a westerly direction along the southern boundary of the said lot to its southwestern corner; thence in a northerly direction along the western boundary of the said lot to the northeastern corner of the lot with NB PID #70421326; thence in a westerly direction along the northern boundary of the said lot to a point on the eastern boundary of the lot with NB PID #01045970; thence in a northerly direction along the eastern boundary of the said lot and the eastern boundary of the lots with NB PID #00861336, NB PID #01045962, NB PID #01053941 and NB PID #00861559 and the northern prolongation of the said

sur la limite est du lot portant le NID NB 70164371, ledit point étant aussi un point situé sur la rive nord-ouest d'un ruisseau non désigné; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite rive jusqu'à un point situé sur la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 00857607; de là, en direction sud-est, le long de ladite limite jusqu'à l'angle nord du lot portant le NID NB 01094366; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à son angle nord-ouest, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise est du chemin Kinnear; de là, en direction nord, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID NB 00830315; de là, en direction nord-ouest, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID NB 01108455, ledit angle étant aussi l'angle nord-est du lot portant le NID NB 01100957; de là, en direction ouest, le long de la limite nord dudit lot, de la limite nord des lots portant les NID NB 70139217 et 00853762, et du prolongement ouest de ladite limite jusqu'à un point situé sur la rive ouest de la rivière Aboujagane; de là, en direction nord et ouest, le long de ladite rive jusqu'à un point situé au centre du ruisseau Mill; de là, en direction ouest et sud, le long du centre dudit ruisseau jusqu'à un point situé sur la limite nord du lot portant le NID NB 70006267; de là, en direction ouest, le long de la limite nord dudit lot et de la limite nord des lots portant les NID NB 70163738, 00858753, 01090174, 01090166 et 70091756 jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID NB 70006325; de là, en direction ouest, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à son angle sud-ouest, de là, en direction nord, le long de la limite ouest dudit lot jusqu'à l'angle nord-est du lot portant le NID NB 70421326; de là, en direction ouest, le long de la limite nord dudit lot jusqu'à un point situé sur la limite est du lot portant le NID NB 01045970; de là, en direction nord, le long de la limite est dudit lot, de la limite est des lots portant les NID NB 00861336, 01045962, 01053941 et 00861559, et du prolongement nord de ladite limite jusqu'à un point situé sur l'emprise nord de la route 15; de là, en direction ouest, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID NB 70322920; de là, en direction nord, le long de la limite est dudit lot et de son prolongement jusqu'à un point situé sur l'emprise nord de la route 133; de là, en direction ouest, le long de ladite emprise jusqu'à un point situé sur la rive est du lac des Boudreau; de là, en direction nord, suivant les divers méandres de ladite rive jusqu'à la rive sud du détroit de Northumberland; de là, en direction est, le long des divers méandres de ladite rive jusqu'au point de départ.

boundary to a point on the northern right-of-way of Route 15; thence in a westerly direction along the said right-of-way to the southeastern corner of the lot with NB PID #70322920; thence in a northerly direction along the eastern boundary of the said lot and its prolongation to a point on the northern right-of-way of Route 133; thence in a westerly direction along the said right-of-way to a point on the eastern banks or shores of Lac des Boudreau; thence in a northerly direction along the various courses of the said banks or shores to the southern banks or shores of the Northumberland Strait; thence in an easterly direction along the various courses of the said banks or shores to the place of beginning.

(d) by repealing subsection (7) and substituting the following:

6.1(7) The services of fire protection and street lighting are prescribed for that portion of Beaubassin East known as Trois-Ruisseaux and Petit-Cap and described as follows:

Beginning at the point where the most southeastern limits of village of Cap-Pelé meet a point on the north-eastern boundary of the lot with NB PID #70017983, the said point being also a point on the western banks or shores of the Northumberland Strait; thence in a southeasterly direction along the various courses of the said banks or shores, around Little Cape, and continuing along the western banks or shores of the western arm of Shemogue Harbour to a point on the northern banks or shores of Copp Brook; thence westerly following the various courses of the said banks or shores, crossing the right-of-way of Route 950, to the southern corner of the lot with NB PID #00839324; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot to its eastern corner; thence northwesterly along the northeastern boundary of said lot a point on the eastern boundary of the lot with NB PID #00839951; thence in a northerly direction along the said boundary and the eastern boundary of the lots with NB PID #00839944, NB PID #01098706, NB PID #01106509, NB PID #00642609, NB PID #00840165, NB PID #00839894 and NB PID #70230651 to the northeastern corner of the said lot; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot and the north-eastern boundary of the lots with NB PID #01099290, NB PID #01099274, NB PID #01100072, NB PID #01100080 and NB PID #01100098 to a point on the eastern boundary of the lot with NB PID #01100122; thence in a northerly direction along the eastern boundary of the said lot and the eastern boundary of the lots

d) par l'abrogation du paragraphe (7) et son remplacement par ce qui suit :

6.1(7) Les services de protection contre les incendies et l'éclairage des rues sont prescrits pour la partie de Beaubassin-est connue sous le nom de Trois-Ruisseaux et Petit-Cap et délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection de la limite la plus au sud-est du village de Cap-Pelé et d'un point situé sur la limite nord-est du lot portant le NID NB 70017983, ledit point étant aussi un point situé sur la rive ouest du détroit de Northumberland; de là, en direction sud-est, suivant les divers méandres de ladite rive, autour de Little Cape et le long de la rive ouest du bras ouest de Shemogue Harbour jusqu'à un point situé sur la rive nord du ruisseau Copp; de là, en direction ouest, suivant les divers méandres de ladite rive et traversant l'emprise de la route 950, jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 00839324; de là, en direction nord-est, suivant la limite sud-est dudit lot jusqu'à son angle est; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à un point situé sur la limite est du lot portant le NID NB 00839951; de là, en direction nord, le long de ladite limite et de la limite est des lots portant les NID NB 00839944, 01098706, 01106509, 00642609, 00840165, 00839894 et 70230651 jusqu'à l'angle nord-est dudit lot; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot et de la limite nord-est des lots portant les NID NB 01099290, 01099274, 01100072, 01100080 et 01100098 jusqu'à un point situé sur la limite est du lot portant le NID NB 01100122; de là, en direction nord, le long de la limite est dudit lot et de la limite est des lots portant les NID NB 01100148 et 01100130 jusqu'à l'angle nord-est dudit lot; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à son angle nord, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-est du chemin du Portage;

with NB PID #01100148 and NB PID #01100130 to the northeastern corner of the said lot; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot to its northern corner, the said corner being also a point on the southeastern right-of-way of Portage Road; thence in a northwesterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the eastern corner of the lot with NB PID #01056977; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot and the northeastern boundary of the lot with NB PID #70153994 to the southern corner of the lot with NB PID #00848804, the said corner being also a point on the southeastern boundary of village of Cap-Pelé; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot to its northeastern corner, the said corner being also a point on the right-of-way of Trois-Ruisseaux Road; thence in a northwesterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the eastern corner of the lot with NB PID #01056621; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot and the northeastern boundary of the lot with NB PID #00991125 to a point on the southwestern prolongation of the southeastern boundary of the lot with NB PID #00843813; thence in a northeasterly direction along the said prolongation and the said boundary to the western corner of the lot with NB PID #00842468; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot and its northeastern prolongation to the place of beginning.

de là, en direction nord-ouest, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 01056977; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot et de la limite nord-est du lot portant le NID NB 70153994 jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 00848804, ledit angle étant aussi un point situé sur la limite sud-est du village de Cap-Pelé; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à son angle nord-est, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise du chemin Trois-Ruisseaux; de là, en direction nord-ouest, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 01056621; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot et de la limite nord-est du lot portant le NID NB 00991125 jusqu'à un point situé sur le prolongement sud-ouest de la limite sud-est du lot portant le NID NB 00843813; de là, en direction nord-est, le long dudit prolongement et de ladite limite jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 00842468; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot et de son prolongement nord-est jusqu'au point de départ.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-33**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2010-119)**

Filed March 15, 2010

1 *Section 4 of New Brunswick Regulation 2006-34 under the Municipalities Act is repealed and the following is substituted:*

4 The territorial limits of Saint-André are as follows:

Beginning at the point where the parish line between Saint-André Parish and Saint-Léonard Parish meets the international boundary line between the State of Maine and the Province of New Brunswick; thence in a southeasterly direction along the said international boundary line to a point where the said international boundary line meets the county line between Madawaska County and Victoria County; thence in a southeasterly direction along the said county line to a point on the southern prolongation of the eastern boundary of the lot with NB PID #35106459, the said point being also a point on the northern boundary of the town of Grand Falls; thence in a northerly direction along the said prolongation to a point on the southern right-of-way of the Canadian National Railway; thence in a southeasterly and northeasterly direction along the said right-of-way to the western corner of the lot with NB PID #65196206, the said corner being also a point on the county line between Madawaska County and Victoria County; thence in a northeasterly and northerly direction along the said county line to a point on the parish line between Saint-André Parish and Saint-Léonard Parish; thence in a southwesterly direction along the said parish line to the place of beginning.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-33**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2010-119)**

Déposé le 15 mars 2010

1 *L'article 4 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2006-34 pris en vertu de la Loi sur les municipalités est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

4 Les limites territoriales de Saint-André sont les suivantes :

Partant du point où la limite séparant les paroisses de Saint-André et de Saint-Léonard croise la limite internationale entre l'État du Maine et la province du Nouveau-Brunswick; de là, en direction sud-est, le long de ladite limite internationale jusqu'à un point où ladite limite internationale rencontre la limite séparant les comtés de Madawaska et de Victoria; de là, en direction sud-est, le long de ladite limite séparant les comtés jusqu'à un point situé sur le prolongement sud de la limite est du lot portant le NID NB 35106459, ledit point étant aussi un point situé sur la limite nord de la ville de Grand-Sault; de là, en direction nord, le long dudit prolongement jusqu'à un point situé sur l'emprise sud du chemin de fer du Canadien national; de là en direction sud-est et nord-est, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 65196206, ledit angle étant aussi un point situé sur la limite séparant les comtés de Madawaska et de Victoria; de là, en direction nord-est et nord, le long de ladite limite séparant les comtés jusqu'à un point situé sur la limite séparant les paroisses de Saint-André et de Saint-Léonard; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite limite séparant les paroisses jusqu'au point de départ.

2 Section 13 of the Regulation is amended

(a) *by repealing paragraph (b) and substituting the following:*

(b) Ward 2, described as follows:

Beginning at the point where the parish line between Saint-André Parish and Saint-Léonard Parish meets the international boundary line between the State of Maine and the Province of New Brunswick; thence in a southeasterly direction along the said international boundary line to a point where the said international boundary line meets the county line between Madawaska County and Victoria County; thence in a southeasterly direction along the said county line to a point on the southern prolongation of the eastern boundary of the lot with NB PID #35106459, the said point being also a point on the northern boundary of the town of Grand Falls; thence in a northerly direction along the said prolongation to a point on the southwestern right-of-way of Route 108; thence in a northwesterly direction along the said right-of-way to the northeastern corner of the lot with NB PID #35297084, the said corner being also a point on the southwestern right-of-way of Route 144; thence in a northwesterly direction along the southwestern right-of-way of Route 144 to a point on the southwestern prolongation of the northwestern boundary of the lot with NB PID #35108281; thence in a northeasterly direction along the said prolongation and the said boundary to the northern corner of the said lot, the said corner being also a point on the southwestern right-of-way of the Canadian National Railway; thence in a northeasterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the western corner of the northern portion of the lot with NB PID #35112267; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said portion and the northwestern boundary of the southwestern portion of the lot with NB PID #35111715 to the northern corner of the said portion, the said corner being also a point on the southwestern right-of-way of Route 2; thence in a northeasterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the western corner of the northeastern portion of the lot with NB PID #35111715; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said portion to its northern corner, the said corner being also a point on the southwestern right-of-way of a Crown reserved road; thence in a northwesterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the southwestern corner of a property with NB PID #35107267; thence in a northerly direction along the western boundary of the said lot to its northwestern

2 L'article 13 du Règlement est modifié

a) *par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :*

b) Quartier 2 est délimité comme suit :

Partant du point où la limite séparant les paroisses de Saint-André et de Saint-Léonard croise la limite internationale entre l'État du Maine et la province du Nouveau-Brunswick; de là, en direction sud-est, le long de ladite limite internationale jusqu'à un point où ladite limite internationale rencontre la limite séparant les comtés de Madawaska et de Victoria; de là, en direction sud-est, le long de ladite limite séparant les comtés jusqu'à un point situé sur le prolongement sud de la limite est du lot portant le NID NB 35106459, ledit point étant aussi un point situé sur la limite nord de la ville de Grand-Sault; de là en direction nord, le long dudit prolongement jusqu'à un point situé sur l'emprise sud-ouest de la route 108; de là, en direction nord-ouest, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle nord-est du lot portant le NID NB 35297084, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-ouest de la route 144; de là, en direction nord-ouest, le long de l'emprise sud-ouest de la route 144 jusqu'à un point situé sur le prolongement sud-ouest de la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 35108281; de là, en direction nord-est, le long dudit prolongement et de ladite limite jusqu'à l'angle nord dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-ouest du chemin de fer du Canadien national; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle ouest de la partie nord du lot portant le NID NB 35112267; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest de ladite partie nord et de la limite nord-ouest de la partie sud-ouest du lot portant le NID NB 35111715 jusqu'à l'angle nord de ladite partie, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-ouest de la route 2; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle ouest de la partie nord-est du lot portant le NID NB 35111715; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest de ladite partie jusqu'à son angle nord, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-ouest d'un chemin réservé de la Couronne; de là, en direction nord-ouest, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle sud-ouest d'un bien-fonds portant le NID NB 35107267; de là, en direction nord, le long de la limite ouest dudit lot jusqu'à son angle nord-ouest, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-ouest du chemin de l'Église; de là, en direction sud-est, le long de ladite emprise jusqu'à

corner, the said corner being also a point on the southwestern right-of-way of de l'Église Road; thence in a southeasterly direction along the said right-of-way to the northwestern corner of the lot with NB PID #35111392; thence in a southerly direction following the western boundary of the said lot and the western boundary of the lot with NB PID #35105964 to the southwestern corner of the said lot, the said corner being also a point on the northern right-of-way of a Crown reserved road; thence in an easterly direction along the said right-of-way to a point measuring 91.44 metres perpendicular distance from and west of the eastern boundary of the lot with NB PID #35278589; thence in a northerly direction, parallel to and maintaining a perpendicular distance 91.44 metres west of the said boundary and the eastern boundary of the lot with NB PID #35278605 to a point on the northern boundary of the said lot; thence in an easterly direction along the said boundary and the northern boundary of the lot with NB PID #35154533 to the northeastern corner of the said lot; thence in an easterly direction along a straight line to the northwestern corner of the lot with NB PID #35297282; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said lot and the northern boundary of the lots with NB PID #35155241 and NB PID #35154525 to a point on the southwestern right-of-way of Cyr Road; thence in a northwesterly direction along the said right-of-way to a point on the southeastern right-of-way of Després Back Road; thence in a northeasterly direction along a straight line, crossing the right-of-way of Cyr Road, to the western corner of the lot with NB PID #35187285, the said corner being also a point on the southeastern right-of-way of a Crown reserved road; thence in a northeasterly direction along the said right-of-way to the western corner of the lot with NB PID #35306075; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot and the northwestern boundary of the lots with NB PID #35106384, NB PID #35108414, NB PID #35106681, NB PID #35187400 and NB PID #35108612 to the northern corner of the said lot; thence in a southeasterly direction along the northeastern boundary of the said lot to the western corner of the lot with NB PID #35187566; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot and the northwestern boundary of the lots with NB PID #35109966, NB PID #35187426, NB PID #35105683, NB PID #35105188, NB PID #35248798 and NB PID #35107614 to the northern corner of the said lot, the said corner being also a point on the southwestern right-of-way of Route 255; thence in a northeasterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the western corner of the lot with NB PID #35187715;

l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 35111392; de là, en direction sud, suivant la limite ouest dudit lot et la limite ouest du lot portant le NID NB 35105964 jusqu'à l'angle sud-ouest dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise nord d'un chemin réservé de la Couronne; de là, en direction est, le long de ladite emprise jusqu'à un point situé à une distance perpendiculaire de 91,44 mètres, en direction ouest, de la limite est du lot portant le NID NB 35278589; de là, en direction nord, parallèlement sur une distance perpendiculaire de 91,44 mètres à l'ouest de ladite limite et de la limite est du lot portant le NID NB 35278605 jusqu'à un point situé sur la limite nord dudit lot; de là, en direction est, le long de ladite limite et de la limite nord du lot portant le NID NB 35154533 jusqu'à l'angle nord-est dudit lot; de là, en direction est, suivant une ligne droite jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 35297282; de là, en direction est, le long de la limite nord dudit lot et de la limite nord des lots portant les NID NB 35155241 et 35154525, jusqu'à un point situé sur l'emprise sud-ouest du chemin Cyr; de là, en direction nord-ouest, le long de ladite emprise jusqu'à un point situé sur l'emprise sud-est du chemin Després Back; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite et traversant l'emprise du chemin Cyr, jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 35187285, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-est d'un chemin réservé de la Couronne; de là, en direction nord-est, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 35306075; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot et de la limite nord-ouest des lots portant les NID NB 35106384, 35108414, 35106681, 35187400 et 35108612 jusqu'à l'angle nord dudit lot; de là, en direction sud-est, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 35187566; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot et de la limite nord-ouest des lots portant les NID NB 35109966, 35187426, 35105683, 35105188, 35248798 et 35107614 jusqu'à l'angle nord dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-ouest de la route 255; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 35187715; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot et de la limite nord-ouest des lots portant les NID NB 35110006, 35106970, 35187749, 35187756 et 35187764 jusqu'à un point situé sur la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 35225796; de là, en direction nord-ouest, le long de ladite limite jusqu'à un point situé sur la limite séparant les paroisses de Saint-André et de Saint-Léonard; de là,

thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot and the northwestern boundary of the lots with NB PID #35110006, NB PID #35106970, NB PID #35187749, NB PID #35187756 and NB PID #35187764 to a point on the southwestern boundary of the lot with NB PID #35225796; thence in a northwesterly direction along the said boundary to a point on the parish line between Saint-André Parish and Saint-Léonard Parish; thence in a southwesterly direction along the said parish line to the place of beginning;

(b) by repealing paragraph (d) and substituting the following:

(d) Ward 4, described as follows:

Beginning at the point where the southern prolongation of the eastern boundary of the lot with NB PID #35106673 meets the southern right-of-way of the Canadian National Railway, the said point being also a point on the northern boundary of the town of Grand Falls; thence in a northerly direction along the said prolongation and the said boundary to the northeastern corner of the said lot; thence in a westerly direction along the northern boundary of the said lot to the southeastern corner of the lot with NB PID #35108232; thence in a northerly direction along the eastern boundary of the said lot to its northeastern corner; thence in a westerly direction along the northern boundary of the said lot and the northern boundary of the lot with NB PID #35109222 to the southeastern corner of the lot with NB PID #35107879; thence in a northerly direction along the eastern boundary of the said lot and the eastern boundary of the lot with NB PID #35108042 to the northeastern corner of the said lot; thence in a northerly direction along a straight line to the southeastern corner of the lot with NB PID #35105279; thence in a northerly direction along the eastern boundary of the said lot and the eastern boundary of the lot with NB PID #35289594 to the northwestern corner of the lot with NB PID #35105071; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said lot to a point on the western right-of-way of 1^{ière} Avenue; thence in a northerly direction along the said right-of-way, crossing the right-of-way of Godbout Street and the right-of-way of Michaud Street to the northeastern corner of the lot with NB PID #35109156; thence in a westerly direction along the northern boundary of the said lot and the northern boundary of the lot with NB PID #35108810 to the southeastern corner of the lot with NB PID #35109479; thence in a northerly direction along the eastern boundary of the said lot and the eastern boundary of the lots with NB PID #35109461 and NB PID

en direction sud-ouest, le long de ladite limite séparant les paroisses jusqu'au point de départ.

b) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :

d) Quartier 4 est délimité comme suit :

Partant d'un point où le prolongement sud de la limite est du lot portant le NID NB 35106673 croise l'emprise sud du chemin de fer Canadien national, ledit point étant aussi un point situé sur la limite nord de la ville de Grand-Sault; de là, en direction nord, le long dudit prolongement et de ladite limite jusqu'à l'angle nord-est dudit lot; de là, en direction ouest, le long de la limite nord dudit lot jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID NB 35108232; de là, en direction nord, le long de la limite est dudit lot jusqu'à son angle nord-est; de là, en direction ouest, le long de la limite nord dudit lot et de la limite nord du lot portant le NID NB 35109222 jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID NB 35107879; de là, en direction nord, le long de la limite est dudit lot et de la limite est du lot portant le NID NB 35108042 jusqu'à l'angle nord-est dudit lot; de là, en direction nord, suivant une ligne droite jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID NB 35105279; de là, en direction nord, le long de la limite est dudit lot et de la limite est du lot portant le NID NB 35289594 jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 35105071; de là, en direction est, le long de la limite nord dudit lot jusqu'à un point situé sur l'emprise ouest de la 1^{ière} Avenue; de là, en direction nord, le long de ladite emprise, traversant l'emprise de la rue Godbout et l'emprise de la rue Michaud jusqu'à l'angle nord-est du lot portant le NID NB 35109156; de là, en direction ouest, le long de la limite nord dudit lot et de la limite nord du lot portant le NID NB 35108810 jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID NB 35109479; de là, en direction nord, le long de la limite est dudit lot et de la limite est des lots portant les NID NB 35109461 et 35109578 jusqu'à l'angle nord-est dudit lot; de là, en direction ouest, le long de la limite nord dudit lot jusqu'à un point situé sur l'emprise est de la route 255; de là, en direction nord, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID NB 35109438; de là, en

#35109578 to the northeastern corner of the said lot; thence in a westerly direction along the northern boundary of the said lot to a point on the eastern right-of-way of Route 255; thence in a northerly direction along the said right-of-way to the southwestern corner of the lot with NB PID #35109438; thence in an easterly direction along the southern boundary of the said lot to its southeastern corner; thence in a northerly direction along the eastern boundary of the said lot to its northeastern corner; thence in a westerly direction along the northern boundary of the said lot to a point on the eastern right-of-way of Route 255; thence in a northerly direction along the said right-of-way to the southwestern corner of the lot with NB PID #35285154; thence in an easterly direction along the southern boundary of the said lot to its southeastern corner; thence in a northerly direction along the eastern boundary of the said lot and the eastern boundary of the lots with NB PID #35252824 and NB PID #35239482 to a point on the southern boundary of the lot with NB PID #35309574; thence in an easterly direction along the said boundary to the southeastern corner of the said lot; thence in a northerly direction along the eastern boundary of the said lot and the eastern boundary of the lot with NB PID #35108935 to the northwestern corner of the lot with NB PID #35106020; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said lot to the southeastern corner of the lot with NB PID #35325679; thence in a northerly direction along the eastern boundary of the said lot and the eastern boundary of the lot with NB PID #35178839 to a point on the southern boundary of the lot with NB PID #3511129; thence in an easterly direction along the said boundary to the southeastern corner of the said lot; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot to a point on the southern boundary of the lot with NB PID #35111400; thence in an easterly direction along the said boundary to the southeastern corner of the said lot; thence in a northerly direction along the eastern boundary of the said lot to a point on the southern boundary of the lot with NB PID #35105089; thence in a westerly direction along the southern boundary of the said lot to the southwestern corner of the said lot; thence in a northerly direction along the western boundary of the said lot to the southwestern corner of the lot with NB PID #35305960; thence in an easterly direction along the southern boundary of the said lot to its southeastern corner; thence in a northerly direction along the eastern boundary of the said lot to its northeastern corner; thence in a westerly direction along the northern boundary of the said lot to its northwestern corner, the said corner being also a point on the western boundary of the lot with NB PID #35105089; thence in

direction est, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à son angle sud-est; de là, en direction nord, le long de la limite est dudit lot jusqu'à son angle nord-est; de là, en direction ouest, le long de la limite nord dudit lot jusqu'à un point situé sur l'emprise est de la route 255; de là, en direction nord, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID NB 35285154; de là, en direction est, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à son angle sud-est; de là, en direction nord, le long de la limite est dudit lot et de la limite est des lots portant les NID NB 35252824 et 35239482 jusqu'à un point situé sur la limite sud du lot portant le NID NB 35309574; de là, en direction est, le long de ladite limite jusqu'à l'angle sud-est dudit lot; de là, en direction nord, le long de la limite est dudit lot et de la limite est du lot portant le NID NB 35108935 jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 35106020; de là, en direction est, le long de la limite nord dudit lot jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID NB 35325679; de là, en direction nord, le long de la limite est dudit lot et de la limite est du lot portant le NID NB 35178839 jusqu'à un point situé sur la limite sud du lot portant le NID NB 3511129; de là, en direction est, le long de ladite limite jusqu'à l'angle sud-est dudit lot; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à un point situé sur la limite sud du lot portant le NID NB 35111400; de là, en direction est, le long de ladite limite jusqu'à l'angle sud-est dudit lot; de là, en direction nord, le long de la limite est dudit lot jusqu'à un point situé sur la limite sud du lot portant le NID NB 35105089; de là, en direction ouest, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à l'angle sud-ouest dudit lot; de là, en direction nord, le long de la limite ouest dudit lot jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID NB 35305960; de là, en direction est, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à son angle sud-est; de là, en direction nord, le long de la limite est dudit lot jusqu'à son angle nord-est; de là, en direction ouest, le long de la limite nord dudit lot jusqu'à son angle nord-ouest, ledit angle étant aussi un point situé sur la limite ouest du lot portant le NID NB 35105089; de là, en direction nord, le long de la limite ouest dudit lot jusqu'à l'angle nord-ouest dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud du chemin Ed Levesque; de là, en direction est, le long de ladite emprise jusqu'à un point situé à une distance perpendiculaire de 38,10 mètres à l'est de l'emprise est de la rue André Sud; de là, en direction nord, parallèlement et sur une distance perpendiculaire de 38,10 mètres à l'est de ladite emprise jusqu'à un point situé sur la limite sud du lot portant le NID NB 35154939, ledit point étant aussi un point situé sur l'emprise nord d'un chemin réservé de la Couronne; de là, en direction est, le long de ladite emprise jusqu'à un

a northerly direction along the western boundary of the said lot to the northwestern corner of the said lot, the said corner being also a point on the southern right-of-way of Ed Levesque Road; thence in an easterly direction along the said right-of-way to a point measuring 38.10 metres perpendicular distance from and east of the eastern right-of-way of André Sud Street; thence in a northerly direction, parallel to and maintaining a perpendicular distance 38.10 metres east of the said right-of-way to a point on the southern boundary of the lot with NB PID #35154939, the said point being also a point on the northern right-of-way of a Crown reserved road; thence in an easterly direction along the said right-of-way to a point on the eastern banks or shores of Dead Brook; thence in a northerly direction along the said banks or shores to a point on the southern boundary of the lot with NB PID #35059302; thence in a westerly direction along the said boundary to the southwestern corner of the said lot; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot to its northwestern corner, the said corner being also a point on the southern right-of-way of de l'Église Road; thence in an easterly direction along the said right-of-way to the northwestern corner of the lot with NB PID #35111947; thence in a southerly direction along the western boundary of the said lot to its southwestern corner; thence in an easterly direction along the southern boundary of the said lot to the northwestern corner of the lot with NB PID #35105303; thence in a southerly direction along the eastern boundary of the said lot to the southern corner of the lot with NB PID #35111186; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot to a point on the southeastern right-of-way of Waddell Road; thence in a southwesterly direction along the said right-of-way to the northern corner of the lot with NB PID #35112069; thence in a southeasterly direction along the northeastern boundary of the said lot to its eastern corner, the said corner being also a point on the western boundary of the lot with NB PID #35105303; thence in a southwesterly and southerly direction along the said boundary to the southwestern corner of the said lot, the said corner being also a point on the northern right-of-way of a Crown reserved road; thence in an easterly direction along the said right-of-way to a point on the county line between Madawaska County and Victoria County; thence in a southerly and southwesterly direction along the said county line to the western corner of the lot with NB PID #65196206, the said corner being also a point on the southeastern right-of-way of the Canadian National Railway; thence in a southwesterly direction along the said right-of-way to the place of beginning;

point situé sur la rive est du ruisseau Dead; de là, en direction nord, le long de ladite rive jusqu'à un point situé sur la limite sud du lot portant le NID NB 35059302; de là, en direction ouest, le long de ladite limite jusqu'à l'angle sud-ouest dudit lot; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à son angle nord-ouest, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud du chemin de l'Église; de là, en direction est, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 35111947; de là, en direction sud, le long de la limite ouest dudit lot jusqu'à son angle sud-ouest; de là, en direction est, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 35105303; de là, en direction sud, le long de la limite est dudit lot jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 35111186; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à un point situé sur l'emprise sud-est du chemin Waddell; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle nord du lot portant le NID NB 35112069; de là, en direction sud-est, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à son angle est, ledit angle étant aussi un point situé sur la limite ouest du lot portant le NID NB 35105303; de là, en direction sud-ouest et sud, le long de ladite limite jusqu'à l'angle sud-ouest dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise nord d'un chemin réservé de la Couronne; de là, en direction est, le long de ladite emprise jusqu'à un point situé sur la limite séparant les comtés de Madawaska et de Victoria; de là, en direction sud et sud-ouest, le long de ladite limite séparant les comtés jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 65196206, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-est du chemin de fer du Canadien national; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite emprise jusqu'au point de départ.

(c) by repealing paragraph (e) and substituting the following:

(e) Ward 5, described as follows:

Beginning at the point where the southwestern right-of-way of Route 144 meets the southern prolongation of the eastern boundary of the lot with NB PID #35106459, the said point being also a point on the northern boundary of the town of Grand Falls; thence in a northwesterly direction along the said right-of-way to a point on the southwestern prolongation of the southeastern boundary of the lot with NB PID #35108166; thence in a northeasterly direction along the said prolongation and the said boundary to the eastern corner of the said lot, the said corner being also a point on the southwestern right-of-way of the Canadian National Railway; thence in a northeasterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the southern corner of the central portion of the lot with NB PID #35104546; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said portion to the eastern corner of the said portion, the said corner being also a point on the southwestern right-of-way of Route 2; thence in a northeasterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the southern corner of the northeasterly portion of the lot with NB PID #35104546; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said portion to its eastern corner, the said corner being also a point on the southwestern right-of-way of a Crown reserved road; thence in a northwesterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the southeastern corner of the lot with NB PID #35184712; thence in a northerly direction along the eastern boundary of the said lot to its northeastern corner, the said corner being also a point on the southwestern right-of-way of de l'Église Road; thence in a southeasterly direction along the said right-of-way to the northern corner of the lot with NB PID #35111392; thence in a southerly direction following the western boundary of the said lot and the western boundary of the lot with NB PID #35105964 to the southwestern corner of the said lot, the said corner being also a point on the northeastern right-of-way of Route 2, and being also a point on the northern right-of-way of a Crown reserved road; thence in an easterly direction along the northern right-of-way of the Crown reserved road and its eastern prolongation to a point measuring 91.44 metres perpendicular distance from and west of the eastern boundary of the lot with NB PID #35278589; thence in a southerly direction, parallel to and maintaining a perpendicular distance 91.44 metres west of the said boundary and the

c) par l'abrogation de l'alinéa e) et son remplacement par ce qui suit :

e) Quartier 5 est délimité comme suit :

Partant du point où l'emprise sud-ouest de la route 144 croise le prolongement sud de la limite est du lot portant le NID NB 35106459, ledit point étant aussi un point situé sur la limite nord de la ville de Grand-Sault; de là, en direction nord-ouest, le long de ladite emprise jusqu'à un point situé sur le prolongement sud-ouest de la limite sud-est du lot portant le NID NB 35108166; de là, en direction nord-est, le long dudit prolongement et de ladite limite jusqu'à l'angle est dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-ouest du chemin de fer Canadien national; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle sud de la partie centrale du lot portant le NID NB 35104546; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est de ladite partie jusqu'à l'angle est de ladite partie, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-ouest de la route 2; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle sud de la partie nord-est du lot portant le NID NB 35104546; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est de ladite partie jusqu'à son angle est, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-ouest d'un chemin réservé de la Couronne; de là, en direction nord-ouest, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID NB 35184712; de là, en direction nord, le long de la limite est dudit lot jusqu'à son angle nord-est, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-ouest du chemin de l'Église; de là, en direction sud-est, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle nord du lot portant le NID NB 35111392; de là, en direction sud, suivant la limite ouest dudit lot et la limite ouest du lot portant le NID NB 35105964 jusqu'à l'angle sud-ouest dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise nord-est de la route 2 et un point situé sur l'emprise nord d'un chemin réservé de la Couronne; de là, en direction est, le long de l'emprise nord d'un chemin réservé de la Couronne et de son prolongement est jusqu'à un point situé à une distance perpendiculaire de 91,44 mètres à l'ouest de la limite est du lot portant le NID NB 35278589; de là, en direction sud, parallèlement et sur une distance perpendiculaire de 91,44 mètres à l'ouest de ladite limite et de la limite est du lot portant le NID NB 35106459 jusqu'à un point situé sur le prolongement ouest de l'emprise sud du chemin Ed Levesque; de là, en direction est, le long dudit prolongement jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID

eastern boundary of the lot with NB PID #35106459 to a point on the western prolongation of the southern right-of-way of Ed Levesque Road; thence in an easterly direction along the said prolongation to the northwestern corner of the lot with NB PID #35105089; thence in a southerly direction along the western boundary of the said lot to the northwestern corner of the lot with NB PID #35305960; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said lot to its northeastern corner; thence in a southerly direction along the eastern boundary of the said lot to its southeastern corner; thence in a westerly direction along the southern boundary of the said lot to its southwestern corner, the said corner being also a point on the western boundary of the lot with NB PID #35105089; thence in a southerly direction along the western boundary of the said lot to the southwestern corner of the said lot; thence in an easterly direction along the southern boundary of the said lot to the northwestern corner of the lot with NB PID #35108018; thence in a southerly direction along the western boundary of the said lot to a point on the northern boundary of the lot with NB PID #35108315; thence in a westerly direction along the northern boundary of the said lot to the northeastern corner of the lot with NB PID #35111129; thence in a southeasterly direction along the northeastern boundary of the said lot to its southeastern corner; thence in a westerly direction along the southern boundary of the said lot to the northeastern corner of the lot with NB PID #35178839; thence in a southerly direction along the eastern boundary of the said lot and the eastern boundary of the lot with NB PID #35325679 to a point on the northern boundary of the lot with NB PID #35106020; thence in a westerly direction along the northern boundary of the said lot to its northwestern corner; thence in a southerly direction along the western boundary of the said lot to a point on the northern boundary of the lot with NB PID #35111640; thence in a westerly direction along the northern boundary of the said lot to its northwestern corner; thence in a southerly direction along the western boundary of the said lot and the western boundary of the lot with NB PID #35178805 to the southeastern corner of the lot with NB PID #35285154; thence in a westerly direction along the southern boundary of the said lot to its southwestern corner, the said corner being also a point on the eastern right-of-way of Route 255; thence in a southerly direction along the said right-of-way to the northwestern corner of the lot with NB PID #35109438; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said lot to its northeastern corner; thence in a southerly direction along the eastern boundary of the said lot to its southeastern corner; thence in a westerly direction along the southern bound-

NB 35105089; de là, en direction sud, le long de la limite ouest dudit lot jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 35305960; de là, en direction est, le long de la limite nord dudit lot jusqu'à son angle nord-est; de là, en direction sud, le long de la limite est dudit lot jusqu'à son angle sud-est; de là, en direction ouest, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à son angle sud-ouest, ledit angle étant aussi un point situé sur la limite ouest du lot portant le NID NB 35105089; de là, en direction sud, le long de limite ouest dudit lot jusqu'à l'angle sud-ouest dudit lot; de là, en direction est, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 35108018; de là, en direction sud, le long de la limite ouest dudit lot jusqu'à un point situé sur la limite nord du lot portant le NID NB 35108315; de là, en direction ouest, le long de la limite nord dudit lot jusqu'à l'angle nord-est du lot portant le NID NB 35111129; de là, en direction sud-est, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à son angle sud-est; de là, en direction ouest, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à l'angle nord-est du lot portant le NID NB 35178839; de là, en direction sud, le long de la limite est dudit lot et de la limite est du lot portant le NID NB 35325679 jusqu'à un point situé sur la limite nord du lot portant le NID NB 35106020; de là, en direction ouest, le long de la limite nord dudit lot jusqu'à son angle nord-ouest; de là, en direction sud, le long de la limite ouest dudit lot jusqu'à un point situé sur la limite nord du lot portant le NID NB 5111640; de là, en direction ouest, le long de la limite nord dudit lot jusqu'à son angle nord-ouest; de là, en direction sud, le long de la limite ouest dudit lot et de la limite ouest du lot portant le NID NB 35178805 jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID NB 35285154; de là, en direction ouest, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à son angle sud-ouest, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise est de la route 255; de là, en direction sud, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 35109438; de là, en direction est, le long de la limite nord dudit lot jusqu'à son angle nord-est; de là, en direction sud, le long de la limite est dudit lot jusqu'à son angle sud-est; de là, en direction ouest, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à son angle sud-ouest, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise est de la route 255; de là, en direction sud, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 35109578; de là, en direction est, le long de la limite nord dudit lot jusqu'à son angle nord-est, ledit angle étant aussi un point situé sur la limite ouest du lot portant le NID NB 35106780; de là, en direction sud, le long de la limite ouest dudit lot jusqu'à l'angle sud-ouest dudit lot; de là, en direction est, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à un point situé sur l'emprise ouest

ary of the said lot to its southwestern corner, the said corner being also a point on the eastern right-of-way of Route 255; thence in a southerly direction along the said right-of-way to the northwestern corner of the lot with NB PID #35109578; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said lot to its north-eastern corner, the said corner being also a point on the western boundary of the lot with NB PID #35106780; thence in a southerly direction along the western boundary of the said lot to the southwestern corner of the said lot; thence in an easterly direction along the southern boundary of the said lot to a point on the western right-of-way of 1^{ère} Avenue; thence in a southerly direction along the said right-of-way, crossing the right-of-way of Michaud Street and the right-of-way of Godbout Street, to a point on the northern boundary of the lot with NB PID #35105071; thence in a westerly direction along the said boundary to the northwestern corner of the said lot; thence in a southerly direction along the western boundary of the said lot to the southeastern corner of the lot with NB PID #35105279; thence in a southerly direction along a straight line to the north-eastern corner of the lot with NB PID #35108042; thence in a southerly direction along the eastern boundary of the said lot and the eastern boundary of the lot with NB PID #35107879 to a point on the northern boundary of the lot with NB PID #35109222; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said lot and the northern boundary of the lot with NB PID #35108232 to the northeastern corner of the said lot; thence in a southerly direction along the eastern boundary of the said lot to a point on the northern boundary of the lot with NB PID #35106673; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said lot to the northwestern corner of the lot with NB PID #35110089; thence in a southerly direction along the western boundary of the said lot and its southern prolongation to a point on the southern right-of-way of the Canadian National Railway; thence in a westerly and northwesterly direction along the said right-of-way to a point on the southern prolongation of the eastern boundary of the lot with NB PID #35106459; thence in a southerly direction along the said prolongation to the place of beginning.

3 Subsection 14(3) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

14(3) The services of fire protection and recreational and sports facilities are prescribed as services to be provided by the Minister for that portion of Saint-André described as follows:

de la 1^{ère} Avenue; de là, en direction sud, le long de ladite emprise, traversant l'emprise de la rue Michaud et l'emprise de la rue Godbout, jusqu'à un point situé sur la limite nord du lot portant le NID NB 35105071; de là, en direction ouest, le long de ladite limite jusqu'à l'angle nord-ouest dudit lot; de là, en direction sud, le long de la limite ouest dudit lot jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID NB 35105279; de là, en direction sud, suivant une ligne droite jusqu'à l'angle nord-est du lot portant le NID NB 35108042; de là, en direction sud, le long de la limite est dudit lot et de la limite est du lot portant le NID NB 35107879 jusqu'à un point situé sur la limite nord du lot portant le NID NB 35109222; de là, en direction est, le long de la limite nord dudit lot et de la limite nord du lot portant le NID NB 35108232 jusqu'à l'angle nord-est dudit lot; de là, en direction sud, le long de la limite est dudit lot jusqu'à un point situé sur la limite nord du lot portant le NID NB 35106673; de là, en direction est, le long de la limite nord dudit lot jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 35110089; de là, en direction sud, le long de la limite ouest dudit lot et de son prolongement sud jusqu'à un point situé sur l'emprise sud du chemin de fer du Canadien national; de là, en direction ouest et nord-ouest, le long de ladite emprise jusqu'à un point situé sur le prolongement sud de la limite est du lot portant le NID NB 35106459; de là, en direction sud, le long dudit prolongement jusqu'au point de départ.

3 Le paragraphe 14(3) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

14(3) La protection contre les incendies et les installations récréatives et sportives sont prescrits comme étant des services à être fournis par le Ministre pour cette partie de Saint-André délimitée comme suit :

Beginning at the point where the parish line between Saint-Léonard Parish and Saint-André Parish meets the international boundary line between the State of Maine and the Province of New Brunswick; thence in a southeasterly direction along the said international boundary line to a point where the said international boundary line becomes the county line between Madawaska County and Victoria County; thence in a southeasterly direction along the said county line to a point on the southern prolongation of the eastern boundary of the lot with NB PID #35106459, the said point being also a point on the northern boundary of the town of Grand Falls; thence in a northerly direction along the said prolongation to a point on the southwestern right-of-way of the Canadian National Railway; thence in a southeasterly direction along the said right-of-way to a point on the southern prolongation of the western boundary of the lot with NB PID #35108554; thence in a northerly direction along the said prolongation, the said boundary and the western boundary of the lot with NB PID #35300649 to the northern corner of the said lot, the said corner being also a point on the southwestern right-of-way of Route 2; thence in a northerly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the southwestern corner of the northwestern portion of the lot with NB PID #35254507; thence in a northerly direction along the western boundary of the said portion and the western boundary of the northwestern portion of the lot with NB PID #35104603, crossing the right-of-way of Route 255, to the northwestern corner of the said portion; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said portion to a point on the northwestern right-of-way of Route 255; thence in a northeasterly direction along the said right-of-way to the southwestern corner of the lot with NB PID #35304294; thence in a northerly direction along the western boundary of the said lot and the western boundary of the lot with NB PID #35111210 to the northwestern corner of the said lot, the said corner being also a point on the southern right-of-way of Desjardins Road; thence in a northerly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the southwestern corner of the lot with NB PID #35111046; thence in a northerly direction along the western boundary of the said lot and western boundary of the lot with NB PID #35104876 to a point on the western prolongation of the southern right-of-way of Ed Levesque Road; thence in a westerly direction along the said prolongation to a point measuring 91.44 metres perpendicular distance from and west of the eastern boundary of the lot with NB PID #35106459; thence in a northerly direction, parallel to and maintaining a perpendicular distance 91.44 metres west of the said boundary and the eastern boundary of

Partant d'un point où la limite séparant les paroisses de Saint-Léonard et de Saint-André croise la limite internationale entre l'État du Maine et la province du Nouveau-Brunswick; de là, en direction sud-est, le long de ladite limite internationale jusqu'à un point où ladite limite internationale devient la limite séparant les comtés de Madawaska et de Victoria; de là, en direction sud-est, le long de ladite limite séparant les comtés, jusqu'à un point situé sur le prolongement sud de la limite est du lot portant le NID NB 35106459, ledit point étant aussi un point situé sur la limite nord de la ville de Grand-Sault; de là, en direction nord, le long dudit prolongement jusqu'à un point situé sur l'emprise sud-ouest du chemin de fer du Canadien national; de là, en direction sud-est, le long de ladite emprise jusqu'à un point situé sur le prolongement sud de la limite ouest du lot portant le NID NB 35108554; de là, en direction nord, le long dudit prolongement, de ladite limite et de la limite ouest du lot portant le NID NB 35300649 jusqu'à l'angle nord dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-ouest de la route 2; de là, en direction nord, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle sud-ouest de la partie nord-ouest du lot portant le NID NB 35254507; de là, en direction nord, le long de la limite ouest de ladite partie et de la limite ouest de la partie nord-ouest du lot portant le NID NB 35104603, traversant l'emprise de la route 255, jusqu'à l'angle nord-ouest de ladite partie; de là, en direction est, le long de la limite nord de ladite partie jusqu'à un point situé sur l'emprise nord-ouest de la route 255; de là, en direction nord-est, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID NB 35304294; de là, en direction nord, le long de la limite ouest dudit lot et de la limite ouest du lot portant le NID NB 35111210 jusqu'à l'angle nord-ouest dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud du chemin Desjardins; de là, en direction nord, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID NB 35111046; de là, en direction nord, le long de la limite ouest dudit lot et de la limite ouest du lot portant le NID NB 35104876 jusqu'à un point situé sur le prolongement ouest de l'emprise sud du chemin Ed Levesque; de là, en direction ouest, le long dudit prolongement jusqu'à un point situé à une distance perpendiculaire de 91,44 mètres à l'ouest de la limite est du lot portant le NID NB 35106459; de là, en direction nord, parallèlement et sur une distance perpendiculaire de 91,44 mètres à l'ouest de ladite limite et de la limite est des lots portant les NID NB 35278589 et 35278605 jusqu'à un point situé sur la limite nord dudit lot; de là, en direction est, le long de la limite nord dudit lot et de la limite nord du lot portant le NID NB 35154533

the lots with NB PID #35278589 and NB PID #35278605 to a point on the northern boundary of the said lot; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said lot and the northern boundary of the lot with NB PID #35154533 to the northeastern corner of the said lot; thence in an easterly direction along a straight line to the northwestern corner of the lot with NB PID #35279282; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said lot and the northern boundary of the lots with NB PID #35155241 and NB PID #35154525 to the northeastern corner of the said lot, the said corner being also a point on the western right-of-way of Route 255; thence in a northeasterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the northwestern corner of the lot with NB PID #35154475; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said lot and the northern boundary of the lot with NB PID #35155159 to the northeastern corner of the said lot; thence in a southerly direction along the eastern boundary of the said lot and the eastern boundary of the lot with NB PID #35155712 to the southeastern corner of the said lot, the said corner being also a point on the northern right-of-way of de l'Église Road; thence in a southerly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the northeastern corner of the lot with NB PID #35303239; thence in a southerly direction along the eastern boundary of the said lot and the eastern boundary of the lot with NB PID #35154939 to the southeastern corner of the said lot, the said corner being also a point on the northern right-of-way of a Crown reserved road; thence in a westerly direction along the southern boundary of the said lot to a point measuring 38.10 metres perpendicular distance from and east of the eastern right-of-way of Route 255; thence in a southerly direction, parallel to and maintaining a perpendicular distance 38.10 metres east of the said right-of-way, crossing the right-of-way of Ed Levesque Road, to a point on the northern boundary of the lot with NB PID #35105089; thence in an easterly direction along the said boundary to its northeastern corner; thence in a southerly direction along the eastern boundary of the said lot and the eastern boundary of the lots with NB PID #35108018, NB PID #35108315, NB PID #35104678, NB PID #35178821, NB PID #35178813, NB PID #35106020, NB PID #35111640, NB PID #35178805, NB PID #35106780 and NB PID #35107788 to the southeastern corner of the said lot; thence in a westerly direction along the southern boundary of the said lot to its southwestern corner, the said corner being also a point on the eastern right-of-way of 5e Avenue; thence in a westerly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the

jusqu'à l'angle nord-est dudit lot; de là, en direction est, suivant une ligne droite jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 35279282; de là, en direction est, le long de la limite nord dudit lot et de la limite nord des lots portant les NID NB 35155241 et 35154525 jusqu'à l'angle nord-est dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise ouest de la route 255; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 35154475; de là, en direction est, le long de la limite nord dudit lot et de la limite nord du lot portant le NID NB 35155159 jusqu'à l'angle nord-est dudit lot; de là, en direction sud, le long de la limite est dudit lot et de la limite est du lot portant le NID NB 35155712 jusqu'à l'angle sud-est dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise nord du chemin de l'Église; de là, en direction sud, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle nord-est du lot portant le NID NB 35303239; de là, en direction sud, le long de la limite est dudit lot et de la limite est du lot portant le NID NB 35154939 jusqu'à l'angle sud-est dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise nord d'un chemin réservé de la Couronne; de là, en direction ouest, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à un point situé à une distance perpendiculaire de 38,10 mètres à l'est de l'emprise est de la route 255; de là, en direction sud, parallèlement et sur une distance perpendiculaire de 38,10 mètres à l'est de ladite emprise, traversant l'emprise du chemin Ed Levesque, jusqu'à un point situé sur la limite nord du lot portant le NID NB 35105089; de là, en direction est, le long de ladite limite jusqu'à son angle nord-est; de là, en direction sud, le long de la limite est dudit lot et de la limite est des lots portant les NID NB 35108018, 35108315, 35104678, 35178821, 35178813, 35106020, 35111640, 35178805, 35106780 et 35107788 jusqu'à l'angle sud-est dudit lot; de là, en direction ouest, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à son angle sud-ouest, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise est de la 5e Avenue; de là, en direction ouest, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID NB 35110394; de là, en direction ouest, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à l'angle nord-est du lot portant le NID NB 35105071; de là, en direction sud, le long de la limite est dudit lot jusqu'à son angle sud-est; de là, en direction ouest, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à l'angle nord-est du lot portant le NID NB 35106673; de là, en direction sud, le long de la limite est dudit lot et de son prolongement sud jusqu'à un point situé sur l'emprise sud-est du chemin de fer du Canadien national; de là, en direction nord-est, le long de ladite emprise jusqu'à un point situé sur le prolongement sud de la limite ouest de

southeastern corner of the lot with NB PID #35110394; thence in a westerly direction along the southern boundary of the said lot to the northeastern corner of the lot with NB PID #35105071; thence in a southerly direction along the eastern boundary of the said lot to its southeastern corner; thence in a westerly direction along the southern boundary of the said lot to the northeastern corner of the lot with NB PID #35106673; thence in a southerly direction along the eastern boundary of the said lot and its southern prolongation to a point on the southeastern right-of-way of the Canadian National Railway; thence in a northeasterly direction along the said right-of-way to a point on the southern prolongation of the western boundary of the southern portion of the lot with NB PID #35300862; thence in a northerly direction along the said prolongation and the said boundary to the southwestern corner of the right-of-way of a Crown reserved road; thence in an easterly direction along the southern boundary of the said right-of-way to a point on the western boundary of the northern portion of the lot with NB PID #35300862; thence in a northerly direction along the said boundary and the western boundary of the lots with NB PID #35107754, NB PID #35108778, NB PID #35107747, NB PID #35175413, NB PID #35107762, NB PID #35175421 and NB PID #37107176 to the northwestern corner of the said lot, the said corner being also a point on the southern right-of-way of a Crown reserved road; thence in a northerly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the southwestern corner of the lot with NB PID #35104843; thence in a northerly direction along the western boundary of the said lot and the western boundary of the lots with NB PID #35104496 and NB PID #35104504 to the northwestern corner of the said lot, the said corner being also a point on the southern right-of-way of Ed Levesque Road; thence in a northerly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the southwestern corner of the lot with NB PID #35108653; thence in a northerly direction along the western boundary of the said lot and the western boundary of the lot with NB PID #35107374 to the northwestern corner of the said lot, the said corner being also a point on the southern right-of-way of a Crown reserved road; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said lot and its eastern prolongation to a point on the eastern banks or shores of Dead Brook; thence in a northerly direction along the said banks or shores to the northwestern corner of the lot with NB PID #35105352; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said lot to the southwestern corner of the lot with NB PID #35104223; thence in a northerly direction along the western boundary of the said lot to

la partie sud du lot portant le NID NB 35300862; de là, en direction nord, le long dudit prolongement et de ladite limite jusqu'à l'angle sud-ouest de l'emprise d'un chemin réservé de la Couronne; de là, en direction est, le long de la limite sud de ladite emprise jusqu'à un point situé sur la limite ouest de la partie nord du lot portant le NID NB 35300862; de là, en direction nord, le long de ladite limite et de la limite ouest des lots portant les NID NB 35107754, 35108778, 35107747, 35175413, 35107762, 35175421 et 37107176 jusqu'à l'angle nord-ouest dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud d'un chemin réservé de la Couronne; de là, en direction nord, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID NB 35104843; de là, en direction nord, le long de la limite ouest dudit lot et de la limite ouest des lots portant les NID NB 35104496 et 35104504 jusqu'à l'angle nord-ouest dudit lot, ledit angle étant aussi à un point situé sur l'emprise sud du chemin Ed Levesque; de là, en direction nord, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID NB 35108653; de là, en direction nord, le long de la limite ouest dudit lot et de la limite ouest du lot portant le NID NB 35107374 jusqu'à l'angle nord-ouest dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud d'un chemin réservé de la Couronne; de là, en direction est, le long de la limite nord dudit lot et de son prolongement est jusqu'à un point situé sur la rive est du ruisseau Dead; de là, en direction nord, le long de ladite rive jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 35105352; de là, en direction est, le long de la limite nord dudit lot jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID NB 35104223; de là, en direction nord, le long de la limite ouest dudit lot jusqu'à son angle nord-ouest; de là, en direction est, le long de la limite nord dudit lot jusqu'à son angle nord-est, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise ouest du chemin Waddell; de là, en direction sud-est, suivant une ligne droite et traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 35095645; de là, en direction est, le long de la limite nord dudit lot jusqu'à son angle nord-est; de là, en direction sud, le long de la limite est dudit lot jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID NB 35111947; de là, en direction est, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 35105303; de là, en direction est, le long de la limite nord dudit lot jusqu'à son angle nord-est; de là, en direction sud, le long de la limite est dudit lot et de son prolongement, traversant l'emprise d'un chemin réservé de la Couronne, jusqu'à un point situé sur la limite nord du lot portant le NID NB 35105972; de là, en direction est, le long de ladite limite et de la limite

its northwestern corner; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said lot to its northeastern corner, the said corner being also a point on the western right-of-way of Waddell Road; thence in a southeasterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the northwestern corner of the lot with NB PID #35095645; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said lot to its northeastern corner; thence in a southerly direction along the eastern boundary of the said lot to the southwestern corner of the lot with NB PID #35111947; thence in an easterly direction along the southern boundary of the said lot to the northwestern corner of the lot with NB PID #35105303; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said lot to its northeastern corner; thence in a southerly direction along the eastern boundary of the said lot and its prolongation, crossing the right-of-way of a Crown reserved road, to a point on the northern boundary of the lot with NB PID #35105972; thence in an easterly direction along the said boundary and the northern boundary of the lot with NB PID #35187152 to a point on the county line between Madawaska County and Victoria County; thence in a northerly direction along the said county line to a point on the parish line between Saint-André Parish and Saint-Léonard Parish; thence in a southwesterly direction along the said parish line to the place of beginning;

And beginning at the point where the western corner of the lot with NB PID #35109404 meets the county line between Madawaska County and Victoria County, the said corner being also a point on the southern right-of-way of the Canadian National Railway; thence in a northeasterly direction along the said right-of-way to the eastern corner of the lot with NB PID #35178714, the said corner being also a point on the county line between Madawaska County and Victoria County; thence in a southwesterly direction along the said county line to the place of beginning.

nord du lot portant le NID NB 35187152 jusqu'à un point situé sur la limite séparant les comtés de Madawaska et de Victoria; de là, en direction nord, le long de ladite limite séparant les comtés jusqu'à un point séparant les paroisses de Saint-André et de Saint-Léonard; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite limite séparant les paroisses jusqu'au point de départ;

Partant du point où l'angle ouest du lot portant le NID NB 35109404 croise la limite séparant les comtés de Madawaska et de Victoria, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud du chemin de fer du Canadien national; de là, en direction nord-est, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 35178714, ledit angle étant aussi un point situé sur la limite séparant les comtés de Madawaska et de Victoria; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite limite séparant les comtés jusqu'au point de départ.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-34**

under the

**ASSESSMENT AND PLANNING
APPEAL BOARD ACT
(O.C. 2010-120)**

Filed March 15, 2010

1 *Section 4 of New Brunswick Regulation 2001-89 under the Assessment and Planning Appeal Board Act is amended*

(a) in paragraph (1)(g) by striking out “Village de Cap-Pele” and substituting “Cap-Pelé”;

(b) in subsection (3)

(i) in paragraph (c) by striking out “Town of Caraquet” and substituting “Caraquet”;

(ii) in paragraph (e) by striking out “Town of Shippagan” and substituting “Shippagan”;

(iii) in paragraph (n) by striking out “Village of Petit Rocher” and substituting “Petit-Rocher”;

(c) in subsection (10)

(i) in paragraph (b) by striking out “The Town of Grand Falls” and substituting “Grand Falls”;

(ii) in paragraph (c) by striking out “Town of St. Leonard” and substituting “Saint-Léonard”;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-34**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA COMMISSION D’APPEL EN
MATIÈRE D’ÉVALUATION ET D’URBANISME
(D.C. 2010-120)**

Déposé le 15 mars 2010

1 *L’article 4 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-89 pris en vertu de la Loi sur la commission d’appel en matière d’évaluation et d’urbanisme est modifié*

a) à l’alinéa (1)g), par la suppression de « Village de Cap-Pele » et son remplacement par « Cap-Pelé »;

b) au paragraphe (3),

(i) à l’alinéa c), par la suppression de « Town of Caraquet » et son remplacement par « Caraquet »;

(ii) à l’alinéa e), par la suppression de « Town of Shippagan » et son remplacement par « Shippagan »;

(iii) à l’alinéa n), par la suppression de « Village of Petit Rocher » et son remplacement par « Petit-Rocher »;

c) au paragraphe (10),

(i) à l’alinéa b), par la suppression de « La Ville de Grand-Sault » et son remplacement par « Grand-Sault »;

(ii) à l’alinéa c), par la suppression de « Town of St. Leonard » et son remplacement par « Saint-Léonard »;

(iii) in paragraph (d) by striking out “Baker Brook” and substituting “Baker-Brook”;

(iv) in paragraph (f) by striking out “Village of Drummond” and substituting “Drummond”.

(iii) à l’alinéa d), par la suppression de « Baker Brook » et son remplacement par « Baker-Brook »;

(iv) à l’alinéa f), par la suppression de « Village of Drummond » et son remplacement par « Drummond ».



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-35**

under the

**FISH AND WILDLIFE ACT
(O.C. 2010-121)**

Filed March 15, 2010

1 Section 12 of New Brunswick Regulation 84-133 under the Fish and Wildlife Act is amended

(a) by repealing paragraph (b) and substituting the following:

(b) wildlife management zone 2 includes the parts of the counties of Restigouche, Madawaska and Victoria described as follows:

Beginning in the centre of the Madawaska River at the New Brunswick-Quebec interprovincial boundary; thence northeasterly and northerly along the said boundary to the Restigouche-Madawaska county line; thence southeasterly along the said county line, the boundaries between Crown Lands and the Fraser Company and between Crown Lands and Irving Limited and the Restigouche-Victoria county line to the southeastern limit of Highway No. 17; thence southwesterly along the said southeastern limit to the international boundary between the United States of America and Canada in the Saint John River at Saint-Léonard; thence northwesterly upstream following the said boundary to a point opposite the said centre of the Madawaska River; thence northwesterly upstream to the said centre at the mouth of the Madawaska River; thence upstream following the said centre to the place of beginning;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-35**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE
(D.C. 2010-121)**

Déposé le 15 mars 2010

1 L'article 12 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-133 pris en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié

a) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :

b) la zone d'aménagement 2 pour la faune englobe les parties des comtés de Restigouche, Madawaska et Victoria, délimitées comme suit :

Partant du centre de la rivière Madawaska à la frontière interprovinciale entre le Nouveau-Brunswick et le Québec; de là, en direction nord-est et nord le long de ladite frontière jusqu'à la limite des comtés de Restigouche et de Madawaska; de là, en direction sud-est le long de ladite limite des comtés, des limites entre les terres de la Couronne et la compagnie Fraser et entre les terres de la Couronne et Irving Limited ainsi que la limite des comtés de Restigouche et de Victoria jusqu'à la limite sud-est de la route n° 17; de là, en direction sud-ouest le long de ladite limite sud-est jusqu'à la frontière internationale entre les États-Unis d'Amérique et le Canada dans la rivière Saint-Jean à Saint-Léonard; de là, en direction nord-ouest le long de ladite frontière, en amont jusqu'à un point étant à l'opposé dudit centre de la rivière Madawaska; de là, en direction nord-ouest jusqu'audit centre à l'embouchure de la rivière Madawaska; de là, le long dudit centre, en amont jusqu'au point de départ;

(b) by repealing paragraph (f) and substituting the following:

(f) wildlife management zone 6 includes the parts of the counties of Restigouche, Northumberland, Victoria and Madawaska described as follows:

Beginning at the Saint John River on the international boundary between the United States of America and Canada, opposite Highway No. 17, at Saint-Léonard; thence northeasterly to the northwestern limit of the said highway and continuing along the said northwestern limit to the northern limit of Highway No. 180; thence easterly along the said northern limit to the northeastern limit of Little Tobique Road; thence southwesterly along the said northeastern limit to the western boundary of Mount Carleton Provincial Park; thence southerly along the said western boundary to the southeastern limit of Mamozekel Road; thence southwesterly along the said southeastern limit to Nictau where the said road becomes Highway No. 385; thence continuing southwesterly along the southeastern limit of the said highway and its continuation as old Route 385 and Main Street within Plaster Rock to the southwestern limit of Highway No. 108, also known as the Plaster Rock to Renous Highway, at Plaster Rock; thence southerly continuing along the southeastern limit of Main Street and its continuation as Highway No. 109 to its intersection with Highway No. 395 at Three Brooks; thence northwesterly along the southwestern limits of Highway No. 395 to its intersection with Highway No. 108 at Blue Bell Station; thence northwesterly along the southwestern limit of Highway No. 108 to the Turcotte Bridge over the Saint John River, downtown in Grand Falls; thence continuing northwesterly along the centre of the said river to the said international boundary; thence continuing northwesterly along the said boundary to the place of beginning;

(c) by repealing paragraph (j) and substituting the following:

(j) wildlife management zone 10 includes the parts of the counties of Victoria and Carleton described as follows:

Beginning at the Saint John River on the international boundary between the United States of America and Canada; thence southeasterly along the centre of the said river to the Turcotte Bridge on Highway No. 108, over the said river downtown in Grand

b) par l'abrogation de l'alinéa f) et son remplacement par ce qui suit :

f) la zone d'aménagement 6 pour la faune englobe les parties des comtés de Restigouche, Northumberland, Victoria et Madawaska, délimitées comme suit :

Partant de la rivière Saint-Jean sur la frontière internationale entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, de l'autre côté de la route n° 17, à Saint-Léonard; de là, en direction nord-est jusqu'à la limite nord-ouest de ladite route puis le long de ladite limite nord-ouest jusqu'à la limite nord de la route n° 180; de là en direction est le long de ladite limite nord jusqu'à la limite nord-est de Little Tobique Road; de là, en direction sud-ouest le long de ladite limite nord-est jusqu'à la limite ouest du parc provincial Mount Carleton; de là, en direction sud le long de ladite limite ouest jusqu'à la limite sud-est de Mamozekel Road; de là, en direction sud-ouest le long de ladite limite sud-est jusqu'à Nictau où ledit chemin devient la route n° 385; de là, en direction sud-ouest le long de la limite sud-est de ladite route et de son prolongement soit la vieille route 385 et la rue Main à Plaster Rock jusqu'à la limite sud-ouest de la route n° 108, connue également comme la route allant de Plaster Rock à Renous, à Plaster Rock; de là, en direction sud le long de la limite sud-est de la rue Main et de son prolongement soit la route n° 109 jusqu'à son intersection avec la route n° 395 à Three Brooks; de là, en direction nord-ouest le long des limites sud-ouest de la route n° 395 jusqu'à son intersection avec la route n° 108 à Blue Bell Station; de là, en direction nord-ouest le long de la limite sud-ouest de la route n° 108 jusqu'au pont Turcotte qui traverse la rivière Saint-Jean au centre-ville de Grand-Sault; de là, en direction nord-ouest le long du centre de ladite rivière jusqu'à ladite frontière internationale; de là, en direction nord-ouest le long de ladite frontière jusqu'au point de départ;

c) par l'abrogation de l'alinéa j) et son remplacement par ce qui suit :

j) la zone d'aménagement 10 pour la faune englobe les parties des comtés de Victoria et de Carleton, délimitées comme suit :

Partant de la rivière Saint-Jean sur la frontière internationale entre les États-Unis d'Amérique et le Canada; de là, en direction sud-est le long du centre de ladite rivière jusqu'au pont Turcotte sur la route n° 108, qui traverse ladite rivière au centre ville de

Falls; thence continuing southeasterly along the northeastern limit of the said highway to its intersection with Highway No. 395; thence southeasterly along the northeastern limit of Highway No. 395 to its intersection with Highway No. 109; thence northeasterly along the northern limit of Highway No. 109 to the northeastern limit of the Canadian National Railway at Plaster Rock Station; thence southeasterly and southerly along the said northeastern and eastern limits of the Canadian National Railway to the southern limit of Southwest Road at Juniper Station; thence westerly along the said southern limit to the southern limit of Juniper Road; thence continuing westerly along the said southern limit of Juniper Road to the southern limit of Highway No. 107 at Juniper; thence westerly and southwesterly along the said southern limit of Highway No. 107 to the western limit of Highway No. 105 at Bristol; thence northerly about one kilometre to the centre of Shikatehawk Stream; thence southwesterly downstream along the said centre to the centre of the Saint John River; thence southerly downstream along the said centre of the Saint John River to the centre of the mouth of the Meduxnekeag River; thence westerly upstream along the centre of the Meduxnekeag River to the eastern limit of Highway No. 103; thence southwesterly along the said eastern limit to the southern limit of Highway No. 555; thence northwesterly to the southern limit of Highway No. 95; thence westerly along the said southern limit to the said international boundary; thence northerly along the said boundary to the place of beginning, including all the islands in the Saint John River between Grand Falls and the Grafton Bridge;

Grand-Sault; de là, en direction sud-est le long de la limite nord-est de ladite route jusqu'à son intersection avec la route n° 395; de là, en direction sud-est le long de la limite nord-est de la route n° 395 jusqu'à son intersection avec la route n° 109; de là, en direction nord-est le long de la limite nord de la route n° 109 jusqu'à la limite nord-est du chemin de fer du Canadien national à la station Plaster Rock; de là, en direction sud-est et sud le long desdites limites nord-est et est du chemin de fer du Canadien national jusqu'à la limite sud de Southwest Road à Juniper Station; de là, en direction ouest le long de ladite limite sud jusqu'à la limite sud de Juniper Road; de là, en direction ouest le long de ladite limite sud de Juniper Road jusqu'à la limite sud de la route n° 107 à Juniper; de là, en direction ouest et sud-ouest le long de ladite limite sud de la route n° 107 jusqu'à la limite ouest de la route n° 105 à Bristol; de là, en direction nord sur un kilomètre environ jusqu'au centre de Shikatehawk Stream; de là, en direction sud-ouest, en aval le long dudit centre jusqu'au centre de la rivière Saint-Jean; de là, en direction sud, en aval le long dudit centre de la rivière Saint-Jean jusqu'au centre de l'embouchure de Meduxnekeag River; de là, en direction ouest, en amont le long du centre de Meduxnekeag River jusqu'à la limite est de la route n° 103; de là, en direction sud-ouest le long de ladite limite est jusqu'à la limite sud de la route n° 555; de là, en direction nord-ouest jusqu'à la limite sud de la route n° 95; de là, en direction ouest le long de ladite limite sud jusqu'à ladite frontière internationale; de là, en direction nord le long de ladite limite jusqu'au point de départ, y compris toutes les îles de la rivière Saint-Jean entre Grand-Sault et Grafton Bridge;



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-36**

under the

**MOTOR VEHICLE ACT
(O.C. 2010-122)**

Filed March 15, 2010

1 *Schedule B of New Brunswick Regulation 2001-67 under the Motor Vehicle Act is amended*

(a) in Part II by deleting the following:

- Route 10** *from Hardwood Ridge to the junction of Route 123 at the Village of Chipman.*
- Route 108** *from the junction of Route 2, in the Town of Grand Falls, to the junction of Route 390 at village of Plaster Rock.*
- Route 109** *from the junction of Route 2 to the junction of Aroostook Road.*
- Route 114** *from the junction of the Dawson Road at the Village of Hillsborough to the junction of the Albert Mines Road.*
- Route 116** *from the junction of Route 123 at Gaspareau Forks to the junction of Route 126 at Harcourt.*
- Route 127** *from the junction of Route 3 at Lawrence Station to the junction of Route 1 at Gilmans Corner.*
- Route 144** *from the junction of Access "A" Road in the city of Edmundston to the junction of de la Grande-Rivière Road in the Town of St. Leonard.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-36**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR
(D.C. 2010-122)**

Déposé le 15 mars 2010

1 *L'annexe B du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-67 pris en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifiée*

a) à la partie II, par la suppression de

- Route 10** *de Hardwood Ridge jusqu'à sa jonction avec la Route 123 à Village of Chipman.*
- Route 108** *de sa jonction avec la Route 2 dans La Ville de Grand-Sault jusqu'à sa jonction avec la Route 390 au village de Plaster Rock.*
- Route 109** *de sa jonction avec la Route 2 jusqu'à sa jonction avec le chemin Aroostook.*
- Route 114** *de sa jonction avec le chemin Dawson à Village of Hillsborough jusqu'à sa jonction avec le chemin Albert Mines.*
- Route 116** *de sa jonction avec la Route 123 à Gaspareau Forks jusqu'à sa jonction avec la Route 126 à Harcourt.*
- Route 127** *de sa jonction avec la Route 3 à Lawrence Station jusqu'à sa jonction avec la Route 1 à Gilmans Corner.*
- Route 144** *de sa jonction avec le chemin Accès A à la cité d'Edmundston jusqu'à sa jonction avec le chemin de la Grande-Rivière à Town of St. Leonard.*

Route 144 *from the junction of Chemin Laplante to the junction of Route 108 at the Town of Grand Falls.*

and substituting the following:

Route 10 from Hardwood Ridge to the junction of Route 123 at the Village of Chipman.

Route 108 from the junction of Route 2, in Grand Falls, to the junction of Route 390 at the village of Plaster Rock.

Route 109 from the junction of Route 2 to the junction of Aroostook Road.

Route 114 from the junction of the Dawson Road at the Village of Hillsborough to the junction of the Albert Mines Road.

Route 116 from the junction of Route 123 at Gaspereau Forks to the junction of Route 126 at Harcourt.

Route 127 from the junction of Route 3 at Lawrence Station to the junction of Route 1 at Gilmans Corner.

Route 144 from the junction of Access “A” Road in the city of Edmundston to the junction of de la Grande-Rivière Road in Saint-Léonard.

Route 144 from the junction of Chemin Laplante to the junction of Route 108 at Grand Falls.

(b) in Part IV by deleting the following:

Route 108 *from the junction of the Route 2 and Route 255 interchange, to the junction of Route 2, in The Town of Grand Falls.*

and substituting the following:

Route 144 *de sa jonction avec le chemin Laplante jusqu’à sa jonction avec la Route 108 à La Ville de Grand-Sault.*

et son remplacement par ce qui suit :

Route 10 de Hardwood Ridge jusqu’à sa jonction avec la Route 123 à Village of Chipman.

Route 108 de sa jonction avec la Route 2 dans Grand-Sault jusqu’à sa jonction avec la Route 390 au village de Plaster Rock.

Route 109 de sa jonction avec la Route 2 jusqu’à sa jonction avec le chemin Aroostook.

Route 114 de sa jonction avec le chemin Dawson à Village of Hillsborough jusqu’à sa jonction avec le chemin Albert Mines.

Route 116 de sa jonction avec la Route 123 à Gaspereau Forks jusqu’à sa jonction avec la Route 126 à Harcourt.

Route 127 de sa jonction avec la Route 3 à Lawrence Station jusqu’à sa jonction avec la Route 1 à Gilmans Corner.

Route 144 de sa jonction avec le chemin Accès A à la cité d’Edmundston jusqu’à sa jonction avec le chemin de la Grande-Rivière à Saint-Léonard.

Route 144 de sa jonction avec le chemin Laplante jusqu’à sa jonction avec la Route 108 à Grand-Sault.

b) à la partie IV, par la suppression de

Route 108 *de sa jonction avec l’échangeur de la Route 2 et de la Route 255 jusqu’à sa jonction avec la Route 2 dans La Ville de Grand-Sault.*

et son remplacement par ce qui suit :

Route 108 from the junction of the Route 2 and Route 255 interchange, to the junction of Route 2, in Grand Falls.

Route 108 de sa jonction avec l'échangeur de la Route 2 et de la Route 255 jusqu'à sa jonction avec la Route 2 dans Grand-Sault.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-37**

under the

**PROBATE COURT ACT
(O.C. 2010-123)**

Filed March 15, 2010

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 84-74 under the Probate Court Act is amended by striking out*

8. *Judicial District of Edmundston* *Madawaska and the Parish of Assumption Drummond and Edmundston* *The Town of Grand Falls of Victoria County*

9. *Judicial District of Woodstock* *Carleton, Victoria* *606 Main Street Woodstock* *excepting the Parish of Drummond and The Town of Grand Falls*

and substituting the following:

8. *Judicial District of Edmundston* *Madawaska and the Parish of Assumption Drummond and the town of Grand Falls of Victoria County* *Carrefour Assumption Edmundston*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-37**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA COUR DES SUCCESSIONS
(D.C. 2010-123)**

Déposé le 15 mars 2010

1 *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-74 pris en vertu de la Loi sur la Cour des successions est modifiée par la suppression de*

8. *Circonscription judiciaire d'Edmundston* *Madawaska et la paroisse de Assumption Drummond et Edmundston* *La Ville de Grand-Sault dans le comté de Victoria*

9. *Circonscription judiciaire de Woodstock* *Carleton Victoria à 606 rue Main Woodstock* *l'exception de la paroisse de Drummond et de la Ville de Grand-Sault.*

et son remplacement par ce qui suit :

8. *Circonscription judiciaire d'Edmundston* *Madawaska et la paroisse de Assumption Drummond et Edmundston* *la ville de Grand-Sault dans le comté de Victoria*

- | | | | | | |
|--------------------------------------|---|------------------------------|--|--|---------------------------|
| 9. Judicial District
of Woodstock | Carleton,
Victoria
excepting the
Parish of
Drummond and
the town of
Grand Falls | 606 Main Street
Woodstock | 9. Circonscription
judiciaire de
Woodstock | Carleton
Victoria à
l'exception de la
paroisse de
Drummond et de
la ville de
Grand-Sault | 606 rue Main
Woodstock |
|--------------------------------------|---|------------------------------|--|--|---------------------------|



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-38**

under the

**JUDICATURE ACT
(O.C. 2010-124)**

Filed March 15, 2010

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 83-120 under the Judicature Act is amended by striking out*

7. *Judicial District of Edmunston* **Madawaska and the Parish of Drummond and the Town of Grand Falls of Victoria County**

8. *Judicial District of Woodstock* **Carleton Victoria excepting the Parish of Drummond and The Town of Grand Falls**

and substituting the following:

7. *Judicial District of Edmunston* **Madawaska and the Parish of Drummond and the town of Grand Falls of Victoria County**

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-38**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE
(D.C. 2010-124)**

Déposé le 15 mars 2010

1 *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-120 pris en vertu de la Loi sur l'organisation judiciaire est modifiée par la suppression de*

7. *Circonscription judiciaire d'Edmundston* **Madawaska et la paroisse de Drummond et La Ville de Grand-Sault dans le comté de Victoria**

8. *Circonscription judiciaire de Woodstock* **Carleton Victoria à l'exception de la paroisse de Drummond et de la ville de Grand-Sault**

et son remplacement par ce qui suit :

7. *Circonscription judiciaire d'Edmundston* **Madawaska et la paroisse de Drummond et la ville de Grand-Sault dans le comté de Victoria**

8. Judicial District of
Woodstock

Carleton
Victoria excepting the
Parish of Drummond
and the town of
Grand Falls

8. Circonscription
judiciaire
de Woodstock

Carleton
Victoria à l'exception de
la paroisse de
Drummond et de la ville
de Grand-Sault



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-39**

under the

**EMERGENCY 911 ACT
(O.C. 2010-125)**

Filed March 15, 2010

1 Section 5 of New Brunswick Regulation 96-104 under the Emergency 911 Act is amended

(a) by repealing paragraph (2)(c) and substituting the following:

(c) Grand Falls.

(b) by repealing paragraph (5)(d) and substituting the following:

(d) Petit-Rocher,

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-39**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE SERVICE D'URGENCE 911
(D.C. 2010-125)**

Déposé le 15 mars 2010

1 L'article 5 du Règlement du Nouveau-Brunswick 96-104 pris en vertu de la Loi sur le service d'urgence 911 est modifié

a) par l'abrogation de l'alinéa (2)c) et son remplacement par ce qui suit :

c) Grand-Sault.

b) par l'abrogation de l'alinéa (5)d) et son remplacement par ce qui suit :

d) Petit-Rocher,



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-40**

under the

**HIGHWAY ACT
(O.C. 2010-126)**

Filed March 15, 2010

1 *The heading “Route 2 - Saint-Jacques to the Town of Grand Falls” preceding section 2 of Schedule A of New Brunswick Regulation 94-93 under the Highway Act is repealed and the following is substituted:*

Route 2 - Saint-Jacques to Grand Falls

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-40**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA VOIRIE
(D.C. 2010-126)**

Déposé le 15 mars 2010

1 *La rubrique « Route 2 - De Saint-Jacques à la ville de Grand-Sault » qui précède l'article 2 de l'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-93 pris en vertu de la Loi sur la voirie est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

Route 2 - Saint-Jacques à Grand-Sault



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-41**

under the

**HIGHWAY ACT
(O.C. 2010-127)**

Filed March 15, 2010

1 *The heading “Route 2 - The Town of Grand Falls - La Ville de Grand-Sault to Aroostook River” preceding section 5 of Schedule A of New Brunswick Regulation 97-143 under the Highway Act is repealed and the following is substituted:*

Route 2 - Grand Falls to Aroostook River

2 *The heading “Route 2 - Town of St. Leonard to The Town of Grand Falls - La Ville de Grand-Sault” preceding section 1 of Schedule B of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

Route 2 - Saint-Léonard to Grand Falls

3 *Section 1 of Schedule B of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

1 All that portion of Route 2 from Coombes Road to the point that is 420 metres west of the grade separation for Route 108 in Saint-Léonard Parish and Saint-André Parish, Madawaska County, designated as a **level IV** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre lines of the travelled portions of Route 2 and Coombes Road; thence in an easterly direction along the centre line of Route 2 for a distance of approximately 14.011 kilometres to the point that is 420 metres west of the centre of the grade separation for Route 108, including all ex-

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-41**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA VOIRIE
(D.C. 2010-127)**

Déposé le 15 mars 2010

1 *La rubrique « Route 2 - De The Town of Grand Falls - La Ville de Grand-Sault à la rivière Aroostook » qui précède l'article 5 de l'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-143 pris en vertu de la Loi sur la voirie est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

Route 2 - De Grand-Sault à la rivière Aroostook

2 *La rubrique « Route 2 - De Town of St. Leonard à La Ville de Grand-Sault - The Town of Grand Falls » qui précède l'article 1 de l'annexe B du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

Route 2 - De Saint-Léonard à Grand-Sault

3 *L'article 1 de l'annexe B du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

1 Toute la partie de la Route 2, à partir du chemin Coombes jusqu'au point situé à 420 mètres à l'ouest de la séparation de niveaux de la Route 108, située dans les paroisses de Saint-Léonard et de Saint-André, comté de Madawaska, désignée comme une route à accès limité de **niveau IV** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la Route 2 et du chemin Coombes; de là, en direction est le long de la ligne centrale de la Route 2 sur une distance approximative de 14,011 kilomètres jusqu'au point situé à 420 mètres à l'ouest du centre de la séparation de niveaux de la

isting and future interchange or at grade intersection ramps and on and off lanes including tapers on all connecting highways but excluding any portion upon or within the limits of Grand Falls.

Route 108, y compris tous les échangeurs, existants et futurs, ou les bretelles de raccordement à niveau, et les voies d'accès et de sortie, y compris les sections en biseau, de toutes les routes qui lui sont reliées à l'exception de tout partie située le long des limites de Grand-Sault ou à l'intérieur de celles-ci.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-47**

under the

**THE RESIDENTIAL TENANCIES ACT
(O.C. 2010-151)**

Filed March 26, 2010

1 *New Brunswick Regulation 82-218 under The Residential Tenancies Act is amended by adding after section 4 the following:*

4.1 A notice to quit under subsection 5(4) or 6(8) of the Act shall be in Form 4.

2 *Section 8 of the Regulation is repealed.*

3 *Section 10 of the Regulation is amended by striking out “shall be in Form 6 or Form 6.1 as the case may be” and substituting “shall be in Form 6”.*

4 *The Regulation is amended by adding after section 14 the following:*

14.1 If the rent was given in the form of a cheque or other negotiable instrument that was subsequently dishonoured and a late payment fee may be charged by the landlord under section 19.1 of the Act, the amount of the late payment fee is the amount of the NSF (not sufficient funds) charges

(a) that were charged by a financial institution to the landlord as a result of the dishonouring of the instrument, and

(b) that are proved by the landlord by a receipt or statement from the financial institution.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-47**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA LOCATION DE
LOCAUX D’HABITATION
(D.C. 2010-151)**

Déposé le 26 mars 2010

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 82-218 pris en vertu de la Loi sur la location de locaux d’habitation est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 4 :*

4.1 L’avis de congé que prévoit le paragraphe 5(4) ou 6(8) de la Loi est établi selon la formule 4.

2 *L’article 8 du Règlement est abrogé.*

3 *L’article 10 du Règlement est modifié par la suppression de « doit être établie selon la formule 6 ou de la formule 6.1 » et son remplacement par « est établie selon la formule 6 ».*

4 *Le Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 14 :*

14.1 Si le loyer a été versé sous forme de chèque ou d’autre titre négociable qui a, par la suite, été refusé et que le propriétaire peut faire payer les frais de paiement tardif que prévoit l’article 19.1 de la Loi, le montant des frais de paiement tardif est le montant des FIF (frais d’insuffisance de fonds) :

a) imposés par une institution financière au propriétaire à la suite du refus du titre;

b) attestés par le propriétaire au moyen d’un reçu ou d’un état de l’institution financière.

5 Section 15 of the Regulation is repealed.

6 Section 17.1 of the Regulation is amended by striking out “For the purposes of subsections 6(6.1) and 15(4.1) of the Act” and substituting “For the purposes of subsection 6(6.1), paragraph 8.02(b) and subsection 15(4.1) of the Act”.

7 Form 4 of the Regulation is repealed and the attached Form 4 is substituted.

8 Form 5 of the Regulation is repealed and the attached Form 5 is substituted.

9 Form 6 of the Regulation is repealed and the attached Form 6 is substituted.

10 Form 6.1 of the Regulation is repealed.

11 Form 9 of the Regulation is repealed and the attached Form 9 is substituted.

12 This Regulation comes into force on April 1, 2010.

5 L'article 15 du Règlement est abrogé.

6 L'article 17.1 du Règlement est modifié par la suppression de « Aux fins des paragraphes 6(6.1) et 15(4.1) de la Loi » et son remplacement par « Aux fins d'application du paragraphe 6(6.1), de l'alinéa 8.02b) et du paragraphe 15(4.1) de la Loi ».

7 La formule 4 du Règlement est abrogée et remplacée par la formule 4 ci-jointe.

8 La formule 5 du Règlement est abrogée et remplacée par la formule 5 ci-jointe.

9 La formule 6 du Règlement est abrogée et remplacée par la formule 6 ci-jointe.

10 La formule 6.1 du Règlement est abrogée.

11 La formule 9 du Règlement est abrogée et remplacée par la formule 9 ci-jointe.

12 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2010.

**FORM 4
NOTICE TO QUIT**

*(The Residential Tenancies Act,
Acts of New Brunswick, 1975, c. R-10.2,
ss. 5(4) and 6(8))*



**FORMULE 4
AVIS DE CONGÉ**

*(Loi sur la location de locaux d'habitation,
Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, ch. R-10.2,
art.5(4) et 6(8))*

To:

Destinataire :

(Name of Tenant / Nom du locataire)

I hereby give you notice to quit and require you to vacate the following premises: (Here describe the premises.)

Je vous donne par les présentes avis de congé et j'exige que vous évacuez les locaux suivants : (Les désigner.)

on the _____ day of _____ 20____

le _____ jour de _____ 20____

because of (Check the appropriate box.)

en raison (Cocher la case utile.)

- (a) your failure to fulfill your obligations as required by a rentalsman;
- (b) the destruction of the premises or other cause. (Here describe the destruction or other cause.)

- a) de votre omission de vous acquitter de vos obligations ainsi qu'un médiateur des loyers vous y avait invité;
- b) de la destruction des locaux ou de toute autre motif. (Décrire la destruction ou indiquer tout autre motif invoqué.)

Dated this _____ day of _____ 20____

Fait le _____ jour de _____ 20____

Rentalman's Address

Adresse du médiateur des loyers _____

Rentalsman / Le médiateur des loyers

Postal Code _____ Telephone _____

Code postal _____ Téléphone _____

NOTE: 1 Failure to vacate the premises as required in this notice may result in an order requiring the Sheriff to evict you.

2 In some circumstances you may apply to a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick to have this notice reviewed and possibly set aside. You should consult a lawyer if you wish to pursue this matter.

NOTE : 1 Le défaut d'évacuer les locaux comme l'exige le présent avis peut entraîner la délivrance d'un ordre d'expulsion.

2 Dans certains cas vous pouvez demander à un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick de réviser le présent avis et de l'annuler le cas échéant. Vous devriez consulter un avocat si vous désirez vous engager dans cette voie.

**FORM 5
APPLICATION TO RENTALSMAN
FOR CERTIFICATE**

*(The Residential Tenancies Act,
Acts of New Brunswick, 1975, c. R-10.2, s. 8(9))*



**FORMULE 5
DEMANDE AU MÉDIATEUR DES LOYERS
DE DÉLIVRER UN CERTIFICAT**

*(Loi sur la location de locaux d'habitation,
Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, ch. R-10.2, art.8(9))*

To the Rentalsman:

WHEREAS I have a security deposit or the unused balance of a security deposit in the amount of

\$ _____ \$

on deposit with the Rentalsman in _____

in respect of the following premises: (Here describe the premises.)

and

WHEREAS I wish to have (Check one.)

all of the money on deposit with the Rentalsman,

OR

a portion of the money on deposit with the Rentalsman in the amount of

\$ _____ \$

applied in respect of a new tenancy agreement,

I HEREBY request that you issue a certificate declaring that the deposit (OR a portion of the deposit) is now held by you in satisfaction of my obligation to provide a security deposit under a tenancy agreement entered into between me and

the Landlord,

on the _____ day of _____
le _____ 20 _____

in respect of the following premises: (Here describe the premises.)

in the amount of

\$ _____ \$

Dated this _____ day of _____
Fait le _____ 20 _____

Address of Tenant
Adresse du locataire _____

Postal Code
Code postal _____ Telephone
Téléphone _____

46-3630 (6/88)

Au médiateur des loyers :

ATTENDU que j'ai constitué un dépôt de garantie ou le solde résiduaire d'un dépôt de garantie d'un montant de

auprès du médiateur des loyers à _____

pour les locaux suivants : (Les désigner.)

et

ATTENDU que je désire affecter (Ne cochez qu'une seule case.)

toutes les sommes déposées auprès du médiateur des loyers,

OU

une partie des sommes déposées auprès du médiateur des loyers au montant de

à une nouvelle convention de location,

Je vous demande PAR LES PRÉSENTES de délivrer un certificat attestant que vous détenez actuellement ce dépôt (OU une partie de ce dépôt) en exécution de l'obligation qui m'incombe de constituer un dépôt de garantie en vertu du bail que j'ai conclu avec

le propriétaire,

relativement aux locaux suivants : (Les désigner.)

d'un montant de

Tenant (Please print)
Le locataire (Veuillez écrire en lettres moulées)

Signature of Tenant / Signature du locataire



FORM 6
RESIDENTIAL LEASE
(STANDARD FORM OF LEASE)
(The Residential Tenancies Act, Acts of New Brunswick, 1975, c.R-10.2, s.9)

Important Notes

Each landlord of residential premises must provide two (2) duplicate originals of this Standard Form of Lease for the **Landlord** and the **Tenant** to sign.

Any alteration of or deletion from this Standard Form of Lease is void other than

- an alteration made in accordance with Part 7 of Attachment A of this lease, or
- an addition agreed to by the **Landlord** and **Tenant** that does not alter any right or duty provided for under *The Residential Tenancies Act* or this lease.

Additions to this lease must appear on both duplicate originals of the lease. If there is not sufficient blank space provided in sections 2 and 4 of this lease, duplicate originals of a separate schedule setting out additions to the lease shall be attached. **Each page of the duplicate originals of the attached schedule must be signed by the Landlord and Tenant to be valid.**

For information on the Office of the Rentalsman refer to Part 1 of Attachment A of this lease.

SECTION 1 - PARTIES

This lease is made in duplicate between:

A - The “Landlord”

First Name or Business Name	Last Name
Civic Address	
Province	Postal Code
Phone Number	Fax Number

Instruction: Add information on additional landlords as required.

The **Landlord** employs an agent or representative who may act on the **Landlord**'s behalf. (Refer to section 7 of this lease.)

— and —

B - The “Tenant”

1. First Name	Last Name
Phone Number	E-mail Address
2. First Name	Last Name
Phone Number	E-mail Address

Instruction: Add information on additional tenants as required.

The **Tenant** wishes to provide emergency contact information. (Refer to section 7 of this lease.)

Notes:

- For information on the obligations of the **Landlord** and **Tenant** refer to Part 2 of Attachment A of this lease.
- For information on the service of notices, processes or documents on a **Landlord**, **Tenant** or rentalsman refer to Part 3 of Attachment A of this lease.

SECTION 2 - PREMISES

The Landlord agrees to lease to the Tenant and the Tenant agrees to lease from the Landlord the following residential premises:

A - Address of Premises

Street Number and Street Name		Apt, Site or Room #
	N.B.	
Municipality (or other)	Province	Postal Code

B - Type of premises. These residential premises are: **(Select one (1) option only)**

- A house or apartment
 A unit in a condominium property
 A room in a boarding house or lodging house
 A mobile home site
 A mobile home
 Other (*specify*) _____

C - Permitted use. The **Landlord** and the **Tenant** agree that the premises will be used only for residential purposes.

D - Initial inspection and repairs

An inspection of the premises has been completed by both the **Tenant** and **Landlord** on _____
Day Month Year

Repairs to be completed prior to the beginning of the tenancy or during the term of the tenancy (*specify*) _____

For emergency repairs contact: The **Landlord** (Refer to paragraph 1A of this lease), and/or The **Landlord's** agent or representative (Refer to section 7 of this lease.)

E - Additions

- The premises or a portion of the premises are smoke-free (*specify*) _____
 Restrictions or prohibitions apply in relation to pets (*specify*) _____
 The **Landlord** or the **Landlord's** agent or representative may enter to show the premises to prospective tenants during the last rental period of the tenancy agreement without any notice requirement.
 The premises are a unit in a condominium property. The **Tenant** agrees to comply with the by-laws and rules of the corporation created in relation to the condominium property. The by-laws and rules of the corporation are attached.
 Other additions, including by-laws or rules (*specify*) _____

Note: For information on permitted entry by the **Landlord** or an agent or representative of the **Landlord** onto the premises refer to Part 4 of Attachment A of this lease.

SECTION 3 - LENGTH OF TENANCY

A - This tenancy is to begin on _____
Day Month Year

B - This tenancy is either: **(Select 1) or 2); except in the case of a tenancy of a mobile home site, for which the only valid option is 2).**

- 1) – A fixed term tenancy ending on _____
Day Month Year
- 2) – A periodic tenancy. The tenancy is to run **(Select one (1) option only)**
 a) from week to week
 b) from month to month **(only valid option for tenancy of mobile home site)**
 c) from year to year

Note: For information on the minimum required notice of termination for each type of tenancy refer to Part 5 of Attachment A of this lease.

SECTION 4 - RENT

Subject to any law of the Province, the Tenant agrees to pay the Landlord on the following terms:

A - Amount and timing of payment

- 1) The amount of rent payable is: \$ per Week Month **(only valid option for tenancy of mobile home site)**
 - 2) The first payment is due on
Day Month Year
 - 3) And thereafter payments are to be made on the _____ day of each Week Month **(only valid option for tenancy of mobile home site)**
 - 4) Payment is to be made: To the **Landlord** (Refer to paragraph 1A of this lease) To the **Landlord's** agent or representative (Refer to section 7 of this lease)
 - 5) The **Landlord (for a fixed term tenancy, select a or b)** a) may increase the rent. b) may not increase the rent.
- Note:** In the case of a fixed term tenancy, the **Landlord** may increase the rent only if the **Landlord** selects the box beside clause 5)a) above and gives the **Tenant**, in accordance with *The Residential Tenancies Act*, at least three (3) months' written notice of the increase, or the amount and time of the increase are set out below.
- 6) Particulars of any rent increase: _____

Note: For further information on rent, increases in rent and non-payment of rent refer to Part 6 of Attachment A of this lease.

B - Late payment fees

If the **Tenant** fails to pay the rent when due and the rent was given in the form of a cheque or other negotiable instrument that was subsequently dishonoured, the **Landlord (Select one (1) option only)**

- 1) is not entitled to charge a late payment fee, or
- 2) may charge a late payment fee. (The amount of the fee is the amount of NSF (not sufficient funds) charges that have been paid by the **Landlord**.)

Note: For information on late payment fees refer to "Late payment fees" under Part 6 of Attachment A of this lease.

C - Services and furnishings

The rent includes provision and payment for:

- No services, or The following services:
- | | | | | |
|--|---|--|---|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Water | <input type="checkbox"/> Heat | <input type="checkbox"/> Electricity | <input type="checkbox"/> Hot water | <input type="checkbox"/> Natural gas |
| <input type="checkbox"/> Propane | <input type="checkbox"/> Garbage collection | <input type="checkbox"/> Cable and/or internet hook-up | <input type="checkbox"/> Cable and/or internet services | |
| <input type="checkbox"/> Snow removal | <input type="checkbox"/> Janitorial | <input type="checkbox"/> Parking for _____ vehicle(s) | <input type="checkbox"/> Sewage | |
| <input type="checkbox"/> Room cleaning | <input type="checkbox"/> Meals | <input type="checkbox"/> Other (specify) _____ | | |

- No furnishings, or The following furnishings:
- | | | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Refrigerator | <input type="checkbox"/> Stove | <input type="checkbox"/> Dishwasher | <input type="checkbox"/> Washer and dryer |
| <input type="checkbox"/> Bed(s) | <input type="checkbox"/> Dresser | <input type="checkbox"/> Night table | <input type="checkbox"/> Lamp(s) |
| <input type="checkbox"/> Table | <input type="checkbox"/> Chairs | <input type="checkbox"/> Couch | <input type="checkbox"/> Other (specify) _____ |

SECTION 5 - SECURITY DEPOSIT (Select A or B)

- A** - A security deposit is not required, or
- B** - A security deposit is required in the amount of \$

Note: For information on security deposits refer to Part 8 of Attachment A of this lease.

SECTION 6 - ASSIGNMENT

Except for a tenancy of a mobile home site, select A, B or C. For a tenancy of a mobile home site, select A or B.

- A** - The **Tenant** may assign all of the **Tenant's** rights under this lease for the remaining term of the lease or for a portion of the remaining term of the lease.
- B** - The **Tenant** may only assign all of the **Tenant's** rights under this lease for the remaining term of the lease or for a portion of the remaining term of the lease with the consent of the **Landlord**.
- C** - The **Tenant** may not assign any of the **Tenant's** rights under this lease.

Notes:

- If no selection is made, the **Tenant** may, subject to section 13 and subsection 25.41(1) of *The Residential Tenancies Act*, assign all his or her rights under the lease.
- For information on assignment refer to Part 9 of Attachment A of this lease.

SECTION 7 - SIGNATURES

The **Landlord** and **Tenant** have read this lease including Attachment A.

This lease is binding on and is for the benefit of the heirs, executors and administrators, successors and assigns of the **Landlord** and the **Tenant**.

Signature of **Landlord** Date

Signature of **Tenant # 1** Date Signature of **Tenant # 2** Date

Instructions: Add signature and date lines as required. Sign both copies of the lease separately.

THE LANDLORD'S AGENT OR REPRESENTATIVE (If applicable)

<input style="width: 95%;" type="text"/>	<input style="width: 95%;" type="text"/>
First Name	Last Name
<input style="width: 98%;" type="text"/>	
Civic Address	
<input style="width: 60%;" type="text"/>	<input style="width: 40%;" type="text"/>
Province	Postal Code
<input style="width: 95%;" type="text"/>	<input style="width: 95%;" type="text"/>
Phone Number	Fax Number

THE TENANT'S EMERGENCY CONTACTS (If applicable)

<input style="width: 95%;" type="text"/>	<input style="width: 95%;" type="text"/>
Name(s)	Phone Number
 <input style="width: 95%;" type="text"/>	 <input style="width: 95%;" type="text"/>
Name(s)	Phone Number

Attachment A **ADDITIONAL INFORMATION**

Part 1 - The Office of the Rentalsman

The Office of the Rentalsman is a provincial government office. Landlords and tenants may consult with a rentalsman on questions concerning this Standard Form of Lease and their rights and obligations. A rentalsman may

- advise landlords and tenants in tenancy matters,
 - receive complaints and mediate disputes between landlords and tenants,
 - disseminate information to educate and advise landlords and tenants on rental practices, rights and remedies,
 - receive and investigate complaints of conduct in alleged contravention of the law of landlord and tenant, and
 - conduct investigations and inspections of premises.
- A rentalsman shall carry out his or her powers or duties under *The Residential Tenancies Act*.

Solving a Tenancy Dispute The most efficient tenancy dispute resolution method consists of the following steps:

- **Step 1** - Dialogue between the **Landlord** and **Tenant**;
- **Step 2** - **Landlord's** or **Tenant's** written complaint to the other party to the tenancy agreement;
- **Step 3** - **Landlord's** or **Tenant's** application for assistance from the Office of the Rentalsman;
- **Step 4** - Rentalsman's investigation; and
- **Step 5** - Rentalsman's decision.

For more information, please call 1-888-762-8600 (toll-free) or visit the Office of the Rentalsman's website: www.snb.ca/irent.

Part 2 - Obligations of Landlords and Tenants

Obligations of Landlords

The **Landlord** shall

- deliver the premises to the **Tenant** in a good state of cleanliness and repair and fit for habitation,
- maintain the premises in a good state of repair and fit for habitation,
- deliver to the **Tenant** and maintain in a good state of repair any chattels provided in the premises by the **Landlord**,
- comply with all health, safety, housing and building standards and any other legal requirement respecting the premises, and
- keep all common areas in a clean and safe condition.

In addition,

- a **Landlord** of a **room in a boarding house or lodging house** shall ensure that sufficient doors, locks and other devices to make the room reasonably secure are installed and maintained; and
- a **Landlord** of a **mobile home site** shall repair any damage caused by the **Landlord** or an agent or representative of the **Landlord** to a **Tenant's** mobile home on the mobile home site, to the skirting of the mobile home or to any structure placed by the **Tenant** on the mobile home site.

Notes:

- Failure of the **Landlord** to comply with the **Landlord's** obligations may entitle the **Tenant** to have the obligations performed by a rentalsman at the **Landlord's** expense or may result in the tenancy being terminated by a rentalsman. If a rentalsman terminates the tenancy, he or she may order the **Landlord** to compensate the **Tenant**.
- It is an offence for a **Landlord** or his or her agent or representative to
 - deliberately interfere with the supply of heat, water or electric power services to the premises except in an emergency or where it is necessary to enable maintenance or repairs to be carried out, or
 - deliberately do anything that would render the premises unfit for habitation.

Obligations of Tenants

The **Tenant** shall

- be responsible for ordinary cleanliness of the premises and any chattels provided in the premises by the **Landlord**,
- repair within a reasonable time after its occurrence any damage to the premises or to any chattels provided in the premises by the **Landlord** caused by the wilful or negligent conduct of the **Tenant** or by such conduct of persons who are permitted on the premises by the **Tenant**, and
- conduct himself or herself and require other persons on the premises with his or her consent to conduct themselves in a manner that will not cause a disturbance or nuisance.

In addition, a **Tenant** of a **mobile home site** shall

- maintain in a good state of neatness, cleanliness and repair the exterior of the mobile home placed on the mobile home site, the skirting of the mobile home, and any structure placed by the **Tenant** on the mobile home site,
- not exercise or carry on, or permit to be exercised or carried on, on the mobile home site or in the mobile home park any illegal act, trade, business, occupation or calling,

- not, by act or omission, impair, risk or interfere with the safety or any lawful right, privilege or interest of the **Landlord** or of any tenant of a mobile home site in the mobile home park, and
- not violate any health, safety, housing, or building standard respecting the number of persons occupying a mobile home.

Note: Failure of the **Tenant** to comply with the **Tenant's** obligations under *The Residential Tenancies Act*, or the terms of this lease, may render the **Tenant** liable to compensate the **Landlord** and may result in the tenancy being terminated by a rentalsman.

Part 3 - Service

Notices, processes and documents are to be served, in writing, in accordance with section 25 of *The Residential Tenancies Act*.

Method of Service	Service on Landlord	Service on Tenant	Service on Rentalsman	Service on Assignor
Personal Delivery	<ul style="list-style-type: none"> • Any notice, process or document is sufficiently served on a Landlord if delivered personally to the Landlord. • Any notice, process or document to be served by a Tenant on a Landlord is sufficiently served <ul style="list-style-type: none"> • by delivering it personally to an agent of the Landlord, if the Landlord has posted or filed with the rentalsman under subsection 25(4) of <i>The Residential Tenancies Act</i> the legal name of the agent of the Landlord; • by delivering it personally to any adult person who apparently resides with the Landlord or to any person at the Landlord's place of business who appears to be in control of or to be managing the place of business. 	<ul style="list-style-type: none"> • Any notice, process or document is sufficiently served on a Tenant if delivered personally to the Tenant. • If a notice cannot be delivered personally to a Tenant by reason of his or her absence from the premises or by reason of his or her evading service, the notice may be served on the Tenant by delivering it personally to any adult person who apparently resides with the Tenant. 	<ul style="list-style-type: none"> • Any notice, process or document is sufficiently served on a rentalsman if delivered personally to the rentalsman at his or her office. 	
Mail	<ul style="list-style-type: none"> • Any notice, process or document is sufficiently served on a Landlord if sent by ordinary mail to the Landlord at the address given in the lease or to the address posted under the provisions of subsection 25(4) of <i>The Residential Tenancies Act</i>. • Any notice, process or document to be served by a Tenant on a Landlord is sufficiently served <ul style="list-style-type: none"> • by sending it by ordinary mail to the Landlord at the address where the Landlord resides; • if demised premises are located in a building containing multiple premises, by placing the notice, process or document in a mailbox that has been placed in a conspicuous place in the building by the Landlord for the purposes of allowing tenants to deposit any notice, process or document to be served on the Landlord. • If demised premises are located in a building containing more than two (2) premises and the Landlord does not reside in the building, any notice is sufficiently served if mailed to the address posted or filed under subsection 25(4) of <i>The Residential Tenancies Act</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> • Any notice, process or document is sufficiently served on a Tenant if sent by ordinary mail to the Tenant to the address of the premises. • If a notice cannot be delivered personally to a Tenant by reason of his or her absence from the premises or by reason of his or her evading service, the notice may be served on the Tenant <ul style="list-style-type: none"> • by sending it by ordinary mail to the Tenant at the address where he or she resides; • by placing the notice in the mailbox for the premises. 	<ul style="list-style-type: none"> • Any notice, process or document is sufficiently served on a rentalsman if sent by ordinary mail to the address of his or her office. 	<ul style="list-style-type: none"> • If there is an assignment by a Tenant of a portion of the remaining term of the lease, for the purposes of subsection 13(2.2) of <i>The Residential Tenancies Act</i>, any notice shall be sufficiently served to the assignor during the period of assignment if sent by ordinary mail to <ul style="list-style-type: none"> • the address provided by the assignor to the Landlord for the period of the assignment; • the address of the premises if the assignor has not provided the Landlord with an address for the period of the assignment.

Method of Service	Service on Landlord	Service on Tenant	Service on Rentalsman	Service on Assignor
Fax	<ul style="list-style-type: none"> Any notice, process or document shall be sufficiently served on a Landlord who has given a fax number in the lease or has posted or filed a fax number as part of an address for service for the purposes of subsection 25(4) of <i>The Residential Tenancies Act</i> if a facsimile of the notice, process or document is transmitted to the Landlord at that fax number. 		<ul style="list-style-type: none"> Any notice, process or document shall be sufficiently served on a rentalsman if a facsimile of the notice, process or document is transmitted to the rentalsman at the fax number at his or her office. 	
Posting		<ul style="list-style-type: none"> If a notice cannot be delivered personally to a Tenant by reason of his or her absence from the premises or by reason of his or her evading service, the notice may be served on the Tenant by posting it in a conspicuous place on some part of the premises or a door leading to the premises. 		
Other	<ul style="list-style-type: none"> If demised premises are located in a building containing more than two (2) premises and the Landlord does not reside in the building, any notice is sufficiently served if delivered to the address posted or filed under subsection 25(4) of <i>The Residential Tenancies Act</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> If a notice cannot be delivered personally to a Tenant by reason of his or her absence from the premises or by reason of his or her evading service, the notice may be served on the Tenant by placing the notice under the door of the premises. 		

Notes:

- If any notice, process or document is sent by mail, it is deemed to have been served on the third day after the date of mailing.
- If demised premises are located in a building containing more than two (2) premises and the **Landlord** does not reside in the building, the **Landlord** is required under subsection 25(4) of *The Residential Tenancies Act* to post conspicuously and maintain so posted within the building or to file with a rentalsman the legal name of the **Landlord** or his or her agent and an address for service. A **Landlord** may post or file a fax number as part of the address for service.

Part 4 - Permitted Entry

The Residential Tenancies Act sets out minimum notice periods for entry by a **Landlord** or an agent or representative of the **Landlord** onto the demised premises in particular circumstances. Notice must be given in writing and comply with *The Residential Tenancies Act*.

Except where the **Tenant** has abandoned the demised premises or where an emergency is present, an entry by a **Landlord** or an agent or representative of the **Landlord** is to be made on a day other than a Sunday or other holiday and between 8:00 a.m. and 8:00 p.m.

Minimum Notice Period For Entry (written notice required)	Permitted Entry (in any of the following circumstances)
No notice required	<ul style="list-style-type: none"> • the Tenant has abandoned the premises • an emergency is present • the Tenant consents at the time of entry • within two (2) working days after receipt of the Tenant's request in writing to carry out repairs to the premises, the Landlord or an agent or representative of the Landlord is entering the premises to carry out the requested repairs (a working day is any day except a Sunday or other holiday) • the entry is made by the Landlord or an agent or representative of the Landlord during the last rental period of the tenancy agreement to show the premises to prospective tenants and the lease provides that the Landlord or agent or representative may enter without any notice requirement in that circumstance • the tenancy agreement for a tenancy of a room in a boarding house or lodging house provides that housekeeping services will be provided by the Landlord and the Landlord or an agent or representative of the Landlord is entering the premises to provide the housekeeping services
At least twenty-four (24) hours notice required	<ul style="list-style-type: none"> • the Landlord or an agent or representative of the Landlord is entering the premises to carry out repairs that the Tenant in writing requested the Landlord or the agent or representative to carry out to the premises, but that were not carried out by the Landlord or agent or representative within two (2) working days after the request (a working day is any day except a Sunday or other holiday) • a person or authority having jurisdiction to do so has required, by order or otherwise, a Landlord or an agent or representative of the Landlord to carry out repairs or cause repairs to be carried out to the premises and the Landlord or agent or representative is entering the premises to carry out the repairs • the Landlord or an agent or representative of the Landlord desires to enter to show the premises to prospective purchasers or mortgagees or to carry out an inspection of the premises
At least seven (7) days notice required	<ul style="list-style-type: none"> • the Landlord or an agent or representative of the Landlord wishes to enter to carry out normal repairs or redecoration on the premises

Notes:

- Except as provided in sections 16 and 25.03 of *The Residential Tenancies Act*, it is an offence for a **Landlord** or agent or representative of the **Landlord** to enter the demised premises during the term of the tenancy.
- It is an offence for a **Landlord** or **Tenant**, except by mutual consent or on the written authorization of a rentalsman, to alter or cause to be altered, during occupancy under the tenancy agreement, the lock or the locking system on any door that gives entry to the demised premises.

Part 5 - Notice of Termination

Protection under the Act

If a **Tenant** makes a complaint against a **Landlord**, a notice of termination of the tenancy served by the **Landlord** within the period beginning the day on which the complaint was made and ending one (1) year after that day is not valid if

- the **Tenant** advises a rentalsman in writing within fifteen (15) days after the receipt of the notice that he or she intends to contest the notice, and
- the **Landlord** does not satisfy the rentalsman that he or she did not serve the notice of termination because the **Tenant** made the complaint.

Notice of Termination

- In the case of a **fixed term tenancy**, no notice of termination by the **Landlord** or **Tenant** is necessary because the date of termination is fixed in the lease.
- A notice of termination of a **periodic tenancy** to be served by a **Landlord** or **Tenant** is to be served in writing and must comply with *The Residential Tenancies Act*.

Type of Periodic Tenancy	When Minimum Notice of Termination required to be served (<i>written notice required</i>)
Week to week tenancy	<p>By the Landlord or the Tenant, at least one (1) week before the expiration of any week to be effective on the last day of that week.</p> <p>Notice shall be sufficiently given or served if given or served on or before the first day of that week.</p>
Month to month tenancy (other than long term tenancy or tenancy of a mobile home site)	<p>By the Landlord or the Tenant, at least one (1) month before the expiration of any month to be effective on the last day of that month.</p> <p>Notice shall be sufficiently given or served if given or served on or before the first day of that month.</p>
Year to year tenancy	<p>By the Landlord or the Tenant, at least three (3) months before the expiration of any year to be effective on the last day of that year.</p> <p>Notice shall be sufficiently given or served if given or served on or before the first day of the first month in the three (3) month notice period.</p>
Long term tenancy (The same tenant has occupied premises, other than a mobile home site, for five (5) consecutive years or more)	<p>By the Tenant, at least one (1) month before the expiration of any month to be effective on the last day of that month.</p> <p>Notice shall be sufficiently given or served if given or served on or before the first day of that month.</p> <p>By the Landlord, at least three (3) months before the expiration of any month to be effective on the last day of that month.</p> <p>Notice shall be sufficiently given or served if given or served on or before the first day of the first month in the three (3) month notice period.</p> <p>Limitations. A Landlord shall not serve a notice of termination of the tenancy unless</p> <ul style="list-style-type: none"> • the Landlord intends in good faith that the premises will be occupied by the Landlord, the Landlord's spouse, a child of the Landlord, a parent of the Landlord or a parent of the Landlord's spouse, • the premises occupied by the Tenant will be used other than as residential premises, • the premises will be renovated to such an extent that vacant possession is necessary to perform the renovation, or • the tenancy arises out of an employment relationship between the Tenant and the Landlord in which the employment relates to the maintenance or management of the premises, or both, and the employment relationship is terminated. <p>Review. A Tenant who is served notice of termination of the tenancy may apply in writing to a rentalsman within fifteen (15) days after receipt of the notice to have the notice reviewed by the rentalsman.</p>
Tenancy of mobile home site	<p>By the Tenant, at least two (2) months before the expiration of any month to be effective on the last day of that month.</p> <p>Notice shall be sufficiently given or served if given or served on or before the first day of the first month in the two (2) month notice period.</p> <p>By the Landlord, at least six (6) months before the expiration of any month to be effective on the last day of that month.</p> <p>Notice shall be sufficiently given or served if given or served on or before the first day of the first month in the six (6) month notice period.</p> <p>A Tenant who is served with a notice of termination of a tenancy may terminate the tenancy during the six (6) month notice period by serving a notice of termination on the Landlord at least one (1) month before the expiration of any month within the six (6) month period to be effective on the last day of that month.</p> <p>Limitations. A Landlord shall not serve a notice of termination of the tenancy unless</p> <ul style="list-style-type: none"> • the Landlord intends in good faith that the mobile home site will be occupied by the Landlord, the Landlord's spouse, a child of the Landlord, a parent of the Landlord or a parent of the Landlord's spouse,

<p>Tenancy of mobile home site (continued)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • the mobile home site will be used other than as a mobile home site, or • the mobile home site will be renovated to such an extent that vacant possession is necessary to perform the renovation. <p>Review. A Tenant who is served notice of termination of the tenancy may apply in writing to a rentalsman within fifteen (15) days after receipt of the notice to have the notice reviewed by the rentalsman.</p>
---	---

Part 6 - Rent

If a **Tenant** has not been given a duplicate original of this lease, the **Tenant** may pay any rent owing to a rentalsman rather than to the **Landlord**.

Under subsection 6(5) of *The Residential Tenancies Act*, a rentalsman may require the **Tenant** to pay the rent to the rentalsman rather than to the **Landlord**.

Rent Increase

- Subject to any law of the Province, if a tenancy is a **fixed term tenancy** and the **Landlord** has the right to increase the rent during the term of the tenancy but the amount and time of the increase are not specified in the lease, the **Landlord** shall not increase the rent unless he or she gives the **Tenant** at least three (3) months' notice of the increase. Notice must be given in writing and comply with *The Residential Tenancies Act*.
- Subject to any law of the Province, if a tenancy is a **periodic tenancy**, the **Landlord** shall not increase the rent unless the **Landlord** gives the required period of notice to the **Tenant**. Notice must be given in writing and comply with *The Residential Tenancies Act*.

Type of Periodic Tenancy	Minimum Notice Period for Rent Increase (<i>written notice required</i>)
Week to week tenancy	At least two (2) months' notice
Month to month tenancy	At least two (2) months' notice
<p style="text-align: center;">Year to year and long term tenancy (in the case of long term tenancy the same tenant has occupied premises, other than a mobile home site, for five (5) consecutive years or more)</p>	<p style="text-align: center;">At least three (3) months' notice</p> <p>Limitations. In addition to giving the required period of notice, a Landlord of premises subject to a long term tenancy may only increase the rent if</p> <ul style="list-style-type: none"> • the notice of the increase is a document separate from any other notice or receipt given to or served on the Tenant by the Landlord, and • the Landlord is increasing the rent for each comparable unit in the same building by the same percentage or the increased rent is reasonable in relation to that charged for comparable units in the same geographical area. <p>Review. A Tenant who is served notice of a rent increase may apply in writing to a rentalsman within fifteen (15) days after receipt of the notice to have the notice reviewed by the rentalsman.</p>
Tenancy of mobile home site	<p style="text-align: center;">At least six (6) months' notice</p> <p>Limitations. In addition to giving the required period of notice, the Landlord may only increase the rent if</p> <ul style="list-style-type: none"> • the notice of the increase is a document separate from any other notice or receipt given to or served on the Tenant by the Landlord, and • the Landlord is increasing the rent for each mobile home site in the mobile home park or in the same distinct area of the mobile home park by the same percentage. <p>Review. A Tenant who is served with notice of a rent increase may apply in writing to a rentalsman within fifteen (15) days after receipt of the notice to have the notice reviewed by the rentalsman.</p>

Election to Terminate Tenancy

- If a **Tenant** receives a notice of rent increase for a fixed term tenancy (the amount and timing of the increase not having been set out in the lease) or for a periodic tenancy, he or she may elect to treat the notice as a notice of termination of the tenancy.
- If the **Tenant** elects to treat the notice as a notice of termination, the **Tenant** shall give the **Landlord** notice in writing that complies with *The Residential Tenancies Act*:
 - in the case of a fixed term tenancy, of a year to year or of month to month tenancy (other than a tenancy of a mobile home site), at least one (1) month before the day immediately preceding the day on which the increase in rent is to take effect;
 - in the case of a week to week tenancy, at least one (1) week before the day immediately preceding the day on which the increase in rent is to take effect;
 - in the case of a tenancy of a mobile home site, at least one (1) month before the expiration of any month within the six (6) month notice period to be effective on the last day of that month.

Non-payment of Rent and Notice to Vacate

- If a **Tenant** fails to pay the rent due, the **Landlord** may serve on the **Tenant** a Notice to Vacate terminating the tenancy on the day specified in the notice and requiring the **Tenant** to vacate the premises on or before the day specified in the notice. The day specified in the notice must be at least fifteen (15) days after the day on which the notice is served on the **Tenant**. (The Notice to Vacate form is available at the Office of the Rentalsman.)
- Within seven (7) days after the Notice to Vacate is served on the **Tenant**, the **Landlord** shall serve on a rentalsman a copy of the notice.
- Subject to subsection 19(6) and section 25.5 of *The Residential Tenancies Act*, the payment of all of the rent due by the **Tenant** within seven (7) days after the **Tenant** is served with the Notice to Vacate shall have the effect of cancelling the notice and continuing the tenancy.

Note: It is not permissible for a **Landlord** to seize a **Tenant's** personal belongings for default in payment of rent.

Late payment fees

If the **Tenant** fails to pay the rent when due, the rent was given in the form of a cheque or other negotiable instrument that was subsequently dishonoured and the **Landlord** may charge a late payment fee, as provided for under clause 4(B)(2) of the lease, the amount of the late payment fee is the amount of the NSF (not sufficient funds) charges that were charged by a financial institution to the **Landlord** as a result of the dishonouring of the instrument and that are proved by the **Landlord** by a receipt or statement from the financial institution.

Part 7 - Alteration of Tenancy Agreement

In the case of a long term tenancy (tenancy of premises, other than a mobile home site, that have been occupied by the same tenant for five (5) consecutive years or more) or a tenancy of a mobile home site, the **Landlord** may alter any provision of the lease or any other tenancy agreement, except the one providing for the amount of rent, if

- the **Landlord** serves on the **Tenant** at least three (3) months' written notice of the alteration,
- the alteration does not conflict with a provision, right or duty in *The Residential Tenancies Act*, and
- the alteration is reasonable and fair.

Note: Notice of an alteration must comply with *The Residential Tenancies Act*. A **Tenant** who is served with notice of an alteration may apply in writing to a rentalsman within fifteen (15) days after receipt of the notice to have the notice reviewed by the rentalsman.

Part 8 - Security Deposits

A security deposit is to provide security against

- the **Tenant's** failure to pay rent,
- the **Tenant's** failure to reimburse the **Landlord** for expenses incurred by the **Landlord** for the supply of heat, water, electric power or natural gas services to the premises if
 - the lease provides that the **Tenant** will pay the expenses incurred by the **Landlord** for the supply of the services, and
 - the rent does not include the payment by the **Tenant** for the provision of the services,
- the **Tenant's** failure to pay a late payment fee required by the **Landlord** under section 19.1 of *The Residential Tenancies Act* where the **Tenant** failed to pay the late payment fee after receiving a request in writing, dated and signed by the **Landlord** or an agent or representative of the **Landlord**, to do so, or
- the **Tenant's** failure to comply with the **Tenant's** obligation under paragraph 4(1)(a) or (b) of *The Residential Tenancies Act* respecting cleanliness or repair of the premises or any chattels provided in the premises by the **Landlord**.

Type of Tenancy	Maximum Amount of Security Deposit
Week to week tenancy	Not more than one (1) week's rent
Tenancy of a mobile home site	Not more than three (3) months' rent
All other tenancies	Not more than one (1) month's rent

A security deposit is to be delivered to a rentalsman by the **Landlord** or **Tenant**.

On the expiration or termination of a tenancy, there are several possible options in regards to the security deposit, including the following:

- **Option 1 - Security deposit transfer.** A **Tenant** who has already paid a security deposit to a rentalsman in respect of other premises may apply to a rentalsman, in accordance with *The Residential Tenancies Act*, to have the amount on deposit applied in respect of a security deposit required under a new lease.
- **Option 2 - Security deposit of overholding tenant kept in fund.** If a tenancy has expired or terminated and a new tenancy agreement is created between an overholding **Tenant** and a **Landlord**, the amount on deposit in the security deposit fund in respect of the expired or terminated tenancy shall remain in the security deposit fund to be used or returned on the expiry or termination of the new tenancy agreement.
- **Option 3 - Claim against a security deposit.** A claim against a security deposit for the **Tenant's** failure to comply with an obligation of the **Tenant** in respect of which the security deposit was made may be made by a **Landlord** within seven (7) days after the termination of the tenancy or within the period set out in subsection 8(12.02) or (12.021) of *The Residential Tenancies Act*, if applicable. After a proper investigation has been conducted the rentalsman may use all or a portion of the amount on deposit with the rentalsman toward the discharge of the obligation.
- **Option 4 - Security deposit used to satisfy settlement, judgment, decision or order.** If a claim referred to in subsection 8(12.1) of *The Residential Tenancies Act* is settled, in whole or in part, in favour of the **Landlord** before a proceeding commenced in respect of the claim has concluded, or if the proceeding, including all appeals from the proceeding, has concluded and relief is granted to the **Landlord** as a result of the proceeding, the rentalsman shall, on being served with a copy of the settlement or with a copy of the judgment, decision or order in respect of the proceeding, use all or a portion of the amount on deposit with the rentalsman toward the satisfaction of the settlement, judgment, decision or order.
- **Option 5 - Security deposit return.** If a tenancy has terminated and no application referred to under Option 1 has been made by the **Tenant** and Option 2 does not apply, the amount on deposit with the rentalsman, after the application of subsections 8(12) and (12.1) to (12.8) of *The Residential Tenancies Act*, is to be returned to the **Tenant** within seven (7) days after a request in writing by the **Tenant**.

Part 9 - Assignment

Assignment of all of Tenant's rights under the lease

If a **Tenant** assigns all of the **Tenant's** rights under this lease as provided for under paragraph 6A of the lease, the **Tenant** is no longer liable for the obligations or entitled to the benefits of the lease, and in such a case the new **Tenant** assumes all of the obligations and is entitled to the benefits under the lease as if a party to the lease.

If a **Tenant** assigns a portion of the remaining term of the lease as provided for under paragraph 6A of the lease, the **Landlord** must serve any notice regarding the new **Tenant's** breach of obligations on the new **Tenant** and send a copy to the original **Tenant** in accordance with subsection 13(2.1) of *The Residential Tenancies Act*.

If the **Tenant** assigns a portion of the remaining term of the lease as provided for under paragraph 6A of the lease, the **Landlord** must serve notice of any increase in rent on the original **Tenant** and send a copy to the new **Tenant**. The original **Tenant** retains the right to elect to terminate the tenancy under section 11.1 or 25.4 of *The Residential Tenancies Act*.

Consent of Landlord required for assignment

A **Tenant** shall request consent to assign by giving a Request for Consent to Assign to the **Landlord** and a **Landlord** who does not reply in accordance with *The Residential Tenancies Act* within seven (7) days after service of the request is deemed to have given consent. (The request form is available at the Office of the Rentalsman).

If the **Tenant** seeks to assign the **Tenant's** rights under the lease and the consent of the **Landlord** is required as provided for under paragraph 6B of the lease, the **Landlord** may

- consent and charge the **Tenant** a maximum of \$20,
- withhold consent, so long as consent is not withheld arbitrarily or unreasonably, or

- unless the **Tenant** is a tenant of a mobile home site or the assignment is for mortgage purposes or for a portion only of the remaining term of the lease, serve on the **Tenant** within seven (7) days after service of the **Tenant's** Request for Consent to Assign, a Notice to Quit, in writing, terminating the lease effective on the same day on which the requested assignment was to be effective. The Notice to Quit must comply with *The Residential Tenancies Act*.

If a **Landlord** of a mobile home site has refused to give consent to the assignment of the **Tenant's** rights, the **Tenant** may apply in writing to a rentalsman to have the matter reviewed by the rentalsman.



FORMULE 6
BAIL RÉSIDENTIEL
(FORMULE TYPE DE BAIL)

(Loi sur la location de locaux d'habitation, Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, ch. R-10.2, art. 9)

Renseignements importants

Le **propriétaire** et le **locataire** doivent signer les deux (2) exemplaires originaux de la présente formule type de bail fournis par le **propriétaire**.

Toute modification ou suppression faite sur la présente formule type de bail est nulle à l'exception :

- d'une modification faite conformément à la partie 7 de l'annexe A du présent bail;
- d'une addition convenue par le **propriétaire** et par le **locataire** qui ne porte pas atteinte à tout droit ou devoir énoncé dans la *Loi sur la location de locaux d'habitation* ou le présent bail.

Les additions faites au présent bail doivent apparaître sur les deux exemplaires originaux du bail. S'il n'y a pas suffisamment d'espace aux articles 2 et 4 du présent bail, il faut y joindre deux exemplaires originaux d'une annexe séparée où peuvent figurer des additions au bail. **Le propriétaire et le locataire doivent signer chaque page des deux exemplaires originaux de l'annexe séparée pour qu'elle soit valide.**

L'information concernant le Bureau du médiateur des loyers figure à la partie 1 de l'annexe A du présent bail.

ARTICLE 1 - PARTIES

Le présent bail est fait en double exemplaire entre :

A - Le "propriétaire"

<input type="text"/>		<input type="text"/>
Prénom ou nom de l'entreprise		Nom
<input type="text"/>		
Adresse de voirie		
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Province	Code postal	Adresse électronique
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Numéro de téléphone		Numéro de télécopieur

Instruction : Au besoin, ajouter de l'information sur les propriétaires supplémentaires.

Le **propriétaire** emploie un représentant ou une autre personne agissant en son nom. (Voir l'article 7 du présent bail.)

— et —

B - Le "locataire"

<input type="text"/>		<input type="text"/>	
1. Prénom		Nom	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Numéro de téléphone	Adresse électronique	Numéro de télécopieur	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
2. Prénom		Nom	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Numéro de téléphone	Adresse électronique	Numéro de télécopieur	

Instruction : Au besoin, ajouter de l'information sur les locataires supplémentaires.

Le **locataire** désire fournir des renseignements sur les personnes à contacter en cas d'urgence. (Voir l'article 7 du présent bail.)

Notes:

- L'information sur les obligations du **propriétaire** et du **locataire** figure à la partie 2 de l'annexe A du présent bail.
- L'information concernant la signification d'avis, d'actes de procédure ou de documents au **propriétaire**, au **locataire** ou au médiateur des loyers figure à la partie 3 de l'annexe A du présent bail.

ARTICLE 5 - DÉPÔT DE GARANTIE (Choisir A ou B)

- A** - Un dépôt de garantie n'est pas requis, ou
- B** - Un dépôt de garantie est requis au montant de \$

Note : L'information concernant les dépôts de garantie figure à la partie 8 de l'annexe A du présent bail.

ARTICLE 6 - CESSION

Excepté les locations d'emplacements de maisons mobiles, choisir A, B ou C. Pour les locations d'emplacements de maisons mobiles, choisir A ou B.

- A** - Le **locataire** peut céder tous les droits que lui confère le présent bail pour tout ou partie de la partie restant à courir du bail.
- B** - Le **locataire** ne peut céder tous les droits que lui confère le présent bail pour tout ou partie de la partie restant à courir du bail, qu'après avoir obtenu le consentement du **propriétaire**.
- C** - Le **locataire** ne peut céder aucun des droits que lui confère le présent bail.

Notes:

- Si aucun choix n'est fait, le **locataire** peut, sous réserve de l'article 13 et du paragraphe 25.41(1) de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*, céder tous les droits que lui confère le bail.
- L'information sur les cessions figure à la partie 9 de l'annexe A du présent bail.

ARTICLE 7 - SIGNATURES

Le **propriétaire** et le **locataire** ont lu le présent bail, y compris l'annexe A.

Le présent bail lie les héritiers, exécuteurs testamentaires, administrateurs, successeurs et ayants droit du **propriétaire** et du **locataire** et leur profite.

Signature du **propriétaire** Date

Signature du **locataire n° 1** Date Signature du **locataire n° 2** Date

Instructions: Au besoin, ajouter des lignes pour les signatures et les dates. Signer les deux exemplaires du bail séparément.

REPRÉSENTANT DU PROPRIÉTAIRE OU AUTRE PERSONNE AGISSANT EN SON NOM (S'il y en a)

<input type="text"/>	<input type="text"/>
Prénom	Nom
<input type="text"/>	
Adresse de voirie	
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Province	Code postal
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Numéro de téléphone	Numéro de télécopieur

RENSEIGNEMENTS SUR LES PERSONNES À CONTACTER EN CAS D'URGENCE (Le cas échéant)

<input type="text"/>	<input type="text"/>
Nom(s)	Numéro de téléphone
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Nom(s)	Numéro de téléphone

Annexe A **INFORMATION ADDITIONNELLE**

Partie 1 - Le Bureau du médiateur des loyers

Le Bureau du médiateur des loyers est un bureau du gouvernement provincial. Les propriétaires et les locataires peuvent consulter un médiateur des loyers sur toutes questions relatives à la présente formule type de bail et à leurs droits et obligations. Un médiateur peut :

- conseiller les propriétaires et locataires sur des questions de location,
 - recevoir des plaintes et agir comme médiateur dans les litiges entre propriétaires et locataires,
 - diffuser des renseignements afin d'éduquer et de conseiller les propriétaires et locataires dans le domaine des pratiques, droits et recours en matière de location;
 - recevoir des plaintes relatives à toute conduite constituant une violation présumée du droit des relations entre propriétaires et locataires et faire enquête, et
 - faire des enquêtes et inspecter des locaux.
- Un médiateur doit exercer ses pouvoirs ou ses fonctions en vertu de la *Loi sur la location des locaux d'habitation*.

Résoudre une dispute en matière de location La méthode de résolution de dispute en matière de location la plus efficace consiste à suivre les étapes suivantes:

- **Étape 1** - Dialogue entre le **propriétaire** et le **locataire**,
- **Étape 2** - Plainte écrite du **propriétaire** ou du **locataire** à l'autre partie à la convention de location,
- **Étape 3** - Demande d'aide du **propriétaire** ou du **locataire** au Bureau du médiateur des loyers,
- **Étape 4** - Enquête du médiateur des loyers, et
- **Étape 5** - Décision du médiateur des loyers.

Pour obtenir de plus amples renseignements, prière d'appeler le 1-888-762-8600 (sans frais) ou de visiter le site web du Bureau du médiateur des loyers : www.snb.ca/je-loue.

Partie 2 - Obligations des propriétaires et des locataires

Obligations des propriétaires

Le **propriétaire** doit :

- délivrer les locaux habitables et en bon état de propreté et de réparation au **locataire**,
- conserver les locaux habitables et en bon état de réparation,
- délivrer et conserver en bon état de réparation les biens personnels qu'il fournit au **locataire** dans les locaux,
- se conformer à l'ensemble des normes applicables en matière de salubrité, de sécurité, d'habitation et de construction ainsi qu'à toute autre prescription légale concernant les locaux, et
- tenir toutes les parties communes dans un état propre et offrant toute sécurité.

De plus,

- le **propriétaire** d'une **chambre dans une pension de famille ou une maison de chambres** doit faire en sorte qu'un nombre suffisant de portes, de serrures et d'autres dispositifs pour rendre la chambre raisonnablement sûre sont installés et maintenus en bon état, et
- le **propriétaire** d'un **emplacement de maison mobile** doit réparer tout dommage causé par le **propriétaire** ou par son représentant ou par une autre personne agissant au nom du propriétaire à la maison mobile d'un **locataire** sur un emplacement de maison mobile, à la jupe de la maison mobile ou à toute construction placée par le **locataire** sur l'emplacement de maison mobile.

Notes :

- La non-exécution par le **propriétaire** de ses obligations peut autoriser le **locataire** à les faire exécuter par un médiateur des loyers au frais du **propriétaire** ou peut entraîner la résiliation de la location par un médiateur des loyers. Si un médiateur des loyers résilie la location, il peut ordonner au **propriétaire** d'indemniser le **locataire**.
- Commet une infraction le **propriétaire**, son représentant ou toute autre personne agissant en son nom
 - qui entrave de façon délibérée la fourniture des services d'énergie électrique, d'eau ou de chauffage aux locaux, sauf en cas d'urgence ou lorsque cela est nécessaire pour permettre d'effectuer des travaux d'entretien ou de réparation, ou
 - qui fait de façon délibérée quoi que ce soit qui rendrait les locaux inhabitables.

Obligations des locataires

Le **locataire**

- est responsable de la propreté normale des locaux et des biens personnels qui y sont fournis par le **propriétaire**,
- doit, dans un délai raisonnable après sa survenance, réparer tout dommage causé aux locaux ou aux biens personnels qui y sont fournis par le **propriétaire**, que le dommage soit causé par la conduite délibérée ou négligente du **locataire** ou par une telle conduite de personnes dont il autorise la présence dans les locaux, et
- doit se conduire et exiger des autres personnes qui se trouvent dans les locaux avec son consentement qu'elles se conduisent de façon à ne pas causer de désordre ou de nuisances.

De plus, le **locataire** d'un **emplacement de maison mobile**

- doit maintenir dans une apparence soignée et en bon état de propreté et de réparation l'extérieur de la maison mobile placée sur l'emplacement de maison mobile, la jupe de la maison mobile et toute construction placée par le **locataire** sur l'emplacement de maison mobile,
- ne peut exercer ou accomplir, ou permettre que soit exercé ou accompli, sur l'emplacement de maison mobile ou dans le parc de maisons mobiles tout acte, tout métier, tout commerce, toute profession ou toute occupation qui soit illicite,
- ne peut, par action ou omission, diminuer, mettre en péril ou entraver la sécurité ou tout droit, privilège ou intérêt légitimes du **propriétaire** ou d'un **locataire** d'un emplacement de maison mobile dans le parc de maisons mobiles, et
- ne peut contrevenir à toute norme d'hygiène, de sécurité, d'habitation ou de construction à l'égard du nombre de personnes qui occupent une maison mobile.

Note: La non-exécution par le **locataire** de ses obligations en vertu de la *Loi sur la location de locaux d'habitation* ou des conditions du présent bail, peut l'exposer à devoir indemniser le **propriétaire** et peut entraîner la résiliation de la location par le médiateur des loyers.

Partie 3 - Signification

Les avis, actes de procédure et documents doivent être signifiés, par écrit, conformément à l'article 25 de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*.

Mode de signification	Signification au propriétaire	Signification au locataire	Signification au médiateur des loyers	Signification au cédant
Signification à personne	<ul style="list-style-type: none"> • Tout avis, acte de procédure ou document est suffisamment signifié à un propriétaire s'il lui est signifié à personne. • Tout avis, acte de procédure ou document que doit signifier le locataire au propriétaire est suffisamment signifié <ul style="list-style-type: none"> • en le remettant personnellement à tout représentant du propriétaire, si le propriétaire a affiché ou a communiqué à un médiateur des loyers aux termes du paragraphe 25(4) de la <i>Loi sur la location de locaux d'habitation</i> le nom ou la raison sociale de son représentant; • en le remettant personnellement à toute personne adulte résidant apparemment avec le propriétaire ou à toute personne au lieu d'affaires du propriétaire qui paraît en être responsable. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tout avis, acte de procédure ou document est suffisamment signifié à un locataire s'il lui est signifié à personne. • Si un avis ne peut être remis personnellement à un locataire du fait qu'il est absent des locaux ou se soustrait à la signification, l'avis peut lui être signifié en le remettant personnellement à toute personne adulte résidant apparemment avec lui. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tout avis, acte de procédure ou document est suffisamment signifié à un médiateur des loyers s'il lui est signifié à personne à son bureau. 	
Courrier	<ul style="list-style-type: none"> • Tout avis, acte de procédure ou document est suffisamment signifié au propriétaire s'il lui est envoyé par courrier ordinaire à l'adresse donnée dans le bail ou à l'adresse indiquée en application des dispositions du paragraphe 25(4) de la <i>Loi sur la location de locaux d'habitation</i>. • Tout avis, acte de procédure ou document que doit signifier le locataire au propriétaire est suffisamment signifié <ul style="list-style-type: none"> • en l'envoyant par courrier ordinaire à l'adresse où il réside; • si les locaux loués sont situés dans un bâtiment contenant plusieurs logements, en mettant l'avis, l'acte de procédure ou le document dans une boîte aux lettres qui a été placée dans un endroit bien en vue à l'intérieur 	<ul style="list-style-type: none"> • Tout avis, acte de procédure ou document est suffisamment signifié au locataire s'il lui est envoyé par courrier ordinaire à l'adresse des locaux. • Si un avis ne peut être remis personnellement à un locataire du fait qu'il est absent des locaux ou se soustrait à la signification, l'avis peut lui être signifié <ul style="list-style-type: none"> • en le lui envoyant par courrier ordinaire à l'adresse où il réside; • en mettant l'avis dans la boîte aux lettres des locaux. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tout avis, acte de procédure ou document est suffisamment signifié à un médiateur des loyers en le lui envoyant par courrier ordinaire à l'adresse de son bureau. 	<ul style="list-style-type: none"> • En cas de cession par un locataire d'une partie du reste de la durée du bail, aux fins du paragraphe 13(2.2) de la <i>Loi sur la location de locaux d'habitation</i>, un avis est suffisamment signifié au cédant pendant la durée de la cession, s'il est envoyé par courrier ordinaire <ul style="list-style-type: none"> • à l'adresse fournie par le cédant au propriétaire pour la durée de la cession, • à l'adresse des locaux, si le cédant n'a pas fourni d'adresse au propriétaire pour la

Courrier (suite)	<p>du bâtiment par le propriétaire afin de permettre aux locataires de laisser tout avis, acte de procédure ou document qui doit lui être signifié.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si les locaux loués sont situés dans un bâtiment contenant plus de deux (2) logements et que le propriétaire ne réside pas dans le bâtiment, tout avis est suffisamment signifié s'il est envoyé par la poste à l'adresse affichée ou communiquée en vertu du paragraphe 25(4) de la <i>Loi sur la location de locaux d'habitation</i>. 			durée de la cession.
Télécopieur	<ul style="list-style-type: none"> • Tout avis, acte de procédure ou document est suffisamment signifié à un propriétaire qui a donné un numéro de télécopieur dans le bail ou qui a affiché ou communiqué un numéro de télécopieur comme faisant partie d'une adresse aux fins de signification pour l'application du paragraphe 25(4) de la <i>Loi sur la location de locaux d'habitation</i>, si un fac-similé de l'avis, de l'acte de procédure ou du document lui est transmis à ce numéro de télécopieur. 		<ul style="list-style-type: none"> • Tout avis, acte de procédure ou document est suffisamment signifié à un médiateur des loyers, si un fac-similé de l'avis, de l'acte de procédure ou du document lui est transmis au numéro de télécopieur à son bureau. 	
Affichage		<ul style="list-style-type: none"> • Si un avis ne peut être remis personnellement à un locataire du fait qu'il est absent des locaux ou se soustrait à la signification, l'avis peut lui être signifié en l'affichant dans un endroit bien en vue sur une partie des locaux ou sur une porte y menant. 		
Autre	<ul style="list-style-type: none"> • Si les locaux loués sont situés dans un bâtiment contenant plus de deux (2) logements et que le propriétaire ne réside pas dans le bâtiment, tout avis est suffisamment signifié s'il est délivré à l'adresse affichée ou communiquée en vertu du paragraphe 25(4) de la <i>Loi sur la location de locaux d'habitation</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> • Si un avis ne peut être remis personnellement à un locataire du fait qu'il est absent des locaux ou se soustrait à la signification, l'avis peut lui être signifié en mettant l'avis sous la porte des locaux. 		

Notes :

- Tout avis, acte de procédure ou document envoyé par courrier est réputé avoir été signifié le troisième jour qui suit sa date de mise à la poste.
- Si les locaux loués sont situés dans un bâtiment contenant plus de deux (2) logements, le **propriétaire**, s'il ne réside pas dans le bâtiment, est tenu par le paragraphe 25(4) de la *Loi sur la location de locaux d'habitation* d'afficher et de tenir affiché dans un endroit bien en vue à l'intérieur du bâtiment ou de communiquer à un médiateur son nom ou sa raison sociale ou le nom ou la raison sociale de son représentant ainsi qu'une adresse aux fins de signification. Le **propriétaire** peut afficher ou communiquer un numéro de télécopieur comme faisant partie d'une adresse aux fins de signification.

Partie 4 - Droit d'entrée autorisé

La *Loi sur la location de locaux d'habitation* prévoit des périodes de préavis minimales pour que le **propriétaire**, son représentant ou toute autre personne agissant en son nom puisse pénétrer dans les locaux loués dans des circonstances particulières. Le préavis doit être donné par écrit et être conforme à la *Loi sur la location de locaux d'habitation*.

Sauf lorsque le **locataire** a abandonné les locaux loués ou lorsqu'il y a état d'urgence, le **propriétaire**, son représentant ou une autre personne agissant en son nom ne peut pénétrer dans les locaux un dimanche ou un autre jour férié ni entre 20h et 8h.

Préavis minimum requis (avis écrit exigé)	Droit d'entrée autorisé (dans l'une quelconque des circonstances suivantes)
Sans préavis	<ul style="list-style-type: none"> • le locataire a abandonné les locaux • il y a état d'urgence • le locataire y consent • dans les deux (2) jours ouvrables qui suivent la réception de la demande écrite faite par le locataire d'effectuer des travaux de réparations aux locaux, le propriétaire ou son représentant ou une autre personne agissant en son nom pénètre dans les locaux pour effectuer les travaux demandés (un jour ouvrable est un jour quelconque sauf le dimanche ou autres jours fériés) • le propriétaire, son représentant ou une autre personne agissant en son nom pénètre dans les locaux au cours de la dernière période de location de la convention de location pour les montrer à d'éventuels locataires et le bail prévoit que le propriétaire, son représentant ou une autre personne agissant en son nom peut y pénétrer sans préavis dans cette circonstance • la convention de location relative à une chambre dans une pension de famille ou une maison de chambres prévoit que le propriétaire fournira des services d'entretien ménager et le propriétaire, son représentant ou une autre personne agissant en son nom pénètre dans les locaux pour fournir ces services d'entretien ménager
Préavis d'au moins vingt-quatre (24) heures	<ul style="list-style-type: none"> • le propriétaire, son représentant ou une autre personne agissant en son nom pénètre dans les locaux pour effectuer les travaux de réparations que lui a demandés par écrit le locataire mais qui n'ont pas été effectués dans les deux (2) jours ouvrables qui ont suivi la demande faite par le locataire (un jour ouvrable est un jour quelconque sauf le dimanche ou autres jours fériés) • une personne ou une autorité ayant compétence pour agir ainsi, exige, par ordonnance, ou autrement que le propriétaire, son représentant ou une autre personne agissant en son nom effectue ou fasse effectuer des travaux de réparations aux locaux, et le propriétaire ou le représentant ou l'autre personne agissant en son nom pénètre dans les locaux pour effectuer les travaux • le propriétaire ou son représentant ou une autre personne agissant en son nom désire pénétrer dans les locaux pour les montrer à d'éventuels acheteurs ou créanciers hypothécaires ou pour les inspecter
Préavis d'au moins sept (7) jours	<ul style="list-style-type: none"> • Le propriétaire ou son représentant ou une autre personne agissant en son nom désire pénétrer dans les locaux pour y faire des travaux normaux de réparations ou de peinture ou de tapisserie

Notes :

- Hors les exceptions prévues aux articles 16 et 25.03 de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*, commet une infraction le **propriétaire**, son représentant ou toute autre personne agissant en son nom qui pénètre dans les locaux loués pendant la durée d'un bail.
- Commet une infraction le **propriétaire** ou le **locataire** qui, sauf par consentement mutuel ou sur autorisation écrite d'un médiateur des loyers, change ou fait changer la serrure ou le système de fermeture de toute porte donnant accès aux locaux loués au cours de la période d'occupation prévue par la convention de location.

Partie 5 - Avis de résiliation

Protection en vertu de la Loi

Si un **locataire** porte plainte contre un **propriétaire**, un avis de résiliation de la location signifié par le **propriétaire** au cours de la période courant à compter du jour de la plainte et se terminant un (1) an après cette date n'est pas valide si :

- le **locataire** avise par écrit, dans les (15) quinze jours qui suivent la réception de l'avis, un médiateur des loyers qu'il a l'intention de s'opposer à l'avis, et
- le **propriétaire** ne démontre pas au médiateur des loyers qu'il n'a pas signifié l'avis de résiliation parce que le **locataire** a porté plainte.

Avis de résiliation

- Dans les cas de **location à durée déterminée**, aucun avis de résiliation de la part du **propriétaire** ou du **locataire** n'est nécessaire puisque la date de résiliation est fixée au bail.
- Un avis de résiliation pour une **location périodique** signifié par un **propriétaire** ou un **locataire** doit être signifié par écrit et doit être conforme à la *Loi sur la location des locaux d'habitation*.

Type de location périodique	Délai minimum de signification d'un avis de résiliation (<i>avis écrit exigé</i>)
Location à la semaine	Par le propriétaire ou le locataire , une (1) semaine au moins avant l'expiration de la semaine visée pour prendre effet le dernier jour de cette semaine. Un avis est suffisamment donné ou signifié s'il est donné ou signifié au plus tard le premier jour de cette semaine.
Location au mois (autre que la location de longue durée ou la location d'emplacement de maison mobile)	Par le propriétaire ou le locataire , un (1) mois au moins avant l'expiration d'un mois visé pour prendre effet le dernier jour de ce mois. Un avis est suffisamment donné ou signifié s'il est donné ou signifié au plus tard le premier jour de ce mois.
Location à l'année	Par le propriétaire ou le locataire , trois (3) mois au moins avant l'expiration de l'année pour prendre effet le dernier jour de cette année. Un avis est suffisamment donné ou signifié s'il est donné ou signifié au plus tard le premier jour du premier mois des trois (3) mois du délai d'avis.
Location de longue durée (Le même locataire a occupé les locaux, autre qu'un emplacement de maison mobile, au moins cinq (5) années consécutives)	Par le locataire , un (1) mois au moins avant l'expiration d'un mois visé pour prendre effet le dernier jour de ce mois. Un avis est suffisamment donné ou signifié s'il est donné ou signifié au plus tard le premier jour de ce mois. Par le propriétaire , trois (3) mois au moins avant l'expiration d'un mois visé pour prendre effet le dernier jour de ce mois. Un avis est suffisamment donné ou signifié s'il est donné ou signifié au plus tard le premier jour du premier mois des trois (3) mois du délai d'avis. Restrictions. Un propriétaire ne peut signifier un avis de résiliation de la location que si : <ul style="list-style-type: none"> • le propriétaire a l'intention, de bonne foi, que les locaux soient occupés par lui-même, son conjoint, un de ses enfants ou parents ou un parent de son conjoint, • les locaux occupés par le locataire seront utilisés autrement qu'aux fins résidentielles, • les locaux seront rénovés à un point tel qu'il est nécessaire qu'ils soient vacants pour l'exécution des rénovations, ou • la location résulte d'une relation d'emploi entre le locataire et le propriétaire qui consiste dans l'entretien ou la gestion des locaux ou les deux, et que cette relation d'emploi a pris fin. Révision. Un locataire à qui un avis de résiliation de la location est signifié peut demander par écrit à un médiateur des loyers de le réviser dans les quinze (15) jours de la réception de l'avis.

Location d'emplacement d'une maison mobile	<p>Par le locataire, deux (2) mois au moins avant l'expiration d'un mois visé pour prendre effet le dernier jour de ce mois.</p> <p>Un avis est suffisamment donné ou signifié s'il est donné ou signifié au plus tard le premier jour du premier mois des deux (2) mois du délai d'avis.</p> <p>Par le propriétaire, six (6) mois au moins avant l'expiration d'un mois visé pour prendre effet le dernier jour de ce mois.</p> <p>Un avis est suffisamment donné ou signifié s'il est donné ou signifié au plus tard le premier jour du premier mois des six (6) mois du délai d'avis.</p> <p>Un locataire à qui un avis de résiliation de la location est signifié peut résilier la location au cours du délai d'avis de six (6) mois en signifiant un avis de résiliation au propriétaire au moins un (1) mois avant l'expiration de n'importe quel mois dans la période de six (6) mois pour prendre effet le dernier jour de ce mois.</p> <p>Restrictions. Le propriétaire ne peut signifier un avis de résiliation de la location sauf si :</p> <ul style="list-style-type: none"> • le propriétaire a l'intention, de bonne foi, que l'emplacement de maison mobile soit occupé par lui-même, son conjoint, un de ses enfants ou parents ou un parent de son conjoint, • l'emplacement de maison mobile doit être utilisé autrement que comme emplacement de maison mobile, ou • l'emplacement de maison mobile doit être rénové à un point tel qu'il soit nécessaire qu'il soit vacant pour l'exécution des rénovations. <p>Révision. Un locataire à qui un avis de résiliation de la location est signifié peut demander par écrit à un médiateur des loyers de le réviser dans les quinze (15) jours de la réception de l'avis.</p>
---	--

Partie 6 - Loyer

Le **locataire** auquel le **propriétaire** n'a pas remis un exemplaire original du présent bail, peut verser tout loyer exigible à un médiateur des loyers plutôt qu'au **propriétaire**.

En vertu du paragraphe 6(5) de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*, un médiateur des loyers peut exiger que le **locataire** lui paie le loyer plutôt qu'au **propriétaire**.

Augmentation de loyer

- Sous réserve de toutes lois de la province, si une location est une **location à durée déterminée** et que le **propriétaire** a le droit d'augmenter le loyer pendant la durée de la location sans toutefois que le montant et la date de l'augmentation ne soient indiqués dans le bail, le **propriétaire** ne peut augmenter le loyer sans en donner au **locataire** un avis minimal de trois (3) mois. L'avis doit être donné par écrit et être conforme à la *Loi sur la location de locaux d'habitation*.
- Sous réserve de toutes lois de la province, si une location est une **location périodique**, le **propriétaire** ne peut augmenter le loyer que s'il en a donné avis au **locataire** dans le délai requis. L'avis doit être donné par écrit et être conforme à la *Loi sur la location de locaux d'habitation*.

Type de location périodique	Avis minimaux pour les augmentations de loyer (<i>avis écrit exigé</i>)
Location à la semaine	Avis minimal de deux (2) mois
Location au mois	Avis minimal de deux (2) mois
Location à l'année et location de longue durée (dans le cas d'une location de longue durée, le même locataire a occupé les locaux, autres qu'un emplacement de maison mobile, durant au moins cinq (5) années consécutives)	<p style="text-align: center;">Avis minimal de trois (3) mois</p> <p>Restrictions. En plus de donner le délai d'avis requis, un propriétaire d'une location de longue durée peut seulement augmenter le loyer si :</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'avis d'augmentation constitue un document distinct de tout autre avis ou reçu donné ou signifié au locataire par le propriétaire, et • le propriétaire augmente le loyer de chaque unité comparable dans le même bâtiment du même pourcentage ou si l'augmentation du loyer est raisonnable par rapport au loyer demandé aux locataires des unités comparables dans la même région géographique. <p>Révision. Un locataire à qui un avis d'augmentation de loyer est signifié peut demander par écrit à un médiateur des loyers de le réviser dans les quinze (15) jours de la réception de l'avis.</p>

Location d'emplacement de maison mobile	Avis minimal de six (6) mois
	<p>Restrictions. En plus de donner le délai d'avis requis, un propriétaire peut seulement augmenter le loyer si :</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'avis d'augmentation constitue un document distinct de tout autre avis ou reçu donné ou signifié au locataire par le propriétaire, et • le propriétaire augmente le loyer de chaque emplacement de maison mobile dans le parc de maisons mobiles ou dans la même aire distincte du parc de maisons mobiles du même pourcentage. <p>Révision. Un locataire à qui un avis d'augmentation de loyer est signifié peut demander par écrit à un médiateur des loyers de le réviser dans les quinze (15) jours de la réception de l'avis.</p>

Choix de résilier la location

- Si le **locataire** reçoit un avis d'augmentation de loyer pour une location à durée déterminée (le montant et la date de l'augmentation de loyer n'étant pas précisés au bail) ou pour une location périodique, il peut choisir de le considérer comme un avis de résiliation de la location.
- Si le **locataire** choisit de considérer l'avis comme un avis de résiliation, il doit en donner avis au **propriétaire** par écrit conformément à la *Loi sur la location des locaux d'habitation* :
 - dans le cas d'une location à durée déterminée, à l'année ou au mois (autre qu'une location d'emplacement de maison mobile), au moins un (1) mois avant le jour précédant immédiatement la date à laquelle l'augmentation du loyer doit prendre effet,
 - dans le cas d'une location à la semaine, au moins une (1) semaine avant le jour précédant immédiatement la date à laquelle l'augmentation du loyer doit prendre effet,
 - dans le cas d'une location d'emplacement de maison mobile, au moins un (1) mois avant l'expiration de tout mois dans le délai d'avis de six (6) mois pour prendre effet le dernier jour de ce mois.

Non-paiement de loyer et avis de déménagement

- Si un **locataire** n'acquitte pas le loyer échu, le **propriétaire** peut lui signifier un avis de déménagement résiliant la location à la date précisée dans l'avis et l'obligeant à vider les lieux à la date ou avant la date précisée dans l'avis. La date précisée dans l'avis doit être fixée à quinze (15) jours au moins après la date de la signification de l'avis au **locataire**. (La formule d'avis de déménagement est disponible au bureau du médiateur des loyers.)
- Le **propriétaire** doit, dans les sept (7) jours de la signification d'un avis de déménagement à un **locataire**, en signifier une copie à un médiateur des loyers.
- Sous réserve du paragraphe 19(6) et de l'article 25.5 de la *Loi sur la location des locaux d'habitation*, le paiement de la totalité du loyer dû par le **locataire** dans les sept (7) jours de la signification de l'avis de déménagement entraîne l'annulation de l'avis et la poursuite de la location.

Note : Un **propriétaire** n'est pas autorisé à saisir les biens personnels du **locataire** pour non-paiement du loyer.

Frais de paiement tardif

Si le **locataire** n'acquitte pas le loyer échu, que le loyer a été versé sous forme de chèque ou d'autre titre négociable qui a, par la suite, été refusé et que le propriétaire peut faire payer les frais de paiement tardif prévus à la clause 4(B)(2) du bail, le montant des frais de paiement tardif est le montant des FIF (frais d'insuffisance de fonds) imposés par une institution financière au **propriétaire** à la suite du refus du titre et attestés par le **propriétaire** au moyen d'un reçu ou d'un état de l'institution financière.

Partie 7 - Changement de la convention de location

Dans le cas de location de longue durée (location de locaux, autres qu'un emplacement de maison mobile, qui ont été occupés par le même locataire pendant au moins cinq (5) années consécutives) ou une location d'emplacement de maison mobile, un **propriétaire** peut changer toute disposition du bail ou toute autre convention de location des locaux, sauf celle qui prévoit le montant du loyer, si

- le **propriétaire** signifie au **locataire** un avis écrit d'au moins trois (3) mois du changement,
- le changement n'entre pas en conflit avec une disposition, un droit ou un devoir prévu par la *Loi sur la location de locaux d'habitation*, et
- le changement est raisonnable et juste.

Note : L'avis de changement doit être conforme à la *Loi sur la location de locaux d'habitation*. Le **locataire** à qui est signifié un avis de changement peut demander par écrit à un médiateur des loyers de le réviser dans les quinze (15) jours de la réception de l'avis.

Partie 8 - Dépôts de garantie

Un dépôt de garantie est destiné à fournir une garantie contre :

- le non-paiement du loyer par un **locataire**,
- le non-remboursement par le **locataire** des dépenses engagées par le **propriétaire** pour les services d'énergie électrique, de gaz naturel, d'eau ou de chauffage qui sont fournis aux locaux si :
 - le bail prévoit que le **locataire** payera les dépenses engagées par le **propriétaire** pour la fourniture de ces services, et
 - le loyer ne comprend pas le paiement par le **locataire** pour la fourniture de ces services,
- le non-paiement par le **locataire** des frais de paiement tardif qui sont exigés par le **propriétaire** en vertu de l'article 19.1 de la *Loi sur la location des locaux d'habitation*, lorsque le **locataire** n'a pas payé ces frais après avoir reçu une demande écrite de le faire qui est datée et qui porte la signature du **propriétaire**, de son représentant ou d'une autre personne agissant en son nom, ou
- la non-exécution par un **locataire** de ses obligations en matière de propreté ou de réparation des locaux ou des biens personnels qui y sont fournis par le **propriétaire** que prévoient les alinéas 4(1)a) ou b) de la *Loi sur la location des locaux d'habitation*.

Type de location	Montant maximum du dépôt de garantie
Location à la semaine	Pas plus de une (1) semaine de loyer
Location d'un emplacement de maison mobile	Pas plus de trois (3) mois de loyer
Toutes autres locations	Pas plus de un (1) mois de loyer

Le dépôt de garantie doit être versé à un médiateur des loyers par le **propriétaire** ou le **locataire**.

Si une location a expiré ou a été résiliée, plusieurs options concernant le dépôt de garantie sont possibles, notamment :

- **Option 1 – Transfert du dépôt de garantie.** Un **locataire** qui a déjà versé un dépôt de garantie à un médiateur des loyers relativement à d'autres locaux peut demander à celui-ci, conformément à la *Loi sur la location de locaux d'habitation*, de l'affecter au dépôt de garantie exigé par un nouveau bail.
- **Option 2 – Le dépôt de garantie du locataire qui se maintient irrégulièrement dans les locaux est conservé.** Si une location a expiré ou a pris fin et qu'une nouvelle convention de location est créée entre un **locataire** qui se maintient irrégulièrement dans les locaux et un **propriétaire**, le montant déposé dans le fonds des dépôts de garantie au titre de la location qui a expiré ou qui a pris fin doit y demeurer pour être utilisé ou retourné à l'expiration ou à la fin de la nouvelle convention de location.
- **Option 3 - Réclamation contre le dépôt de garantie.** Le **propriétaire** peut soumettre une réclamation contre le dépôt de garantie pour la non-exécution d'une obligation du **locataire** couverte par le dépôt de garantie dans un délai de sept (7) jours suivant la cessation de la location ou dans la période prévue au paragraphe 8(12.02) ou (12.021) de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*, le cas échéant. Après avoir mené une enquête en bonne et due forme, le médiateur des loyers peut affecter la totalité ou une partie du montant déposé auprès de lui à l'accomplissement de cette obligation.
- **Option 4 – Dépôt de garantie utilisé à l'exécution d'un règlement, d'un jugement, d'une décision ou d'une ordonnance.** Si une réclamation visée au paragraphe 8(12.1) de la *Loi sur la location de locaux d'habitation* est réglée, en tout ou en partie, en faveur du **propriétaire** avant qu'une instance introduite à l'égard de la réclamation n'ait été conclue ou si l'instance, y compris tous les appels interjetés à son égard, a été conclue et qu'un redressement est accordé au **propriétaire** à la suite de l'instance, le médiateur des loyers doit, lorsqu'il reçoit signification d'une copie du règlement ou d'une copie du jugement, de la décision ou de l'ordonnance relatifs à l'instance, utiliser la totalité ou une partie du montant déposé auprès du médiateur des loyers pour exécuter le règlement, le jugement, la décision ou l'ordonnance.
- **Option 5 - Retour du dépôt de garantie.** S'il est mis fin à une location et que le **locataire** n'a fait aucune demande en application de l'option 1, et que l'option 2 ne s'applique pas, le montant déposé auprès du médiateur des loyers, après application des paragraphes 8(12) et (12.1) à (12.8) de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*, doit être restitué au **locataire** dans les sept (7) jours de sa demande écrite de restitution.

Partie 9 - Cession

Cession de tous les droits conférés au locataire par le bail

Si le **locataire** cède la totalité des droits que lui confère le présent bail de la façon prévue au paragraphe 6A du bail, le **locataire** n'est plus responsable des obligations ni bénéficiaire des avantages découlant du bail, auquel cas, le nouveau **locataire** assume la totalité des obligations et a droit aux avantages découlant du bail en tant que partie au bail.

Si le **locataire** cède une partie de la durée restante de son bail de la façon prévue au paragraphe 6A du bail, le **propriétaire** doit signifier tout avis concernant la violation des obligations par le nouveau **locataire** au nouveau **locataire** et en envoyer une copie au **locataire** initial conformément au paragraphe 13(2.1) de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*.

Si le **locataire** cède une partie de la durée restante de son bail de la façon prévue au paragraphe 6A du bail, le **propriétaire** doit signifier tout avis d'augmentation de loyer au **locataire** initial et en envoyer une copie au nouveau **locataire**. Le **locataire** initial conserve le droit de résilier la location en vertu de l'article 11.1 ou 25.4 de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*.

Le consentement du propriétaire à la cession est exigé

Un **locataire** doit demander le consentement du **propriétaire** à toute cession en lui signifiant une demande de consentement à cession et un **propriétaire** qui n'y répond pas conformément à la *Loi sur la location de locaux d'habitation* dans les sept (7) jours de la signification de la demande, est réputé avoir donné son consentement. (La formule de demande est disponible au bureau du médiateur des loyers.)

Si le **locataire** veut céder les droits que lui confère le présent bail et que le consentement du **propriétaire** est exigé en vertu du paragraphe 6B du bail, le **propriétaire** peut :

- donner son consentement et exiger du **locataire** des frais ne dépassant pas 20 \$;
- refuser son consentement, tant que son refus n'est ni arbitraire, ni déraisonnable; ou
- sauf si le **locataire** loue un emplacement de maison mobile ou si la cession est effectuée à des fins d'hypothèque ou pour une partie seulement de la durée restante du bail, signifier au **locataire** dans les sept (7) jours de la signification de la demande de consentement à cession du **locataire**, un avis de congé par écrit résiliant le bail le même jour que la cession demandée devait prendre effet. L'avis de congé doit être conforme à la *Loi sur la location de locaux d'habitation*.

Si le **propriétaire** a refusé de donner son consentement à la cession des droits du **locataire**, le **locataire** peut demander par écrit au médiateur des loyers de réviser l'affaire.

**FORM 9
EVICTION ORDER**

*(The Residential Tenancies Act,
Acts of New Brunswick, 1975, c. R-10.2,
ss. 21(1) and 21(3))*



**FORMULE 9
ORDRE D'EXPULSION**

*(Loi sur la location de locaux d'habitation,
Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, ch. R-10.2,
art.21(1) et 21(3))*

To:

Destinataire :

(Any Sheriff in New Brunswick / Tout shérif au Nouveau-Brunswick)

You are ordered to enter and take possession of the following premises: (Here describe the premises.)

Il vous est ordonné de pénétrer dans les locaux suivants et d'en prendre possession : (Désigner les locaux.)

And to give possession of the premises to

Et d'en remettre la possession à

(Name and Address of Landlord / Nom et adresse du propriétaire)

for the following reason:

pour la raison suivante :

The tenant,

Le locataire,

(Name of Tenant / Nom du locataire)

(Check the appropriate box.)

(Cocher la case utile.)

(a) has not vacated the premises as required by a notice to quit, a copy of which is attached, and the landlord

a) n'a pas vidé les locaux comme il en a été requis par un avis de congé dont copie est jointe, et le propriétaire

(Name of Landlord / Nom du propriétaire)

has requested, in writing, that an eviction order be issued.

a demandé, par écrit, la délivrance d'un ordre d'expulsion.

OR

OU

(b) has not vacated the premises on the date stated in the notice of termination and I have conducted an investigation further to a written application by the landlord.

b) n'a pas vidé les locaux à la date fixée dans l'avis de résiliation et j'ai effectué une enquête à la suite d'une demande écrite par le propriétaire.

OR

OU

(c) retains possession of the premises after the expiration or termination of the tenancy and I have conducted an investigation further to a written application by the landlord.

c) conserve la possession des locaux après l'expiration ou la résiliation de la location et j'ai effectué une enquête à la suite d'une demande écrite par le propriétaire.

OR

OU

(d) has not vacated the premises as required by a notice to vacate, a copy of which is attached, and I have conducted an inspection further to a written application by the landlord.

d) n'a pas vidé les locaux comme il en a été requis par un avis de déménagement dont copie est jointe, et j'ai effectué une inspection à la suite d'une demande écrite par le propriétaire.

Dated this _____ day of _____ 20_____
Fait le _____

Rentalsman's Address

Adresse du médiateur des loyers _____

Rentalsman / Le médiateur des loyers

Postal Code

Telephone

Code postal _____

Téléphone _____